

AUGUST 2012  
Nr. 174  
www.hauspost.de

SCHWERINER KUNDENMAGAZIN

# hauspost

Highlights

08

Veranstaltungen  
zum Ausheften

Städtepartner Seite 8

Segelsport Seite 14

Viele Gewinner Seite 19

Immoforum Seite 25

Diesen Monat mit



## Einfach Spaß am Paddeln

Drachenbootfestival auf dem Pfaffenteich

Seite 2+3



Ambulanter Lewitz Pflegedienst Birgit Rütz GmbH

• **Lebensfreude kennt kein Alter** •



### **Der Lewitz Club – Betreutes Wohnen, wie für uns gemacht**

Betreutes Wohnen ist ein zukunftsweisendes Konzept, mit dem Sie die Anforderungen des Alltags auch im Alter optimal meistern und Selbstständigkeit sowie Individualität erhalten können.

Wir bieten noch 1-R-Wohnungen (50 m<sup>2</sup>, ebenerdig) sowie eine 3-R-Wohnung (87 m<sup>2</sup>) mit herrlichem Blick in die Lewitz an. Arzt, Apotheke, Friseur und Einkaufsmöglichkeiten sind vor Ort. Viele gemeinsame Veranstaltungen und Ausflüge werden jeden Monat durch unsere Clubmanagerin organisiert.

### **„Mut zum Glücklichen“ – Gemeinschaft statt Einsamkeit**

Die Wohngemeinschaft bietet zehn Menschen die Möglichkeit des Zusammenlebens in einer häuslichen Gemeinschaft. Examiniertes Pflegepersonal kümmert sich 24 Stunden aufopferungsvoll um die Betreuung von Wachkomapatienten, Menschen mit ALS, MS oder Beatmungspatienten. Die Wohngemeinschaft liegt inmitten einer wundervollen Landschaft, nur wenige Kilometer von Schwerin entfernt. Zurzeit haben wir noch Kapazitäten.

### **Ambulante Pflege/Tagespflege**

Wir bieten eine umfassende Beratung zu allen pflegerischen und hauswirtschaftlichen Fragen sowie individuelle Betreuungsangebote für zu Hause an. Gern kommen wir zu Ihnen für eine unverbindliche und kostenlose Beratung.



• Eingangsbereich



• Ruheoase am Teich

**Ambulanter Lewitz Pflegedienst Birgit Rütz GmbH**  
Störstraße 2 • 19086 Plate • **Telefon: 03861 303 900** • Fax: 03861 303 90-129  
**www.lewitz-pflegedienst.de** • **info@lewitz-pflegedienst.de**



HELIOS  
Kliniken Schwerin



**Margitta Schumann  
und Wilfried Wollmann**

*Vorstand der Schweriner  
Wohnungsbaugenossenschaft*

**Liebe Leserinnen und Leser,**

die Vereinten Nationen haben das Jahr 2012 zum Internationalen Jahr der Genossenschaften erklärt. Ziel ist es, die weltweite Bedeutung von Genossenschaften für die wirtschaftliche, soziale und gesellschaftliche Entwicklung herauszustellen. Generalsekretär Ban Ki-moon sagte dazu: „Genossenschaften sind eine Erinnerung an die internationale Gemeinschaft, dass es möglich ist, sowohl nach wirtschaftlicher Rentabilität als auch sozialer Verantwortung zu streben.“ In der Tat – Genossenschaften sind keine verstaubte oder veraltete Rechtsform von Unternehmen aus der Mitte oder dem Ende des 19. Jahrhunderts. In den letzten Jahren haben sich gerade Genossenschaften als äußerst krisensicher und insolvenzfest erwiesen. Und eine unbedeutende Minderheit sind Genossenschaft sowohl in Deutschland als auch weltweit ebenfalls nicht. Immerhin sind in Deutschland 20 Millionen Menschen Mitglied einer Genossenschaft, also etwa jeder vierte.

Bezogen auf unsere Branche, die Wohnungsbaugenossenschaften, sind es rund 5 Millionen Menschen, die bundesweit in einer Genossenschaftswohnung leben. Das Motto für dieses Jahr lautet: „Ein Gewinn für Alle – Die Genossenschaften.“ Auch wir haben versucht, unter diesem Motto die Leistungen von Schweriner Genossenschaften einer breiten Öffentlichkeit näher zu bringen. Am 7. Juli 2012 – dem Internationalen Tag der Genossenschaften – hatten wir gemeinsam mit der Wohnungsbaugenossenschaft Schwerin-Lankow, der NEUEN LÜBECKER und der PSD Bank Nord zu einem großen Familienfest in die Schweriner Höfe eingeladen – ein voller Erfolg.

Genossenschaften überzeugen aber nicht nur beim Feiern. Wir als SWG können uns mit unseren Leistungen trotz eines schwierigen Wohnungsmarktes durchaus sehen lassen. Die Erfolge als zentraler Akteur beim Stadtumbau in Neu Zippendorf finden bundesweit Anerkennung und sind ein wichtiger Baustein innerhalb der Stadtentwicklung in unserer Landeshauptstadt. Die hohen energetischen Zielstellungen fanden dabei genauso Berücksichtigung wie der demografische Wandel. Unsere Genossenschaft ist inzwischen größter Anbieter von altengerechten Wohnungen mit einem Service-Angebot in Schwerin.

Ferner reagieren wir mit zwei Neubauten in der Pilaer Straße und in der Speicherstraße auf die Nachfrage nach modernen, aber auch höherwertigen Mietwohnungen.

Sie sehen also – ein Gewinn für Schwerin.

Herzlichst,

Ihre

*Margitta Schumann*

Margitta Schumann

Ihr

*Wilfried Wollmann*

Wilfried Wollmann

**Nachgefragt**

**Woher kommt der Name Alexandrinenstraße?**

Alexandrine Prinzessin von Preußen (1803 bis 1892) war eine Prinzessin aus dem Hause Hohenzollern und Ehefrau des Großherzogs Paul Friedrich. Bereits 1841 trug der Straßenzug am Pfaffenteich ihren Namen, nach einigen

Änderungen 1939 in Horst-Wessel-Straße und 1945 in Karl-Marx-Straße wieder ab 2005. Wie schon in den vergangenen Jahren schlagen auch im August 2012 über 120 Paddlerteams zum Schweriner Drachenbootfestival ihre Zelte hier wieder auf.



**Angestoßen**

Der Trägerverein Planung und Technik in Schwerin stieß zu seinem 20. Jubiläum mit zahlreichen Gästen aus Politik und Wirtschaft an. Planung und Technik bietet ein umfangreiches Leistungsspektrum - von der Annahme von Abfällen und Wertstoffen über Abholservices, Demontage, Kleiderkammer, Aufarbeitung bis zu Hausmeisterdiensten.



**Gelobt**

Die Bootsbauer Andreas Stankewitz und Bernd Hocker schauten im Juli auf 20 Jahre BUK Boots- und Kunststoffbau GmbH zurück. Wirtschaftsminister Harry Glawe lobte die Produktqualität und Entwicklung des erfolgreichen Unternehmens, das im Kunststoffbau international erfolgreich agiert. Insbesondere die Drachenboote machten das Unternehmen weltweit bekannt. Lieferungen bis China, in die USA oder Kanada gehören dazu. Über 150 Gäste folgten der Einladung in die festlich geschmückte Werkshalle in Lübesse.



*Titelbild: Das Drachenbootfestival 2012 verspricht wieder viel Spaß - für Paddler wie für die Zuschauer*  
Foto: maxpress



Das Nordufer wird in diesem Jahr zum Festivalzentrum: Hier steigen die Sportler in die Drachenboote. Hier wird gefeiert und drei Tage lang getanzt  
Foto: maxpress

## Kinderland & Markt

### Arbeiterwohlfahrt lädt ins Kinderland

Auf der Straße zwischen dem Schweinemarkt und dem Nordufer des Pfaffenteiches präsentiert sich das Kinderland der Arbeiterwohlfahrt Schwerin. Für die Kleinsten wird eine Hüpfburg mit Animation aufgebaut. Gleich daneben die beliebte Rollenrutsche, die auch Erwachsene einlädt, mal wieder jung zu sein. Zum kleinen Drachen wird man beim Kinderschminken, an der Bastelstraße können kreative Arbeiten entstehen und am Glücksrad darf Fortuna herausgefordert werden. Natürlich werden auch im Sinne von „Bewegung macht Spaß“ Kleinspielgeräte aufgestellt und ein Zelt, wo „Just Dance“ die Hüften zum Kreisen bringt.

**Wann?** 25. August, 10 -18 Uhr/26. August 10 - 16 Uhr.

### Afrikanischer Markt direkt vor dem E-Werk

Ein kleiner afrikanischer Markt mit Kulinarischem, Bühne, Modenschau und Infoständen ist geöffnet.

Prominente Gäste sowie Tausende Sportler und Zuschauer zieht es vom 24. bis 26. August an den Pfaffenteich

# Partyspektakel am Nordufer

**Schwerin** • Es ist das sportliche Sommerevent in der Landeshauptstadt und immer wieder Anziehungspunkt für Familien und Drachenbootfans. 40.000 Besucher und 4.000 Sportler werden in diesem Jahr vom 24. bis 26. August erwartet.

124 Teams haben sich für das Drachenbootfestival angemeldet. Aus Bayern, Sachsen, Schleswig-Holstein, Berlin oder Hamburg reisen die Paddler per Zug, Auto oder Bus

an. Auch aus Polen, Kanada und Togo haben sich Mannschaften angekündigt. Sogar die Partnerstädte der Landeshauptstadt wollen ins Boot steigen und einen eigenen Cup ausfahren. So wie die Stadtwerke aus den verschiedenen Bundesländern, die HELIOS Kliniken im Norden oder die Meisterteams der Handwerkskammer zu Schwerin. Neu: In diesem Jahr wollen auch Spitzensportler des Landes ihr Können am Paddel zeigen. Die Volleyballmeisterinnen gehen an den

Start sowie der SV Post Schwerin, die Handballer von Grün-Weiß oder der FC Mecklenburg. Neben den Highlights auf dem Wasser mit anschließenden spektakulären Siegerehrungen und Abendpartys am Freitag und Sonnabend bieten viele Partner rund um den Pfaffenteich Unterhaltung, Kulinarisches und Kulturelles. Zwei Plattformen bieten für Fotomotive beste Aussichten. Einmal am Nordufer vom Ballon aus und zum zweiten am Südufer von der Rittersport-Jubiläumsterrasse in sechs Metern Höhe. Wegen der Verkehrsleitung der Busse (*Marienplatzumbauten - Anm. der Redaktion*) kann das Südufer in diesem Jahr nicht als Veranstaltungszentrum ausgebaut werden. Am Nordufer hat die Schweriner Abwasserentsorgung (SAE) ihre Baustelle aber so beräumt, dass das Drachenbootfestival für Sportler und Fans genügend Platz bietet. „Das ist nur ein Beispiel für die enorme Unterstützung, die wir hier von den Ämtern der Stadt, kommunalen Unternehmen und der Oberbürgermeisterin Angelika Gramkow erhalten“, sagt Organisator Heiko Stolp. „Hier geht alles uneigennützig Hand in Hand zum Wohle der Stadt und für den erfolgreichen Nachwuchssport in der Kanurengemeinschaft. Denn dafür verwenden wir die Erlöse des Drachenbootfestivals.“

**Wann gehts los?** Am Freitag startet das Festival ab 17 Uhr. Sonnabend und Sonntag ab 10 Uhr. Bis tief in die Nacht darf gefeiert werden.



Andreas Dittmer, Olympiasieger im Kanusport, wurde von den Fans gern gefeiert. Auch in diesem Jahr geht er mit seinem Team an den Start.  
Foto: maxpress

Medienpartner:    Veranstalter:   Sponsoren:          
         

Ein Schweriner fasziniert seine Heimatstadt

## Mystisches Feuerwerk mit 900 Schüssen im Finale

**Schwerin** • Wenn er in die Landeshauptstadt kommt, soll es auch etwas ganz Besonderes werden. Beim Drachenbootfestival Schwerin stellt er das seit fast zwanzig Jahren unter Beweis. Feuerwerker **Mathias Hörr** (Foto) ist in Schwerin geboren. Er lebt heute mit seiner Familie in Hamburg. Dort arbeitet er erfolgreich auf internationaler Ebene als Feuerwerker. Jedes Jahr, wenn die Planung für das Festival beginnen, hat er immer wieder neue Ideen in das Veranstaltungskonzept eingebracht. Mal beginnt der Zauber auf dem Pfaffenteich mit blinkenden Lichtern, mal trägt eine sehnsuchtsvolle Musik die Feuerblumen in den Schweriner Nachthimmel. Und immer, wenn alle Zuschauer glauben, das wars jetzt, läutet Hörr ein überraschendes Finale ein. So will er auch in diesem Jahr wieder Tausende Zuschauer rings um den Pfaffenteich begeistern. Dabei greift er tief in die Effekte-Kiste. Eine breitflächige bengalische Beleuchtung soll das Wasser in stimmungs-



volles Licht als Intro tauchen. Dazu werden „Swimming Red Burning Flames“ den Pfaffenteich zum „Brennen“ bringen. Anders als sonst richtet sich die Show zu allen Seiten aus, sodass die Zuschauer am Süd- und Nordufer sowie an den Uferkanten in der Alexandrinenstraße oder August-Bebel-Straße voluminöse Bilder sehen können. Im Finale feuern erstmals 900 Schuss in den letzten 30 Sekunden gen Himmel. Fast zwölf Stunden wird der Aufbau auf den vier schwimmenden Pontons dauern, die schon am Freitag per Kran auf den Pfaffenteich schweben. Dann, wenn die Dunkelheit hereinbricht, werden die Stege von den Feuerwerkern und KRG-Helfern rausgefahren, positioniert und mit Zementblöcken verankert. Aufgeregt, aber mit glänzenden Augen, startet Mathias Hörr dann wieder das Feuerwerkspektakel per Funksignal.

**Wer das miterleben will:** Am Sonnabend, 25. August, ab 23 Uhr, beginnt die Show.



Wenn die Drachenboote ruhen, tanzen Tausende Gäste vor der Bühne. Gegen 23 Uhr leuchtet der Abendhimmel auf, denn dann beginnt das große Feuerwerk Foto: maxpress

Katrin Feistner und Mathias Bohn rocken die Schwimmbühne und begleiten durch die Drachenboottage

## NDR-Moderatoren sorgen für Stimmung

**Schwerin** • Was sie sich merken müssen, hat Moderatorin Dörthe Graner schon vor einigen Jahren groß geschrieben auf einem Shirt präsentiert: „Sag nicht rudern!“, stand da und war die liebevolle Botschaft der Drachenbootportler an das Bühnenteam. Ein Beispiel dafür, wie dicht der NDR mit seinen Moderatoren am Geschehen und den Drachenbootportlern ist. Sie haben Spaß, lieben den Ehrgeiz auf dem Wasser und toben mit den Fans durch die Siegerehrungen, die Partycharakter haben. Viele große Namen standen in der Vergangenheit

schon auf der Bühne.

Ob Christian Schewe, Oliver Schubert, Dörthe Graner oder auch Mathias Bohn. Letzterer wird in diesem Jahr mit Katrin Feistner das Drachenbootfestival begleiten. Und das, so Insider, kann heiter werden. Denn Katrin Feistner hat schon als Kind Moderatorin werden wollen und



befindet sich an der Seite der erfolgreichen Segelsportler in guter Gesellschaft. Während sich der Experte Bohn schon bestens mit der wasserträglichen Drachenbootzene auskennt, wird sich Katrin Feistner vielleicht auf eine kleine Taufe vorbereiten müssen. Denn für eine Überraschung sind die Drachenbootfans immer gut.

*Sirtaki nach getaner Arbeit: Wettkampfleiter Michael Zachrau (re.) mal ganz entspannt*

Schokolade zum Selbermachen

## Rittersport-Tour kommt ans Südufer

**Südufer** • Die beliebte Rittersport-Schokolade feiert ihren 100. Geburtstag und geht zum runden Jubiläum auf eine Schokotour durch Deutschland. Ein Stopp von insgesamt 19 ist das Drachenbootfestival in Schwerin. Damit steht fest: Das Drachenbootfestival wird noch bunter. Vom 23. bis 26. August lädt Rittersport große und kleine Besucher auf drei Etagen und insgesamt 300 Quadratmetern zum Schokotainment der besonderen Art ein. Schokolade selbermachen inbegriffen. Tipp: Von ganz oben herrlicher Blick aufs Wasser.

SVZ sammelt Musikwünsche

## Wunschtitel für NDR-Kulthitparty

**Nordufer** • Am 24. August, ab 19 Uhr, startet die NDR-Kulthitparty aus Musikwünschen der Drachenbootportler und der Festivalgäste. Wer seinen partytauglichen Musikwunsch rechtzeitig bis zum 22. August an die Schweriner Volkszeitung unter schwerin@svz.de sendet, kann außerdem Grüße an Freunde, Verwandte oder andere Partygäste loswerden. Aus den Einsendungen werden mindestens 50 Wunschhits gespielt und die Grüße von der Bühne vermeldet. Wer Lust hat in Karaoke-Manier einen Titel auf der Bühne zu performen, kann sich melden unter info@drachenbootfestival.de. Spaß ab!

Liebe Leserinnen und Leser, ein Jahr lang fiebern die Veranstalter auf dieses Festival hin.



Das fast ausschließlich ehrenamtlich organisierte Event hat längst Kultcharakter - nicht nur für die Gäste und Sportler - auch für die Helfer. Boote werden aus allen Teilen des Landes herangerollt, verladen, geschrubbt und zu Wasser gelassen. Hunderte Meter Stahlseile durchziehen nach wochenlanger Montage im gespannten Zustand den Pfaffenteich nur wenige Zentimeter unter der Oberfläche. Mehrere Kilometer Kabel und Schläuche werden um den Teich verlegt. Tausende Drachenbratwürste produziert ... Oft liegen auch mal die Nerven blank, weil etwas nicht klappt oder der Aufbau im Regen einfach mal keinen Spaß macht. Doch gerade wenn es heiß, Zähne zusammenbeißen und durch, passiert so was: Ein älterer Herr bringt den durchdrasteten Aufbauhelfern eine Kanne warmen Tee. Einfach so. Direkt vor der eigenen Haustür im vergangenen Jahr. Ein Drachenboot muss über den Bordstein gezogen werden. Zwei Jugendliche auf dem Weg nach Hause packen mit an. Es ist spürbar, wie dieses Festival den Schwerinern unter die Haut geht. Einer, der erst entspannt, wenn alles funktioniert, ist Wettkampfleiter Michael Zachrau. Wenn er anfängt, den Sirtaki auf der Siegerehrung zu tanzen, weiß man: Alles hat geklappt! Herzlichst, Ihr Holger Herrmann





### Stadtwerke Schwerin

Eckdrift 43 - 45  
19061 Schwerin

Telefon 6 33 0

Fax 6 33 11 11

### E-Mail

stadtwerke-schwerin@swsn.de

### Internet

www.stadtwerke-schwerin.de

### Kundenservice

#### Privatkunden

Telefon 6 33 14 27

Fax 6 33 14 24

#### E-Mail

kundenservice@swsn.de

#### Kundencenter

##### Eckdrift 43 - 45

Öffnungszeiten:

Mo. 8 bis 18 Uhr

Di. 8 bis 18 Uhr

Mi. 8 bis 14 Uhr

Do. 8 bis 18 Uhr

Fr. 8 bis 14 Uhr

#### Kundencenter

##### Mecklenburgstraße 1

Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 9 bis 18 Uhr

Fr. 9 bis 16 Uhr

Sa. 9 bis 12 Uhr

#### Geschäftskunden

Telefon 6 33 12 83

Fax 6 33 12 82

#### E-Mail

kundenservice@swsn.de

#### Hausanschlüsse

Anschlussbearbeitung

Telefon 6 33 35 90

bis 6 33 35 95

Fax 6 33 35 96

Leitungsauskunft

Telefon 6 33 35 27

Fax 6 33 35 21

#### Kommunikation

Telefon 6 33 11 90

Fax 6 33 12 93

#### Schulkontakte

Telefon 6 33 18 68

Fax 6 33 12 82

#### Gasgeruch

Telefon 633 33 60

#### Technische Störungen

Telefon 633 42 22

Erstmals treten acht Teams beim Energie-Cup der Stadtwerke Schwerin an

# Trommelschlag bei Sonnenuntergang

**Schwerin • Kurz bevor am 24. August die Sonne untergeht, steigt am Pfaffenteich die Spannung. Wie schon in den beiden vergangenen Jahren geben die Stadtwerke Schwerin mit ihren spektakulären Nightraces den Startschuss für das diesjährige Drachenbootfestival. Acht Teams von Energieversorgern aus ganz Deutschland gehen in diesem Jahr an den Start - ein Teilnehmerrekord.**

„Wir freuen uns über das große Interesse und die zahlreichen Anmeldungen“, so Ute Becker, Stadtwerke-Mitarbeiterin und gleichzeitig Mitglied des Schweriner Stadtwerke-Teams „Energy Dragons“. „Allerdings stellt uns dies auch vor eine logistische Herausforderung, denn acht Teams können nicht gleichzeitig an den Start gehen.“ So müssen nun die Rennläufe noch einmal überplant werden.

Voraussichtlich wird es beim Energie-Cup zwei Vorläufe geben. Gegen 22 Uhr entscheidet sich dann im Finale, wer den begehrten Stadtwerke-Pokal, das Miniatur-Drachenboot im Maßstab 1:12, entgegennehmen darf.

In diesem Jahr erstmalig am Start sind die „Stadtindiander“ von den Stadtwerken Potsdam, die WSW Air-Dragons aus Wuppertal und die „Turbienen“ der EWE AG. Die DREWAGianer aus Dresden wollen natürlich ihren Titel verteidigen. Es bleibt spannend, wie sich die neuen Teams im Wettkampf schlagen werden.

Die Stadtwerke Schwerin starten in diesem Jahr in einem Boot gemeinsam mit Teammitglieder der WAG Schwerin. Schon seit Mitte Juni trainiert die bunt gemischte Mannschaft. Mit dabei sind Mitarbeiter aus den verschiedenen Verwaltungsbereichen der Stadtwerke, Kollegen aus dem Kraftwerk und viele Lehrlinge. Einige von ihnen haben im Juni schon erfolgreich an den Schülermeisterschaften teilgenommen.

Das Ziel des Firmenteams: Sie wollen beim Energie-Cup natürlich den Stadtwerke-Pokal nach Hause holen. Doch die Drachenbootbesatzung denkt schon weiter. Nach dem Drachenbootfestival haben sie die Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften im Visier. Cordula Jess



Mit viel Eifer, aber auch jeder Menge Spaß trainieren die Teammitglieder der Schweriner „Energy Dragons“ selbst an Regentagen auf dem Faulen See Fotos: maxpress/kju

Bis zum 20. September sind Kunstwerke von Nando Kallweit und Jørn Mortensen zu sehen

## Neue Ausstellung im Foyer der Stadtwerke

**Schwerin • Am 5. Juli luden die Stadtwerke Schwerin alle Interessierten in ihr Foyer am Eckdrift ein. Hier eröffnete Geschäftsführer Dr. Josef Wolf gemeinsam mit den Künstlern Nando Kallweit und Jørn Mortensen die neue Ausstellung in der Reihe „Kunst im Foyer“.**

„Bereits vor fünf Jahren konnten unsere Kunden und Kunstinteressierte in unserem Foyer eine Ausstellung von Jørn Mortensen besuchen. Mittlerweile hat sich die Ausstellungsreihe „Kunst im Foyer“ etabliert und es freut mich, dass nun wieder Bilder von ihm in Komposition mit den Kunstwerken von Nando Kallweit unsere Empfangshalle bereichern“, so Stadtwerke-Geschäftsführer Dr. Josef Wolf.

Entsprechend des Mottos „Stadt/Werke“ verarbeitete Nando Kallweit Rohre aus dem Pumpenhaus des alten Wasserwerkes zu einer Wasserkreislaufkonstruktion. „Ich finde es geheim-



Die Künstler Nando Kallweit (li.) und Jørn Mortensen begegnen sich auf künstlerischer Ebene auf Augenhöhe und bereichern das Stadtwerke-Foyer mit ihrer Kunst

nisvoll, welchen Weg das Wasser nimmt, zum Beispiel durch diese Rohrsysteme. Deshalb habe ich versucht, den Lauf des Wassers darzustellen, wie ich ihn mir vorstelle“, resümiert Nando Kallweit. „Interessant ist auch die Vorstellung, dass jeder, der in Schwerin aufgewachsen ist, in dem Wasser gebadet wurde, das durch diese Rohre geflossen ist.“ Die Zusammenarbeit mit Nando Kallweit ist

für Jørn Mortensen etwas ganz Besonderes: „Zwischen uns herrscht eine gewisse Harmonie. Wir arbeiten auf Augenhöhe und jeder respektiert die Arbeit des anderen. Genau das wirkt sich auf ein positives Gesamtbild unserer Kunstwerke aus.“ Die Ausstellung kann bis zum 20. September täglich montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr besucht werden. Der Eintritt ist frei. Stefanie Busch



## Schulkommunikation

## Kreative Projekte vermitteln Schülern Wissen zum Anfassen

**Schwerin •** Kinder sind Forscher und Entdecker, sie wollen die Umwelt ergründen und ihren Alltag mit wachen Augen erleben. Ob die traditionelle 1. Klasse-Malaktion, die Energieexperten oder die Schülerküche - zahlreiche Schulprojekte werden von den Stadtwerken Schwerin initiiert oder gefördert. Für jede Altersgruppe bieten die Stadtwerke kreative Projekte, Besichtigungen von Betriebsanlagen sowie ergänzende Unterrichtsmaterialien.

Die Schulkommunikation der Stadtwerke Schwerin steht dabei für nachhaltige Bildung und erlebte Vielfalt. „Sie macht Zusammenhänge erfahrbar und leistet einen Beitrag dafür, dass sich junge Menschen als Energiesparer von heute und Gestalter ihrer Welt von morgen sehen können“, betont Juliane Deichmann, verantwortlich für die Schulkontaktpflege der Stadtwerke Schwerin.

So besuchen jährlich zahlreiche Schülerinnen und Schüler die technischen Anlagen der Stadtwerke und verfolgen aufmerksam die Erklärungen zu deren Funktionsweisen. Pünktlich zum neuen Schuljahr können interessierte Besucher nun auch dem Energie-



*Nele freute sich, dass das ANU-Umweltmobil genau an ihrem 9. Geburtstag in die Klasse kam. Tom (li.) und Moritz zeigen stolz ihre selbst gebauten Solarfahrzeuge Foto: maxpress/cj*

lehrpfad auf dem Kraftwerksgelände in Schwerin Süd folgen. Zahlreiche Tafeln informieren anschaulich über die Erzeugung von Strom und Fernwärme in Schwerin. Den Wissensdurst mit Spaß am Lernen zu verbinden, ist auch die Aufgabe des ANU-Umweltmobils der Arbeitsgemeinschaft Natur und Umweltbildung. Erstmals im vergangenen Schuljahr unterstützten die Stadtwerke und das ANU-Mobil das Jahresprojekt „Friedensschüler forschen“. Das Umweltmobil hat es in sich: Experimente, Modelle und Mitmachangebote lassen das Thema Energie begreifbar und praktisch

erlebbar werden. Auch im neuen Schuljahr möchten die Stadtwerke dieses tolle Angebot weiterführen und verlosen einen Besuch des ANU-Umweltmobils. Aufgefordert sind alle dritten und vierten Klassen der Schweriner Grundschulen! Originelle Bewerbungen können geschickt werden an: Stadtwerke Schwerin GmbH  
Kennwort: ANU-Umweltmobil  
Eckdrift 43-45, 19061 Schwerin  
oder per Mail an: [vertrieb@swn.de](mailto:vertrieb@swn.de)  
Bitte bei der Bewerbung den Namen der Schule angeben, Einsendeschluss ist der 14. September 2012.

## Busbeklebung der Stadtwerke

## Kleiner Hund wirbt für Fernwärme

**Schwerin •** „Ist der süß“, ertönt es seit einiger Zeit an den Haltestellen des Nahverkehrs Schwerin. Gemeint ist der schlafende Hund, der seit Mitte Juni auf einem Bus Werbung für die Fernwärme der Stadtwerke Schwerin macht. Der Energieversorger nutzt schon seit einiger Zeit die Möglichkeit, auf seine Angebote mithilfe der Busbeklebung aufmerksam zu machen, so zum Beispiel auch für das Produkt citystrom natur. Für die Beklebung eines Fahrzeuges werden 26 Quadratmeter Folie benötigt. Damit die Busse schnell wieder genutzt werden konnten, wurde eine schnellklebende Spezialfolie eingesetzt. *Cordula Jess*



## Viele Besucher des Insel- und Strandfestes machten Probefahrt

# Elektrofahrräder immer beliebter

**Schwerin •** „25 Kilometer Radfahren und danach entspannt lächeln?“ Völlig unmöglich, so die Meinung vieler Schwerinerinnen und Schweriner. Auf dem traditionellen Insel- und Strandfest der Stadtwerke Schwerin im Juni nutzten zahlreiche Interessierte die Möglichkeit, sich vom Gegenteil zu überzeugen.

„Wer etwas für Ausdauer und Wohlbefinden tun, gleichzeitig aber auch längere Fahrstrecken entspannt zurücklegen möchte, setzt sich am besten auf ein Fahrrad mit zusätzlichem Elektromotor“, so Juliane Deichmann Vertriebsmitarbeiterin der Stadtwerke Schwerin (Foto re.). Seit Mitte Juni stehen zehn solcher Pedelecs für geführte Touren in und um Schwerin bereit. In Kooperation mit der Firma PILOT TOURS bieten die Stadtwerke

so jedem die Möglichkeit, die Vorteile von Elektrofahrrädern zu erleben. Zur Auswahl stehen derzeit zwei Tourstrecken rund um den nördlichen oder den südlichen Schweriner See.

„Alle Elektrofahrradtouren sind geführt, das heißt, die Teilnehmer werden von einem geschulten persönlichen „Piloten“ begleitet, der ihnen nicht nur den Weg, sondern auch alles Wissenswerte zeigt und erklärt, was sich rechts und links des Weges befindet“, betont Frauke Zisler von der Firma PILOT TOURS.

Viele umfangreiche Informationen sowie die genauen Tourbeschreibungen finden alle Interessierte auf den Internetseiten von PILOT TOURS [www.pilottours.de](http://www.pilottours.de) sowie auf den Internetseiten der Stadtwerke unter [www.stadtwerke-schwerin.de](http://www.stadtwerke-schwerin.de)



## Bürgerfonds - Investition in den Umweltschutz

Seit Oktober vergangenen Jahres gibt es den Bürgerfonds der Gesellschaft für erneuerbare Energien Schwerin, einer Tochtergesellschaft der Stadtwerke Schwerin. Bereits viele Kunden haben sich für die sichere Geldanlage entschieden. Dabei profitieren sie nicht nur von einem attraktiven Zinssatz, sondern unterstützen damit Projekte für den Einsatz regenerativer Energien.

Die Kunden können sich am Bürgerfonds mit einer Geldanlage von 500 Euro bis maximal 20.000 Euro beteiligen. Die Laufzeit beträgt zehn Jahre, der Zinssatz von 3,5 Prozent wird über den gesamten Zeitraum garantiert. Die Stadtwerke Schwerin garantieren die jährliche Auszahlung der Zinsen und die Rückzahlung des Anlagebetrages zum Ende der Laufzeit.

Der Bürgerfonds ist unabhängig von Börsen-, Rohstoff- und Zertifikatskursen sowie von aktuellen oder zukünftigen Zinssätzen. Die Gelder des Bürgerfonds fließen ausschließlich in ortsnahe und nachhaltig konzipierte Vorhaben, so zum Beispiel für Photovoltaikanlagen auf Dachflächen und Freiflächen der Landeshauptstadt Schwerin sowie für Anlagen zur Nutzung von Bio-Energie. Weitere Informationen zum Bürgerfonds gibt es im Internet unter [www.buergerfondsschwerin.de](http://www.buergerfondsschwerin.de) oder über die Bürgerfonds-Hotline (0385) 633 13 50. Diese ist werktags in der Zeit von 8 bis 15 Uhr erreichbar.

20 Jahre  
WGSWohnen in  
Schwerin

## ZEITZEUGEN

Wir suchen alte Fotos und Geschichten für unsere Chronik. Bitte schicken Sie uns Material aus dieser Zeit, damit wir die Geschichte in Wort und Bild festhalten können.

Die Geschichte der WGS reicht bis 1937 zurück. In diesem Jahr wurde eine selbstständige Behörde für Grundstücksverwaltung erstmals in der Stadt Schwerin erwähnt. 1949 wurden die ersten Pläne für 64 stadteigene Wohnungen entworfen.

1958 gründete die Stadt die KWV. 1962 begann der Wohnungsbau in Lankow und das erste Hochhaus in der Weststadt wurde errichtet.

Wohnungsgesellschaft Schwerin passt Angebot schrittweise dem demografischen Wandel an

# Ein sicheres Zuhause für alle Generationen

**Schwerin • Der demografische Wandel hat spürbare Auswirkungen auf den Wohnungsmarkt in der Landeshauptstadt. Die Wohnungsgesellschaft Schwerin hat das früh erkannt und mit entsprechenden Angeboten beziehungsweise Sanierungskonzepten reagiert.**

Beinahe jeder dritte Schweriner ist älter als 60 Jahre. Bei der WGS legt man deshalb besonders großen Wert auf seniorenfreundliche Angebote. „Etwa 2.500 unserer Wohnungen sind über Fahrstühle zu erreichen“, erklärt WGS-Geschäftsführer Guido Müller. „Das ist ein entscheidendes Kriterium für Senioren, die sich mit dem Treppensteigen schwer tun.“ Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Möglichkeit der Wohnraumanpassung an die Bedürfnisse älterer Mieter. Hier arbeitet die WGS eng mit dem Helferkreis zusammen. Dessen Mitarbeiter helfen Betroffenen, die richtigen Hilfsmittel auszuwählen. Sie prüfen die Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern und helfen bei der Antragsstellung. Im Stadtteil Großer Dreesch bietet die WGS eine altersfreundliche Musterwohnung zur Besichtigung an. Hier kann man zum Beispiel sehen, welche Erleichterungen eine bodentiefe Dusche ohne Einstieg oder schwellenlose Zimmerübergänge bringen. „Um die Bedingungen für Senioren weiter zu verbessern, haben wir verschiedene Projekte ins Leben gerufen“, so Guido Müller weiter. „So wurden Boxen installiert, in denen Senioren ihre Rollatoren oder Rollstühle sicher verwahren können. Unsere Mietercenter sind entweder über eine Rampe oder einen Fahrstuhl

erreichbar. Außerdem gibt es Notrufnummern, über die Mieter im Havarie- und Notfall 24 Stunden am Tag Hilfe bekommen.“ Es gibt auch Sonderaktionen für Senioren der Generation 60+. Neumieter, die in Lankow eine Drei- oder Vierraumwohnung ab einer Wohnfläche von 53 Quadratmetern mieten, können sich über eine lebenslange garantierte Grundmiete in Höhe von 5 Euro pro Quadratmeter zuzüglich Betriebskosten freuen. Das heißt, für die gesamte Mietdauer sind Mieterhöhungen ausgeschlossen. Aktuell wird ein Hochhaus in der Weststadt seniorenfreundlich saniert. Das Objekt in der Werner-Seelenbinder-Straße wird mit einem neuen Fahrstuhl ausgestattet, der auf jeder Etage und nicht wie früher auf den Zwischenebenen hält.

Zu einem der Vorzeigebauwerke für seniorenfreundliches Wohnen gehört das Karree in der Egon-Erwin-Kisch-Straße. Es bietet im Zusammenspiel mit der Contact GmbH und dem

Café Kisch ein optimales Wohnumfeld für Senioren, denn in den betroffenen Häusern wurden durch umfangreiche Baumaßnahmen die Voraussetzungen für altersgerechtes Wohnen geschaffen. „Wir haben 30 Wohnungen barrierefrei gestaltet und drei Aufgänge mit Aufzügen ausgestattet. Fünf der betroffenen Wohnungen sind nun mit einem Rollstuhl befahrbar“, so Müller. „Neben den altersgerechten Wohnungen sind eine Vielzahl an Serviceleistungen für ältere Menschen verfügbar. In Kooperation mit sozialen Trägern können unter anderem Dienste wie Unterstützung bei den Behördengängen sowie Pflegedienste oder Hauswirtschaftshilfe in Anspruch genommen werden.“

Martin Ulbrich



+++ aktuelle Mietangebote +++ Telefon 74 26-132 +++ vermietung@wgs-schwerin.de +++ aktuelle Mietangebote +++

## Für die Bedürfnisse von Senioren

**Schwerin • Auch in dieser Ausgabe der hauspost stellt die Wohnungsgesellschaft Schwerin (WGS) wieder eine Auswahl ihrer Mietangebote vor.**

Wer Interesse an den Sonderaktionen hat oder auf der Suche nach einer neuen Wohnung ist, sollte sich an das Team der Wohnungsvermittlung der WGS wenden:

Wohnungsvermittlung  
G.-Scholl-Straße 3-5  
in 19053 Schwerin  
Telefon: 7426-132 / 109 oder  
E-Mail:  
vermietung@wgs-schwerin.de

Die Vermietung ist zusätzlich an jedem ersten und dritten Samstag von 9 bis 12 Uhr geöffnet.



### Wie für Senioren gemacht

**Lankow  
Rahlstedter Straße 2**  
Diese gemütliche Einraumwohnung im zehnten Obergeschoss ist dank Fahrstuhl für alleinstehende Senioren geeignet. Eine Dusche sowie ein Balkon sind Teil der Ausstattung. Für die 25 Quadratmeter große Wohnung fallen 132 Euro Kaltmiete zuzüglich Nebenkosten an. Die Kautions beträgt 395 Euro.



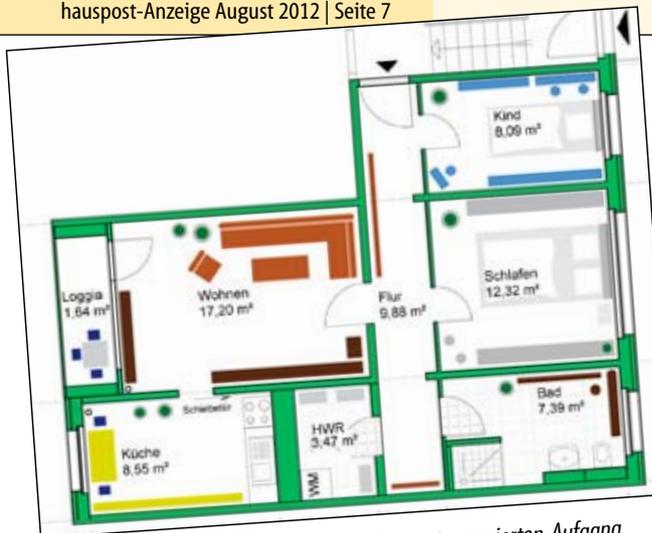
### Mit Fahrstuhl in die Wohnung

**Neu Zippendorf  
Hamburger Allee 3**  
Hier vermietet die WGS eine Dreiraumwohnung im fünften Obergeschoss. Sie ist über einen Fahrstuhl zu erreichen. Das Badezimmer ist mit einer Badewanne ausgestattet. Vom Balkon aus hat man eine tolle Aussicht. Die 68 Quadratmeter Wohnfläche kosten 306 Euro Kaltmiete zuzüglich Nebenkosten sowie einer einmaligen Kautions von 910 Euro.



### Im sanierten Denkmal Wohnen

**Weststadt  
Werner-Seelenbinder-Straße 4**  
Die Einraumwohnung im sanierten Hochhaus ist voraussichtlich ab dem 1. 12. zu beziehen. Die 33 Quadratmeter große Wohnung im zweiten Obergeschoss ist über einen Fahrstuhl erreichbar und verfügt über Balkon und Duschbad. Die Kaltmiete liegt bei 231 Euro zuzüglich Nebenkosten und einer Kautions von 690 Euro.



Der neue Grundriss einer Dreiraumwohnung im sanierten Aufgang der Dr. Martin-Luther-King-Straße 43  
Foto: WGS



Eine großzügige ebenerdige Dusche und warme Erdfarben bestimmen die Optik der neuen Bäder  
Foto: maxpress/kju

Grundrisse neu gestaltet und Balkone installiert

## Erstbezug nach Sanierung

**Großer Dreesch • Mitte Juli lud die Wohnungsgesellschaft Schwerin aufgrund des regen Interesses zum Tag der offenen Tür in die Dr. Martin-Luther-King-Straße 43 ein. Die grundsanierten Wohnungen wurden mit neuen Grundrissen versehen. Die Wohnungen sind nun auch barrierefrei und außerdem mit einem Balkon ausgestattet.**

Ein Bad mit Fenster und ein geräumiger zusätzlicher Hauswirtschaftsraum werten die circa 68 Quadratmeter großen Dreiraumwohnungen auf. Diese sind ab 1. August beziehungsweise ab 1. September bezugsfertig. Ab 1. Oktober können dann auch die Zweiraumwohnungen im Aufgang bezogen werden. Diese verfügen über Wohnflächen von circa 50 Quadratmetern.

„Die Bäder in den unteren drei Ebenen stattet die WGS mit ebenerdigen Duschen aus“, erklärt Petra Tolksdorf, Projektmanagerin bei der Wohnungsgesellschaft Schwerin. „Sie sind so gerade auch für ältere Mieter sehr gut geeignet. Im dritten und vierten Obergeschoss sind Badewannen vorgesehen.“

Neben den Badezimmern wurden auch die Fußböden in den gesamten Wohnungen erneuert. Dezentle zeitlose Farben machen sie zu echten Hinguckern. Die neuen weißen Holztüren lösen ihre in die Jahre gekommenen Vorgänger ab und die Fliesenspiegel in den Küchen leuchten in neuem Glanz. Nach Abschluss der Innenarbeiten wird die Fassade des gesamten Objektes grundgereinigt und wirkt dann wieder wie neu.

Interessenten können sich an die Vermietung unter der Telefonnummer (0385)

74 26 132 wenden und einen Besichtigungstermin vereinbaren. Vor allem in den oberen Etagen stehen die Chancen gut, noch eine Wohnung zu ergattern. Da das Interesse an den neuen Wohnungen sehr groß ist und die Sanierungsarbeiten nahezu reibungslos verliefen, wird nach dem Vorbild des Aufgangs Nummer 43 demnächst der Aufgang Nummer 42 saniert. Auch hier werden im Zuge der Sanierung die Grundrisse angepasst. Das Wohnquartier um die Dr. Martin-Luther-King-Straße wird aufgrund der Nähe zum Dreescher Markt sowie der hervorragenden Infrastruktur sehr geschätzt. Nahegelegene Einrichtungen wie die Schwimmhalle, der Zoo oder die vielen Einkaufsmöglichkeiten sorgen in Kombination mit den naturbelassenen Flächen für eine hohe Lebensqualität zu einem fairen Preis.  
Martin Ulbrich

WGS unterstützt Arbeitslosenverband und hilft bei Finanzierung der Ferienfahrt

## Kinder ins Sommerferienlager eingeladen

**Dümmer • Anfang Juli schickte der Schweriner Arbeitslosenverband mit der Unterstützung von Sponsoren wie der WGS wieder rund 30 Kinder in die Ferien. Diesmal ging es ins Schullandheim in Dümmer. Besonders aufregend war der Besuch eines Gutes in Groß Welzin. Dort gab es viele Tiere, unter anderem ein frisch geborenes Lama zu sehen. Auch der Ausflug in den Umweltpark nach Güstrow kam bei den Kindern, deren Eltern für solche Fahrten meist zu wenig Geld haben, gut an. Silvia Piechowski, die Leiterin des Schweriner Arbeitslosenverbandes, begleitete die Kinder. „Es wird immer schwieriger, das Geld für solche Fahrten zusammenzukriegen“, erzählt sie. „Um so mehr schätzen wir die jahrelange verlässliche Unterstützung der WGS. Die Kinder sagen Danke.“**  
Martin Ulbrich



Für die Kinder ist die Ferienfahrt ein spannendes Abenteuer

Foto: WGS

**Zentraler Auftragservice**  
Telefon 74 26-300  
Fax 74 26-308  
service@wgs-schwerin.de

**Wohnungsvermietung**  
G.-Scholl-Straße 3-5  
19053 Schwerin  
Tel.: 7426-132  
E-Mail: vermietung@wgs-schwerin.de

**Mietercenter Nord Stadtteile Altstadt/Weststadt/Fremdverwaltung**  
Telefon 74 26-270  
mc-nord@wgs-schwerin.de

**Stadtteil Lankow**  
Julius-Polentz-Str. 1  
19057 Schwerin  
Telefon 47 735-12  
mc-nord@wgs-schwerin.de

**Mietercenter Süd Stadtteile Großer Dreesch/Krebsförden Neu Zippendorf/Mueßer Holz**  
F.-Engels-Straße 2c  
19061 Schwerin  
Telefon 39 571-11  
mc-sued@wgs-schwerin.de

**Gewerberaum Vermietung**  
Daniela Kaesler  
Birgit Schneider  
Telefon 74 26-210  
74 26-212  
gewerbe@wgs-schwerin.de

**Projektentwicklung/Vertrieb**  
Heike Leu  
Telefon 74 26-535  
immobilien@wgs-schwerin.de

**Havarie- und Notfälle**  
Telefon 73 42 74  
Telefon 74 26-400



Festwochenende zum Drachenbootfestival mit Ausstellung und Konzerten vom 24. bis zum 26. August

## 25 Jahre Partnerschaft mit Wuppertal

### Stadtvertretung Schwerin

Am Packhof 2-6  
19053 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 545-1021

**E-Mail**  
stadtvertretung@schwerin.de

**Vorsitzender**  
Stephan Nolte

**Die Fraktionen der Schweriner Stadtvertretung:**

**CDU/FDP**  
Fraktionsvorsitzender  
Sebastian Ehlers

**Telefon**  
(0385) 545 29 52  
**E-Mail**  
cdu-stadtfraktion@schwerin.de

**DIE LINKE**  
Fraktionsvorsitzender  
Gerd Böttger

**Telefon**  
(0385) 545 29 56  
**E-Mail**  
stadtfraktion-die-linke@schwerin.de

**SPD/Bündnis 90/Die Grünen**  
Fraktionsvorsitzender  
Daniel Meslien

**Telefon**  
(0385) 545 29 62  
**E-Mail**  
spd-stadtfraktion@schwerin.de

**Unabhängige Bürger Schwerin**  
Fraktionsvorsitzender  
Silvio Horn

**Telefon**  
(0385) 545 29 66  
**E-Mail**  
fraktion-ub@schwerin.de

**Schwerin/Wuppertal** • Genau 391 Kilometer Luftlinie liegen zwischen den beiden Städten. Aber sie sind sich näher, als man denken mag. 1987 gingen Schwerin und Wuppertal eine Ost-West-Partnerschaft ein, die bis heute gepflegt wird. Am 24. und 25. August feiern beide Städte das 25-jährige Bestehen dieser Verbindung.

Eine Städtepartnerschaft über die damalige Grenze zwischen Ost und West war erst ab Mitte der 1980er-Jahre möglich. Schwerin und Wuppertal gehörten zu den ersten Städten, die, so der offizielle Wortlaut, „einen aktiven Beitrag zu gutnachbarschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Teilen Deutschlands leisten“.

Doch es sind nicht nur gegenseitige Besuche offizieller Delegationen, die die Verbindung zwischen den Städten bestärken. Es sind die Menschen, die von der einen in die andere Stadt ziehen und so ein bisschen ihrer heimatischen Lebensart mitbringen. In Wuppertal leben 93 Menschen, die in Schwerin geboren wurden. In Schwerin wiederum leben 35 gebürtige Wuppertaler. Einer von ihnen ist Schwerins Stadtpräsident Stephan Nolte. 1991 kam er aus beruflichen Gründen nach Schwerin. „Ich habe noch immer eine sehr enge Verbindung mit Wuppertal. Ich bin regelmäßig dort und besuche meine Familie“, erzählt er. Auf die Frage, was man als Schweriner in Wuppertal gesehen haben muss, meint Nolte: „Auf jeden Fall die Schwebebahn. Und es gibt auch hervorragende Museen in der Stadt.“

Den Auftakt der Feierlichkeiten zum Jubiläum bildet am Freitag ein zeitgeschichtliches Symposium mit einem öffentlichen Diskussionsforum zu der Frage „Schwerin - Wuppertal, Anfänge einer grenzenlosen Freundschaft?“ im Demmlersaal des Rathauses. Eine Jubiläumsveranstaltung und ein Bürgerfest auf dem Gelände der Volkshochschule laden am Freitag und Sonnabend zu Begegnungen mit



Die Schweriner Delegation 1987 in Wuppertal. Mit dabei Rolf Steinmüller (3. v. r.), heute Stadtvertreter  
Foto: Medienzentrum Wuppertal, Privatbesitz Rolf Steinmüller



Vohwinkeler Flohmarkt unter der Wuppertaler Schwebebahn  
Foto: Norbert Szunzik

interessanten Persönlichkeiten aus Politik, Sport und Kultur beider Städte ein. Im gemütlichen Hofambiente sorgen ein buntes Bühnenprogramm, einzigartige Filmprojekte und Ausstellungen für anspruchsvolle Unterhaltung. „Wir wollen die Partnerschaft mit Wuppertal intensivieren“, so Stephan Nolte. „Deshalb wird es zum Beispiel wieder einen



Wuppertals Innenstadt ist eine Reise wert  
Foto: Stadtansicht Wuppertal/© Fotoclub

Austausch unter den Azubis der beiden Stadtverwaltungen geben.“ Im September reisen Oberbürgermeisterin Angelika Gramkow und Stadtpräsident Stephan Nolte nach Wuppertal. Sie wurden im Rahmen der Veranstaltung „Wuppertal 24 Stunden live“ eingeladen. Mehr Informationen unter [www.schwerin.de](http://www.schwerin.de)



Die ehrgeizigen Klimaschutzziele sollen die Lebensqualität erhöhen  
Foto: maxpress

Viertes Klima-Forum präsentiert Ergebnisse

## Schwerin wird klimagerechte Stadt

**Schwerin** • Politik und Verwaltung der Stadt Schwerin haben sich zum Ziel gesetzt, die CO<sub>2</sub>-Emissionen bis zum Jahr 2050 auf Null zu senken. Den Weg dahin zeigt das der Öffentlichkeit vorgestellte integrierte Klimaschutzkonzept für Schwerin auf.

Darin haben die Gutachter ein umfangreiches Aktionsprogramm vorgeschlagen und jede einzelne Maßnahme mit Kosten und den zu erzielenden CO<sub>2</sub>-Senkungspotenzialen belegt. „Viele der Maßnahmen sind so wirtschaftlich, dass es gleichzeitig zu einer CO<sub>2</sub>-Einsparung und zu geringeren Energiekosten kommt. Das heißt: Sie finanzieren

sich teilweise selbst über die zu erzielenden Kosteneinsparungen“, so Bau- und Umweltsachverständiger Dr. Wolfram Friedersdorff.

Wichtige Maßnahmen sind zum Beispiel:

- der Ausbau und die Verdichtung des Fernwärmenetzes
- städtebaulich schonende energetische Gebäudesanierung
- Förderung der Multimodalität im Verkehrsbereich

Als begleitende Umsetzungsinstrumente wurden zum Beispiel der Aufbau einer Leitstelle Klimaschutz, ein Energieforum für die Industrie, spezielle Umwelttarife bei Strom und Fernwärme sowie ein Abwärmekataster vorgeschlagen.

Bus mit Hebebühne

## Rollstuhlfahrer sind bei Ausflügen mit von der Partie

**Schwerin** • Im Seniorenhaus Schelfwerder werden seit 50 Jahren Menschen betreut, die zu Hause nicht mehr versorgt werden können. Neben der Qualität der Pflege gehört die Freizeitgestaltung zu den wichtigsten Kriterien für die Zufriedenheit der Bewohner. Besonders beliebt sind Ausflüge in die Umgebung.

Die alljährliche Fahrt mit dem Petermännchenexpress ist im Seniorenhaus Schelfwerder zu einer liebgewonnenen Tradition geworden. Da vor allem Rollstuhlfahrer dieses Angebot nicht in Anspruch nehmen konnten, gibt es seit 2011 eine Alternative. „Wir fahren nun zusätzlich mit dem Bus der Linie 100 der Bus & Reisen GmbH rund um den Schweriner See“, erzählt Einrichtungsleiterin Regina Bosselmann. Der Bus ist mit einer Hebebühne ausgestattet und bietet entsprechend Raum im Inneren. So finden sechs Rollstühle Platz. Wer umgesetzt werden kann, gelangt über die Hebebühne in den Bus und nimmt dann auf den regulären Sitzen Platz.

Auf die letzte Fahrt wurden zusätzlich die Mitglieder des Heimbeirates eingeladen,



Der Bus der Linie 100 vom Unternehmen Bus & Reisen GmbH ist mit einer modernen Hebebühne für Rollifahrer ausgestattet  
Foto: AWO

sozusagen als Dankeschön für ihr Engagement. Die Fahrt begann am Vormittag durch die Stadt über Zippendorf, Raben Steinfeld, Godern, Gneven, Vorbeck, Langen Brütz, Leezen und Rampe. Der Busfahrer gab zu der einen oder anderen Besonderheit in den Orten kleine wissenswerte Informationen weiter.

Das nächste Highlight im Seniorenhaus findet am 16. August statt. Das „Trio Double“ unterhält die Bewohner mit Schlagern und Filmmusiken aus den 30er- und 40er-Jahren. Sollte das Wetter mitspielen, wird die Veranstaltung gleich mit einem Grillfest

verbunden. Da die Qualität der Pflege in Schelfwerder natürlich oberste Priorität hat, ist es Anspruch der Mitarbeiter, diese immer auf einem hohen Niveau zu halten. Der Medizinische Dienst der Krankenversicherung (MDK) prüfte auch in diesem Jahr das Seniorenhaus Schelfwerder. Zum zweiten Mal in Folge konnte die Einrichtung hervorragende Ergebnisse erzielen. In diesem Jahr schnitt die Einrichtung mit 1,1 ab. Der Landesdurchschnitt liegt bei 1,3. „Dieses tolle Ergebnis ist eine Bestätigung unserer Arbeit und ein großes Lob für alle Mitarbeiter“, so Regina Bosselmann. *mu*

AWO kann mit neuen Geräten Senioren mehr Sicherheit für unterwegs bieten

## Notruf jetzt auch mobil absetzen

**Schwerin** • Wer im Alter alleinstehend, gehandicapt oder sturzgefährdet ist, stellt sich häufig die Frage, wie bei einem medizinischen Notfall Hilfe oder Unterstützung alarmiert werden kann. Christian Hinnerichs (Foto) von der AWO erklärt, wie sich Betroffene absichern können.



**hauspost:** Herr Hinnerichs, wie kann ich in einem Notfall möglichst schnell und einfach Hilfe alarmieren?

**Christian Hinnerichs:** Mit dem Hausnotruf bietet die AWO ein einfach zu handhabendes Gerät an, über das man mit einem einzigen Tastendruck Verbindung zu einer rund um die Uhr besetzten Notrufzentrale erlangt. Die Mitarbeiter leiten dann sofort entsprechende Maßnahmen, wie etwa die Alarmierung eines Notarztes, eines

Angehörigen oder der zuständigen Sozialstation, ein. Wer benachrichtigt werden soll, wird im Vorfeld abgeklärt.

**hauspost:** Gibt es weitere Notrufgeräte in Ihrem Sortiment?

**Christian Hinnerichs:** Ja das mobile Notrufsystem und den Hausnotruf per GSM. Sie ermöglichen das Absetzen eines Notrufes von zu Hause sowie auch von unterwegs. So erhalten Menschen, die sich draußen sonst sehr unsicher fühlen, ein großes Stück Lebensqualität zurück.

**hauspost:** Wie bekomme ich ein solches Gerät?

**Christian Hinnerichs:** Interessenten können sich einfach unter der Telefonnummer (0385) 20 84 19 42 bei mir melden. Wir verabreden dann einen Termin für ein ausführliches Beratungsgespräch, gerne auch beim Interessenten zu Hause. Die Unterstützung bei der Beantragung der Kostenübernahme durch die Pflegeversicherung gehört natürlich auch zum Service. Weitere individuelle Servicedienste, wie Angebote der Sozialstation, der Tagespflege sowie der Betreuten Service-Wohnenrichtungen oder Veranstaltungen im Seniorenclub der AWO, können auf Nachfrage vermittelt werden. *mu*



Das Sortiment mit Funkstation und dazugehörendem Funkfinger wurde nun um ein Mobilteil (re.) erweitert  
Foto: maxpress/mu



JEDER HAT EIN RECHT AUF ARBEIT, DIE SPASS MACHT!

[www.komm-zur-awo.de](http://www.komm-zur-awo.de)

### Seniorenhaus Schelfwerder

Buchenweg 3  
19055 Schwerin  
Telefon  
(0385) 59 28 80

Fax  
(0385) 5 92 88 27

E-Mail  
awo-seniorenhaus-schelfwerder@web.de

**Ansprechpartnerinnen**  
Regina Bosselmann  
Doreen Rohde

### Hausnotruf

Dreescher Markt 2  
19061 Schwerin  
Telefon  
(0385) 20841942  
Fax  
(0385) 20841943

### Weitere Einrichtungen

**Betreutes Wohnen**  
Bertha-von-Suttner-Straße 3  
19061 Schwerin  
Telefon  
(0385) 3041488  
Fax  
(0385) 3041489

**Tagespflege Dreescher Markt**  
Dreescher Markt 2  
19061 Schwerin  
Telefon  
(0385) 3041588  
E-Mail  
tagespflege@awo-schwerin.de

**Tagespflege für Senioren**  
Justus-von-Liebig-Straße 29  
19063 Schwerin  
Telefon  
(0385) 2081016/17

**Betreute Seniorenwohnanlage**  
Buchenweg 1  
19055 Schwerin  
Telefon  
(0173) 60 23 201

**Kinder- und Jugendnotdienst**  
Tel. (0385) 7 44 03 63



### Nahverkehr Schwerin GmbH

Ludwigsluster  
Chaussee 72  
19061 Schwerin  
Postfach 15 01 42  
19031 Schwerin

### Zentrale

Telefon  
(0385) 39 90-0  
Fax  
(0385) 39 90-999

### Kundendienstbüro

Telefon  
(0385) 39 90-333  
Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr.  
09.00 - 18.00 Uhr

### Fahrplanauskunft

(0385) 39 90-222

### Abo-Service

(0385) 39 90-555

### Tarifauskunft

(0385) 39 90-666

### Leitstelle Straßenbahn und Bus

(0385) 39 90-444

### Service Parken

(0385) 39 90-446

### Schadens- und Unfallbearbeitung

(0385) 39 90-161  
(0385) 39 90-162

### Internet

www.nahverkehr-schwerin.de

### E-Mail

info@nahverkehr-schwerin.de

### NVS-Tipp

Kinderwagen und Gepäck werden in unseren Fahrzeugen kostenlos befördert.



Sicher zur Schule und zurück

## Erstklässler können mit dem ABC-Ticket den Schulweg üben

**Schwerin** • Die Schultasche ist gepackt und auch die Sport- und Kunstsachen liegen schon bereit. Aufregung macht sich breit, denn für die Kinder beginnt mit der Schulzeit ein neuer wichtiger Lebensabschnitt. Damit auch auf dem Weg zur Schule nichts schief geht, können Eltern, Großeltern, Geschwister sowie Lehrer oder Erzieher mit ihren Schützlingen einen ganzen Tag lang kostenlos den Schulweg erkunden. Möglich macht dies das ABC-Ticket des Nahverkehrs Schwerin.

Mit diesem Ticket können die Schulanfänger und deren Begleiter die Bahnen und Busse des Nahverkehrs einmal innerhalb von fünf Tagen vor und nach dem Schuljahresbeginn kennenlernen. Bis zu zehn Kinder können mit diesem Ticket gemeinsam mit einer Lehrerin oder Erzieherin üben. Sie lernen bei dieser Gelegenheit, dass man sich beim Anfahren und Bremsen der Fahrzeuge immer gut festhalten muss, da man sonst schnell aus dem Gleichgewicht gerät. Wichtig ist außerdem, dass Schulranzen, Rucksäcke und Turnbeutel nicht auf die Sitze oder in den Gang, sondern auf



Mit dem ABC-Ticket des Schweriner Nahverkehrs können Schulanfänger lernen, wie sie sicher mit Bus und Bahn ans Ziel kommen  
Foto: NVS

den Schoß gehören. Dort können sie die anderen Fahrgäste nicht behindern. Eltern sollten übrigens nicht nur die Liniennummern mit den Kindern üben, sondern auch sichergehen, dass die Kleinen den Namen des Zieles sowie den Namen der Zielhaltestelle verinnerlicht haben, damit sie gegebenenfalls erfragen können, ob das Fahrzeug dorthin fährt. Die Fahrzeugbegleiter und die Fahrer geben dazu gern Auskunft. Die Fahrscheine werden am Automaten gekauft, dessen Bedienung kinderleicht ist,

und müssen bei Fahrtantritt entwertet und in den Bussen beim Einsteigen vorgezeigt werden. Am einfachsten und auch am günstigsten ist für die Kinder natürlich eine Monatskarte. Diese kommt mit einem Abonnement bequem direkt nach Hause und wird durch den angebotenen Treuerabatt sogar noch preiswerter als am Automaten. Weitere Informationen gibt es unter (0385) 3990-333. **Die Mitarbeiter des Nahverkehrs wünschen allen Abc-Schützen einen guten Start in der Schule.**

Während der andauernden Pflasterarbeiten behält der Baustellenfahrplan seine Gültigkeit

## Marienplatz ab September für Busse frei

**Schwerin** • Die Arbeiten an den Misch- und Regenwasserkanälen wurden fristgemäß fertig gestellt, ebenso die Erneuerung und Erweiterung der Trinkwasser-, Strom- und Gasleitungen sowie die Straßenbahngleise. Allerdings verzögert sich die Fertigstellung des Marienplatzes durch die Pflasterarbeiten.

Der Grund: Das aus vierfarbigem Granit bestehende Natursteinpflaster wurde nicht sortimentgerecht angeliefert. Ziel ist es, die Auspflasterungen der Verkehrsfläche und der Mittelinsel bis zum 10. September fertig zu stellen. Bis dahin - und damit fast fünf Wochen länger als ursprünglich geplant - werden weiterhin die Busse des Schweriner Nahverkehrs durch die Mecklenburgstraße fahren.

Der aktuelle Baustellenfahrplan behält bis dahin seine Gültigkeit und die eingerichteten Haltestellen in der Nähe des Marienplatzes bleiben ebenfalls erhalten.

Noch bis zum 20. August, statt wie vorgesehen bis zum 16. Juli, fahren die Straßenbahnen der Linien 1, 2 und 4 auf dem östlichen Gleis an der Sparkassen-Seite, damit auf der westlichen Seite bis zum Schlosspark-Center gepflastert werden kann. „Danach schwenken wir um, um auch die Verlegung der Steine auf der östlichen Seite zu ermöglichen“, erläutert NVS-Geschäftsführer Norbert Klatt. Für die Kraffahrer bedeutet der geänderte Zeitplan: Die Franz-Mehring-Straße, die eigentlich am 16. Juli wieder frei gegeben werden sollte, bleibt nun bis zum 20. August gesperrt, weil sie als Umleitungsstrecke von Straßenbahnen in beiden Richtungen befahren wird.

Mit dem Ende der Bauarbeiten tritt dann auch ab dem 10. September der neue Fahrplan in Kraft. Die Straßenbahnlinien 1 und 2 fahren dann wieder zweigleisig über den Marienplatz und von 6.30 Uhr bis 20 Uhr im einheitlichen 15-Minutentakt. Das Kundendienstbüro finden Fahrgäste dann in der Marienplatzgalerie. Dieses ist ab dem 10. September montags bis freitags von 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr geöffnet. Die NVS-Mitarbeiter beantworten dann gern Fragen zu Tarifen, Fahrplänen und Abonnements.



Noch bestimmen die Naturpflastersteine das Erscheinungsbild des Marienplatzes. Ab dem 10. September fahren hier die Busse nach dem neuen Fahrplan  
Foto: LHSN

Mitarbeiter der SAS sorgen nach Veranstaltungen für ein sauberes Stadtbild

# Sie sind nach der Party als erste wach

**Schwerin** • Vom 24. bis 26. August feiern wieder tausende Sportler und Gäste das Drachenbootfestival. Die Schweriner Abfallentsorgungs- und Straßenreinigungsgesellschaft (SAS) unterstützt die Veranstaltung und sorgt dafür, dass die Stadt nach der abendlichen Party am nächsten Tag wieder sauber ist. Auch bei vielen weiteren Veranstaltungen in Schwerin sind die Mitarbeiter der SAS nach den Feierlichkeiten schon früh auf den Beinen, um den Abfall einzusammeln und die Wege zu reinigen.

Wenn am Pfaffenteich die ersten Siege der Drachenbootteams bis spät in die Nacht gefeiert werden, liegen Andreas Ziemann und seine Kollegen von der SAS bereits im Bett. Denn am nächsten Morgen müssen sie früh aufstehen. „Da die Rennen bereits um neun Uhr starten, müssen wir schon um fünf mit der Reinigung der Fläche beginnen“, erklärt Vorarbeiter Andreas Ziemann. „Den Müll zwischen den Teamzelten und entlang der Rasenböschung fegen wir zunächst mit den Besen zusammen. Dann kommen unsere Kehrmaschinen zum Einsatz.“ Pünktlich zum Wettkampfstart ist vom Abfall rund um den Pfaffenteich keine Spur mehr zu sehen. So werden an den drei Tagen etwa 22 Müllgroßbehälter, die 1.100 Liter Abfall fassen, gefüllt.

Die SAS übernimmt regelmäßig Reinigungsleistungen nach Veranstaltungen, unter anderem beim Altstadtfest, beim Winzerfest, beim Weihnachtsmarkt und der Bierbörse. Fünf Kehrmaschinen und sieben Mitarbeiter sind dann im Einsatz, um in der Morgendämmerung die Hinterlassenschaften der Feiern zu beseitigen. Das sind vor allem Plastiktrinkbecher und -flaschen sowie Glasflaschen



Wenn viele Bewohner der Stadt noch schlafen, sind die SAS-Mitarbeiter schon mit Besen und Kehrmaschinen unterwegs, um nach Veranstaltungen sauber zu machen Foto: maxpress

und Scherben, auch angebissene Bratwürste und viele andere Lebensmittel. So manchen Gast treffen die Mitarbeiter der SAS ebenfalls noch an. „Die gehen meistens, wenn wir anfangen zu kehren“, erzählt Reinhard Dedelow von der SAS. „Manche schlafen aber auch ihren Rausch aus und kriegen von uns gar nichts mit.“

Ein Highlight für die SAS-Mitarbeiter war die Reinigung der BUGA. „Das war schon etwas besonderes“, so Reinhard Dedelow. Jeden Tag bevor die Tore zur Gartenschau um neun Uhr öffneten, haben sie rund um das Gelände gereinigt. „Das hat alles super geklappt.“ Noch gut erinnert sich Andreas Ziemann an die Millenniumfeier ins Jahr 2000. „Das war das Schärfste, was ich erlebt habe.“ Der Alte Garten bis hinein in die Innenstadt war nach der rauschenden Silvesternacht flächendeckend etwa zehn Zentimeter hoch mit Müll

bedeckt. „Da kamen wir mit unseren Kehrmaschinen gar nicht rein und mussten uns erst einmal einen Weg freischieben.“ Diese Menge an Müll hat es seitdem nach einer Veranstaltung nicht mehr gegeben. Immerhin 56 Müllgroßbehälter werden jährlich beim Altstadtfest gefüllt. Wesentlich weniger Abfall fällt bei der Bierbörse an. „Dass hier Pfandgeschirr eingesetzt wird, macht sich bemerkbar“, so Ziemann.

Die Kollegen sind ein eingespieltes Team. Ihr Einsatz nach Veranstaltungen ist zur Routine geworden, ob auf dem Markt, dem Berthalkingberg-Platz oder rund um den Pfaffenteich. „Wir kennen die Gegebenheiten und wissen, wo wir welche Fahrzeuge einsetzen können und wo wir mit Besen arbeiten müssen“, sagt der Vorarbeiter. „Dabei spielt es keine Rolle, wieviel Müll dort liegt. Hauptsache ist, dass alles wieder sauber ist.“ cj

# SAS

## Kundenservice

Schweriner  
Abfallentsorgungs- und  
Straßenreinigungsgesellschaft mbH  
Ludwigsluster  
Chaussee 72  
19061 Schwerin

- Allgemeine und spezielle Abfallberatung
- Informationen zur Hausmüllentsorgung, Straßenreinigung und Wertstoffsammlung
- Containerdienst
- Ausgabe von Sperrmüllkarten und Vereinbarung von Terminen zur Sperrmüllabfuhr
- Ausgabe von Wertstoffsäcken „Grüner Punkt“, zusätzlichen Müllsäcken für vorübergehenden Mehrbedarf und Laubsäcken für kompostierbare Gartenabfälle

## Öffnungszeiten

Mo. - Do. 7 - 17 Uhr  
Fr. 7 - 15 Uhr

## Telefon

(0385) 5770-0

## Fax

(0385) 5770-111

## E-Mail

service@  
sas-schwerin.de

## Internet

www.sas-schwerin.de

## Einmal kostenfrei

Jeder Schweriner Haushalt hat die Möglichkeit, einmal im Jahr eine kostenlose Sperrmüll- und Schrott-Abholung zu bestellen. Die Anmeldung ist über die im Kundenservice oder im Stadthaus erhältliche Sperrmüllkarte sowie im Internet unter [www.sas-schwerin.de](http://www.sas-schwerin.de) möglich.

## SAS containerEXPRESS

## SOMMERAktion

- Sommerpreise nur noch bis 31. August
- Transportkosten für Container inklusive 7 Tage Standzeit
- Absetzcontainer von 5,5 bis 12 m<sup>3</sup> statt 60,- € jetzt **45,- €\***
- Abrollcontainer von 6 bis 10 m<sup>3</sup> statt 60,- € jetzt **48,- €\***
- Abrollcontainer von 14 bis 34 m<sup>3</sup> statt 70,- € jetzt **48,- €\***
- \* zuzügl. Entsorgungskosten und MwSt
- für Bauschutt, Mischabfälle, Bodenaushub, Sperrmüll, Schrott und mehr
- Abfallberatung telefonisch, im Kundenservice oder direkt vor Ort



Ihr persönlicher SAS-Ansprechpartner  
**Silvio Kotowski** ☎ (0385) 5770-170



**SAE** - Schweriner  
Abwasserentsorgung  
Eckdrift 43-45  
19061 Schwerin

**E-Mail**  
info@saesn.de

**Internet**  
www.saesn.de

**Bei Störungen:**  
**Telefon**  
(0385) 6 33 42 22  
**Fax**  
(0385) 6 33 36 56

**WAG** - Wasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgesellschaft Schwerin mbH & Co. KG  
Eckdrift 43-45  
19061 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 6 33 15 61

**Fax**  
(0385) 6 33 15 62

**E-Mail**  
wag@schwerin.de

**Internet**  
www.wag-schwerin.de

**Bauvorhaben**  
Sämtliche Baumaßnahmen der WAG stehen unter: www.wag-schwerin.de

**Heute elf Mal so hoher Wasserbedarf als vor 120 Jahren**  
1890 wurde mit der Inbetriebnahme des Wasserwerkes Neumühle die öffentliche Wasserversorgung in Schwerin eingeführt. Damals lag der Wasserbedarf bei etwa 1.400 Kubikmetern Wasser - das entspricht in etwa 10.000 gefüllten Badewannen. Heute ist der Bedarf in Schwerin mit 15.000 Kubikmetern elf Mal so hoch.



Baustelle Marienplatz

## 120 Jahre alte Kanäle wurden problemlos und schnell erneuert

**Altstadt** • Bis zum Weihnachtsmarkt soll die derzeit größte Baumaßnahme der Stadt, die Umgestaltung des Marienplatzes, abgeschlossen sein. Mit der Erneuerung der Misch- und Regenwasserkanäle hatte die Schweriner Abwasserentsorgung (SAE) gut vorgelegt: Dank der intensiven Vorbereitung konnten Bauzeit und Beeinträchtigungen für die Anlieger und Bürger auf ein Minimum beschränkt werden.

„Die Kanalisation unter dem Marienplatz war mittlerweile 80 bis zum Teil 120 Jahre alt. Einige Abschnitte waren so stark beschädigt, dass sie dringend erneuert werden mussten“, sagt SAE-Baubeauftragte Christina Rutkowski. In der ersten Bauphase arbeiteten drei Kolonnen rund um die Uhr. Ziel war es, die Zeit, in der Schienenersatzverkehr fuhr, so gering wie möglich zu halten. Es wurden über 250 Meter Mischwasserkanäle in einer



Statt in teurer, zeitraubender offener Bauweise zu arbeiten, konnte die SAE für die Sanierung von Mischwasserkanalabschnitten das Inliner-Verfahren nutzen Foto: Hans-Dieter Hentschel

Tiefe von bis zu 3,50 Meter unterhalb der Gleise saniert. „Zum Teil konnten wir einige Kanalabschnitte mit einem unterirdischen Sanierungsverfahren, dem Inliner-Verfahren, erneuern. In offener Bauweise hätten wir das Vierfache der Zeit benötigt“, so Rutkowski. Pünktlich zu Ostern rollte die Straßenbahn wieder eingleisig, Ende Mai hatte die SAE

die kompletten Arbeiten abgeschlossen. „Die Planungsleistung des erfahrenen Ingenieurbüros BAUWAS war musterhaft“, sagt die SAE-Baubeauftragte. Die Vorbereitung für die 2013 geplanten Bauabschnitte in der Helenenstraße, Lübecker Straße und Wismarschen Straße haben bereits begonnen. Auch hier soll die Bauzeit so kurz wie möglich sein.

Überwachung und nachhaltige Projekte sichern hohe Qualität des Schweriner Trinkwassers

## Ressourcenschutz hat oberste Priorität

**Schwerin** • Das Trinkwasser in der Landeshauptstadt gehört nachweislich zu den besten in ganz Deutschland. hauspost sprach mit Axel Krause, Geschäftsführer der Wasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgesellschaft Schwerin (Foto), darüber, was der Dienstleister alles tut, damit dies so bleibt.

**hauspost:** Müssen wir uns Sorgen machen, dass uns irgendwann das Wasser ausgeht?  
**Axel Krause:** Nein, Schwerin ist eine wasserreiche Stadt. Wir verfügen über ausreichende Vorkommen an Grundwasser in hervorragender Qualität. Eine Begrenzung dieser Ressource ist auch in Zukunft nicht zu erwarten.

**hauspost:** Wird das Trinkwasser regelmäßig untersucht?

**Axel Krause:** Selbstverständlich. Jedes Jahr werden circa 700 Wasserproben entnommen und etwa 11.000 Einzeluntersuchungen einer Vielzahl von Parametern vorgenommen. Die ständige Analyse und die sehr guten Ergebnisse belegen die hohe



Der Neumühler Wasserturm (unten links) als ältestes Zeugnis der ersten Wasserversorgung Schwerins und das 110 Jahre später in Betrieb genommene Wasserwerk Mühlenscharrn, das als eines der modernsten in Deutschland gilt Fotos: MV-Foto e. V.

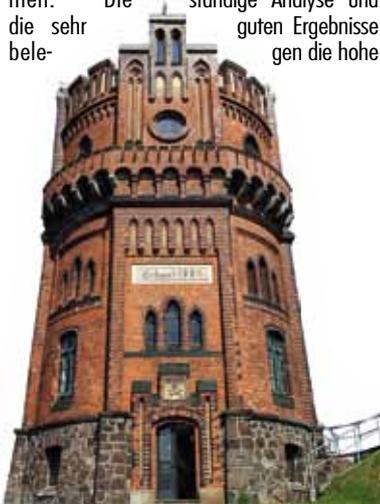
Qualität unseres Trinkwassers. Damit es den Kunden in hoher Qualität erreicht, spülen wir jährlich 10 bis 20 Prozent des Rohrnetzes.

**hauspost:** Wie können Sie einen störungsfreien und nachhaltigen Betrieb sicherstellen?

**Axel Krause:** Das gewährleisten wir durch eine langfristige Investitions- und Sanierungsstrategie. Wir wollen sicher sein, dass die Abläufe in den verschiedenen Stufen der Wasserförderung, -aufbereitung und -verteilung heute und künftig den Normen entsprechen. Darüber hinaus soll festgestellt werden, ob die angewandten Verfahren den Anforderungen des Umwelt- und Ressourcenschutzes Rechnung tragen. Zurzeit lassen wir das Unternehmen im Qualitäts-, Umwelt- sowie Arbeitssicherheitsmanagement zertifizieren.

**hauspost:** Welche konkreten Maßnahmen gibt es hinsichtlich des Ressourcenschutzes?

**Axel Krause:** Gemeinsam mit dem Technologiezentrum Wasser in Karlsruhe haben wir mit dem Aufbau eines Risikomanagements für die Trinkwasserschutzgebiete Schwerin und Pinnow begonnen. Dazu wurden mögliche Risiken für die Grundwasserqualität wie Altlasten, Verkehr, Industrie und Landwirtschaft aufgenommen. Im nächsten Schritt wird eine Gefährdungsanalyse erstellt. Stetige Qualitätsüberwachung und langfristige Projekte zum Ressourcenschutz sind die Basis unserer Wasserversorgung. mw



Eigenbetrieb der Stadt unterhält Sportstätten und sorgt für saubere öffentliche Badestellen

# Nach dem Spiel ist vor dem Spiel

**Schwerin** • „Nach dem Spiel ist vor dem Spiel.“ Das gilt auf der Sportanlage Görries nicht nur für die Fußballer des FC Eintracht, die dort trainieren, sondern auch für die SDS - Stadtwirtschaftliche Dienstleistungen Schwerin. Im Auftrag der Landeshauptstadt unterhalten die SDS 16 Sportstätten - und sorgen unter anderem dafür, dass der Rasen für schnelles Spiel kurz ist.

Der Schnitt und die Häufigkeit des Mähens sind für die Qualität von Sport- oder Fußballrasen ganz entscheidend. Schließlich muss der Rasen dem täglichen Training standhalten.

Die Sportstätten in Schwerin, davon acht Sportplatzanlagen, außerdem fünf Wassersportanlagen, eine Kegelsportanlage, eine Hundesportanlage sowie eine Turnhalle, werden von den SDS gepflegt. „Neben der Rasenmäh übernehmen wir außerdem jährlich wiederkehrende Renovationsarbeiten auf den Naturrasenplätzen, das Abkreiden der Spielfläche und die Pflege von zwei Kunstrasenplätzen“, so Heinz Tasche, Sachgebietsleiter Grünanlagenunterhaltung/Sportstätten/Freibäder. „Jetzt im Sommer werden zudem die Rasenplätze bei Bedarf täglich gewässert.“ Weitere Aufgaben sind Gebäuderevisionen, Verkehrssicherheitskontrollen an den Gebäuden und Platzanlagen sowie die bauliche Unterhaltung. Sind Ausstattungselemente kaputt, beschafft die SDS die Ersatzteile.

Durch die Mitarbeiter der SDS werden nicht alle Aufgaben allein erledigt. Bei der Unterhaltung und Revision an den Gebäuden wird mit dem Zentralen Gebäudemanagement der Landeshauptstadt zusammengearbeitet. Die Mäharbeiten führen externe Dienstleister aus. Nicht nur Sportstätten, auch 18 Badestellen werden von den SDS gepflegt. Hier wird ein- bis zwei Mal wöchentlich der Unrat



Ein kurzer Rasen für temporeichen Fußball: Jede Woche wird auf dem Sportplatz Görries gemäht  
Fotos: maxpress/kju



Auch das Abkreiden der Spielfläche zählt zu den Aufgaben der SDS



Hier hat Müll keine Chance: Am „Südufer Lankower See“ wird regelmäßig gesammelt

eingesammelt. „Das Strandbad Zippendorf lassen wir sogar täglich von Müll beräumen“, sagt Heinz Tasche. Die öffentliche Toilette gegenüber des Gebäudes der Strandaufsicht wird stets gesäubert - genauso wie die am „Südufer Lankower See“ auf dem

öffentlichen Parkplatz. Noch bis zum Ende der Badesaison am 15. September ist der Zippendorfer Strand, bis Ferienende das Südufer des Lankower Sees täglich durch die Wasserwacht des Deutschen Roten Kreuzes in der Zeit von 10 bis 18 Uhr bewacht. mw

## Wässern im Sommer wichtig Trotz des Regens trockene Böden

**Schwerin** • In diesem Sommer hat es zumindest gefühlt oft geregnet - durch hohe Temperaturen und starken Wind kam das Wasser bei den Pflanzen jedoch kaum an. „Bereits das Frühjahr war sehr trocken. Bis Mitte Juli mussten wir daher 1.500 Stadtbäume teilweise bis zu sechs Mal wässern“, so Uwe Autrum, Leiter der Grünpflege bei den SDS - Stadtwirtschaftlichen Dienstleistungen Schwerin. Die Pflanzenkübel in der Stadt wurden noch häufiger gegossen. „Auf den Sportrasenplätzen verteilen selbstfahrende Wasserspender je nach Bedarf 15 Liter je Quadratmeter“, so Autrum. mw

Chinesische Wild-Birne häufig gepflanzter Stadtbaum in Schwerin

## Ideale Maße für die Straße

**Schwerin** • Die „Chinesische Wild-Birne“ ist in Schwerin schon sehr heimisch geworden: Sie wächst mittlerweile in mehreren Straßen wie zum Beispiel am Grünzug Berliner Platz oder in der Werderstraße.

Bei den Planern von den SDS - Stadtwirtschaftlichen Dienstleistungen Schwerin ist sie so beliebt, weil die Stadtbirne, wie sie auch genannt wird, nur acht bis zwölf Meter groß wird, sehr anpassungsfähig ist und auch trockene Böden toleriert. „Sie ist der perfekte Straßenbaum, denn auch die kegelförmige Krone wird nicht breiter als fünf Meter und nimmt vorm Fenster stehend kein Licht weg“, sagt Silke Bade von den SDS. Besonderer Hingucker ist ihre orange-gelbe Herbstfärbung. Doch auch wenn sie nur

wenig Wasser benötigt: „Wer als Anlieger in diesem Sommer mal einen Eimer Wasser übrig haben sollte - die Bäume freuen sich!“, so Bade. Auch werden immer Baumpaten gesucht, die die Baumscheiben pflegen und, wie zum Beispiel in der Straße Großer Moor oder in der Großen Wasserstraße, bepflanzen. Die SDS-Mitarbeiter geben sehr gern Anregungen zur standortgerechten Pflanzenauswahl. Marthe Westphal



**SDS** -  
Stadtwirtschaftliche  
Dienstleistungen  
Schwerin  
Eigenbetrieb der  
Landeshauptstadt  
Schwerin  
Postfach 160205  
19092 Schwerin  
**E-Mail**  
info@sds-schwerin.de  
**Internet**  
www.sds-schwerin.de

### Korsett für die Linden in der Mecklenburgstraße

Die Kastenlinden in der Mecklenburgstraße und am Markt müssen nach barockem Vorbild jährlich dreimal geschnitten werden. Die SDS hat das Ziel, über einen Zeitraum von vier Jahren wieder überwiegend geschlossene Kastenformen aufzubauen, schon fast erreicht. Mithilfe einer Rahmenkonstruktion sollen vorhandene Äste in die größeren Lücken geführt werden. Später werden dann die Rahmen von der Belaubung wieder verdeckt sein. „Durch die Rahmen, die von einer Schlosserei aus der Region handwerklich gefertigt wurden, ist jetzt auch zu erkennen, wie weit die Kronen bereits geschädigt waren“, sagt German Knaak, Sachgebietsleiter Baum- und Waldbewirtschaftung. Seit der Pflanzung im Jahre 2001 haben die Äste der Linden besonders durch den täglichen Lieferverkehr und auch verschiedene Veranstaltungen sehr gelitten. Dank gilt den Schwerinern für die hohe Akzeptanz dieser Maßnahme.

Im 19. Jahrhundert gründete sich mit dem SSV Schweriner Segler-Verein v. 1894 e. V. der erste Segelverein der Landeshauptstadt. Großherzog Friedrich Franz IV. war selbst begeisterter Segler und lange Protektor und Ehrenmitglied des Vereins. Mit der Zeit entwickelten sich zehn Segelvereine und zahlreiche Wettkämpfe - darunter der internationale BMW Sailing Cup im Rahmen der Schweriner Segeltage. Die Schweriner Sportler traten zudem in Deutschen Meisterschaften unter anderem in den Klassen Folkboot, Europe und H-Jollen an. Entsprechend des breiten Wettkampfangebotes konnten einige Schweriner Segler ihren Traum von Olympia erfüllen: erstmals 1972 Christian Schröder und Herbert Hüttner im Olympiazentrum Kiel Schilksee sowie Jürgen Brietzke und Ekkehard Schulz 1988 vor Pusan/Korea. Bei den diesjährigen Olympischen Sommerspielen in London wird die Landeshauptstadt von Franziska Goltz vertreten sein. Wettkampfstart war am 30. Juli, am 6. August findet das Finale der besten Zehn statt.



Nachwuchs gesichert! Das Segeln hat in Schwerin einfach Tradition

Fotos: privat, maxpress/mw

Faszination des Segelns begleitet Altmeister Herbert Raben bis in den Ruhestand

## Schönes Revier mit Tücken

**Zippendorf • Wer am Wasser groß wird, kommt unweigerlich mit ihm in Berührung. Wer seine Kindheit am Schweriner See erlebt, der sollte ein Segler werden, meint Herbert Raben (73), mehrfacher DDR-Meister und Segel-Urgestein aus der Landeshauptstadt.**

Das mit dem Wind sei so eine Sache. Entweder weht eine steife Brise. Oder es ist Flaute. „Dann kann die Verabredung auf Schelfwerder zum Mittag nicht gehalten werden. Dann ist man erst zur Kaffeezeit da.“ Herbert Raben hat so manche Erfahrung auf seinem Revier gemacht, einem schönen Revier mit Tücken, das schwierig zu segeln ist. Er ist in Zippendorf groß geworden. Auf dem Hof der Großeltern und im Segelboot des Vaters. Die Nase im Wind, die Schot fest in der Hand. Schon als Junge bekommen sein Bruder und er ein „Küken“, ein Einhand-Boot, auf dem er erste eigene Erfahrungen sammelt. Mit 14 Jahren darf er in den Segelverein eintreten. Das alte Bootshaus (heute Domizil des SSV) wird sein zweites Zuhause. Hier wartet eine H-Jolle, die er mit einem Freund segelt. Später sind es „Piraten“, die ihn heraus-



Kennt den Schweriner See wie seine Westentasche: Herbert Raben Foto: maxpress/ba

fordern. Boote und das Know-how des Segelns bekommt er von ganz Großen des Vereins. Namen wie Heini Möller, Walter und Jochen Stallbom oder die Brüder Paschen, Tank und Herrmann begleiten sein Vorankommen und prägen die Erinnerung.

Seinen ersten großen Titel holte Herbert Raben als Zehntklässler. Ausgerechnet im Eissegeln. Vieles habe sich verändert, seit der Zeit, als er in den 60er Jahren Junioren-DDR-Meister im Piraten wurde, zwei Titel im Findinghi holte und auch noch doppelte Meisterehren im 20er-

Jollenkreuzer einfuhr. Einer Zeit, in der das „Material“ knapp war und bekanntermaßen auch sonst viel improvisiert werden musste. Das hinderte die Segler aber nicht, ihre Nische zu finden. Sechs Jahre lang segelte Herbert Raben nach seiner Ausbildung zum Ingenieur als Halbprofi, trainierte in Schwerin und Rostock, war lange Zeit der Einzige im Kader. Dann rückten die Olympischen Spiele ins Blickfeld des begeisterten Seglers - erreichen konnte er sie nicht. Und stieg deshalb aus. Aber nur aus dem leistungsorientierten Sport. Denn Segeln ist eine Leidenschaft fürs Leben, die nie aufhört.

So ist Herbert Raben seinem Verein, dem Schweriner Yachtclub, nach wie vor eng verbunden. Sauna im Winter, Stammtisch im Sommer und ab und zu ein Törn, wenn es die Gesundheit erlaubt. Seine Faszination teilt er auch auf dem Motorboot. Um zuzusehen oder zu helfen, wenn die Aktiven auf seinem Revier kreuzen oder der Nachwuchs trainiert. Schon in seiner Kinderzeit habe es Lehrer in der Stadt gegeben, die Kinder für diesen schönen Sport, für Gemeinschaft und Zusammenhalt gewinnen konnten. Schwerin sei eben schon immer eine Stadt der Segler gewesen. Barbara Arndt

Ab der ersten Klasse segeln lernen

## Abenteuerunterricht

**Schwerin • Segeln.** Dieser Sport, bei dem einen die reine Kraft des Windes nach vorn treibt, hat es nicht nur den älteren Semestern wie Herbert Raben angetan. „Segel hoch und Leinen los!“, heißt es jede Woche während der Schulzeit für Dan, Samuel, Elias und Karl, Nele und Harriet. Die Grundschüler am „Schweriner Haus des Lernens“ haben das zusätzliche Sportangebot „Segeln“ ausgewählt. Mittwochs holt sie Trainerin Bärbel Claus von der Schule ab, dann marschieren alle zum Seglerverein Schwanenhalsinsel, wo die „Optimisten-Jollen“, kurz Optis, bereits warten. Die kleinen, leichten Jollen gelten als Einstiegsklasse für den Regattasport. Mit vereinten Kräften drehen die

Siebenjährigen die Optis um und bauen sie auf. Beim Auf-takeln hilft Bärbel Claus, die den Unterricht durchführt. Im vergangenen Schuljahr ging es im ersten Halbjahr erst einmal mit dem Theorieunterricht los, bevor die Erstklässler das erste Mal aufs Wasser durften. Und das können sie jetzt alle kaum erwarten ...

Dan und Elias gefällt der Sport jedenfalls so gut, dass sie zusätzlich im Verein segeln. mw



Neuer Geschäftsführer beim SV Post

## Anpacken für einen starken Verein

**Schwerin •** Seit vier Wochen führt ein neuer Mann die Geschäfte der Post Schwerin Handball Bundesliga GmbH & Co. KG: Friedrich Diestel (32), diplomierter Wirtschaftsjurist, sieht im wirtschaftlichen Bereich immense Herausforderungen, um den Verein auf finanziell solide Füße zu stellen und somit die Basis für sportliche Erfolge zu stärken.

Der Arbeitsalltag in Schwerin hat für Friedrich Diestel (Foto) selten weniger als 14 Stunden. „Es gibt eine Menge zu tun. Vor allem im finanziellen Bereich müssen schnell sichere Grundlagen für die neue Spielzeit geschaffen werden“, sagt der gebürtige Leipziger. Seine ersten Tage beim SV Post waren geprägt von der Übernahme der Amtsgeschäfte. „Ich habe mir einen Überblick verschafft und begonnen, mich den Kernproblemen zu widmen.“ Im Vordergrund stehen intensive Verhandlungen, um alsbald einen neuen Hauptsponsor und weitere Unterstützer für den SV Post Schwerin präsentieren zu können. „Es gilt, eine solide wirtschaftliche Basis zu erarbeiten, um sportliche Ziele umzusetzen“, sagt Diestel. Ärmel hochkrepeln sei angesagt. „Man kann nun



mal nicht über Geld reden, die man nicht hat. Das gilt im Profi-Handball wie in jedem anderen Unternehmen. Was wir brauchen, ist Authentizität, einfach ein Stück Bodenhaftung. Was wir wollen, ist ehrlicher, attraktiver Handball in der Region.“

Friedrich Diestel ist zuversichtlich, beide Ziele erreichen zu können. Mit Blick auf die Mannschaft sagt er: „Ich bin froh, im sportlichen Bereich mit Trainer Christian Prokop einen kompetenten Partner an der Seite zu haben. Und ich bin gespannt auf die ersten Spiele. Ich freue mich zu sehen, wie die neuen Spieler ihren Platz finden, mit welcher Motivation das Team an die sportlichen Herausforderungen geht und welche Außenwirkung dabei entsteht.“ Gelegenheit jenseits des Trainings, das der neue Geschäftsführer bereits besucht hat, gibt es am 26. August beim DHB-Pokalspiel, das die Postler nach Berlin führt. Gegen die Oberligamannschaft des TMBW sollte ein Sieg verbucht werden, um emotional gestärkt den Saisonauftakt zu bestreiten. Dieser werde den Fans ein untypisches Erlebnis bescheren, kündigt Diestel an. Und knüpft damit an seine Devise an, die Ärmel hochzukrepeln, um dem Handballsport in der Region neue Attraktivität zu verleihen. *ba*

## Comeback für Ingo Heinze Zum Saisonstart wieder fit sein

**Schwerin •** Profi-Handballer Ingo Heinze bereitet sich im Reha-Zentrum Schwerin auf sein sportliches Comeback vor. Nach einer Fußverletzung hatte der 30-jährige Torjäger vom Bundesligisten SV Post Schwerin fünf Monate pausieren müssen. „Jetzt will ich wieder spielen. Mein Ziel ist es, ab Mitte August am Mannschaftstraining teilzunehmen und vielleicht auch schon erste Erfahrungen bei den Vorbereitungsspielen zu sammeln. Zum Saisonauftakt gegen den VfL Bad Schwartau möchte ich gern wieder einsatzbereit sein“, sagt der Rückraumspieler. Unter fachkundiger Betreuung absolviert Ingo Heinze bereits seit Anfang Juli täglich vier bis fünf Stunden lang verschiedene Trainings- und Behandlungseinheiten. *ba*



### 1. ESV-Handballcup war voller Erfolg

Spannende Spiele, toller Kinderhandball und ganz viel Stimmung war beim 1. ESV-Cup für Nachwuchsmannschaften der Jungen 01/02 in der Schweriner BMK-Halle zu erleben. Der Ausrichter ESV Schwerin hatte als Gegner für das junge, neu gegründete ESV-Team mit der SG Banzkow-Leezen, dem Hagenower SV, der SG Parchim/Matzlow-Garwitz und dem SV Grün-Weiß Schwerin namhafte Gegner gewinnen können. Weil der Großteil der ESV-Jungs erst seit kurzer Zeit dem kleinen Ball hinterherjagt, war die eigene Erwartungshaltung noch nicht sehr hoch. Der dann am Ende erzielte 2. Platz hinter der SG Parchim/Matzlow-Garwitz war auch für die Trainer Frank Mix und Ulf Tschuschner etwas überraschend, aber umso erfreulicher. Garanten für diesen Erfolg waren viel Einsatzbereitschaft, Lauffreude und ein toller Teamgeist. Alles Tugenden, auf die bei der Ausbildung junger Handballtalente beim ESV besonderer Wert gelegt wird. Ausführliche Infos: [www.esv-schwerin-handballnachwuchs.de](http://www.esv-schwerin-handballnachwuchs.de)

### Termine

Sportveranstaltungen in der Landeshauptstadt Schwerin finden sich im Internet unter [www.stadtsportbund-schwerin.de](http://www.stadtsportbund-schwerin.de)

20. POCO Domäne Jedermann-Zehnkampf am zweiten Septemberwochenende

## Olympiafeeling in der Landeshauptstadt

**Schwerin •** Am 8. und 9. September 2012 findet der „20. POCO Domäne Jedermann-Zehnkampf“ statt. Neu im Programm ist der Paar-Zehnkampf. Ob zwei Freundinnen oder Vater und Sohn oder Mutter und Tochter - einfach die Disziplinen aufteilen und doppelt so viel Spaß haben.

Die Veranstalter, der Schweriner SC und die POCO-Domäne-Einrichtungsmärkte, laden wieder alle Freizeitsportlerinnen und -sportler sowie aktive Leichtathleten aller Altersklassen zum Jedermann-Zehnkampf ins Sportforum Lambrechtgrund ein.

„Dieses Meeting in unserem neuen Stadion wird für die Sportler und die Besucher ganz bestimmt nicht nur sportlich ein Erlebnis werden“, ist sich Gerd Wessig, zweiter Vorsitzender SSC/LA sicher.

Beginn ist am Samstag, 8. September ab 9 Uhr, und Sonntag, 9. September ab 9 Uhr - je nach bestätigter Riegenzugehörigkeit. Teilnahmeberechtigt im Zehnkampf sind alle Freizeitsportler ab Altersklasse 12. Neu ist der Paar-Zehnkampf. Die zehn

Disziplinen können beliebig unter dem Paar aufgeteilt werden.

Meldeschluss ist Montag, der 13. August. Wessig: „Zu zweit tut es nicht so weh und man hat bestimmt noch viel mehr Spaß. Welcher Jugendliche könnte seinen Vater

oder seine Mutter motivieren? Es muss nicht immer der Leistungsgedanke im Vordergrund stehen!“

Die offizielle Meldekarte und weitere Informationen sind auf der Internetseite [www.ssc-leichtathletik.de](http://www.ssc-leichtathletik.de) zu finden.



Freizeitsportler wie auch aktive Leichtathleten sind herzlich willkommen, am zweiten Septemberwochenende im Zehnkampf gegeneinander anzutreten *Foto: SSC*

**Kontakt**

Ellerried 74  
19061 Schwerin  
(0385)48 50 00  
info@belasso.de  
www.belasso.de

**Öffnungszeiten****\*\*\*\*\*  
Saunawelt**

Montag bis  
Freitag  
10.00 bis 22.00 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10.00 bis 20.00 Uhr

**Fitnesswelt**

Montag bis Freitag  
9.00 bis 21.00 Uhr  
Samstag/Sonntag  
9.00 bis 19.00 Uhr

**Happy Bowl**

Dienstag bis Freitag  
ab 17.00 Uhr  
Samstag & Sonntag  
ab 15.00 Uhr  
Montag geschlossen  
1 Tischkicker, 2 Bil-  
lardtische, Wii-Spiele

**Kräuterstempelmassage**

Im August können Besucher im belasso in eine fernöstliche Welt eintauchen. Die Massage mit warmen Kräuterstempeln entspannt den Körper und peelt die Haut zugleich samtig weich. Körper und Seele kommen wieder in Einklang. Eine tolle Gelegenheit, mal richtig abzuschalten und den Alltag hinter sich zu lassen. Die Massage dauert 45 Minuten und kostet lediglich 39 Euro. Weitere Informationen und Terminvergabe am Saunaresen oder unter (0385)48 50 00.

## Fitnessaktion im belasso

**Bis Ende August sensationellen Preisvorteil sichern**

**Schwerin • Langsam, aber sicher neigt sich der Sommer seinem Ende entgegen. Wer jetzt sein Ziel, die knackige Strandfigur, noch nicht erreicht hat, sollte sich schnellstens ans belasso wenden. Dort kann man sich noch bis Ende August für die Fitnessaktion zum Ausprobieren anmelden.**

Wer sich jetzt für ein drei Monats-Sommerabo entscheidet, hat die Gelegenheit, sage und schreibe 50 Prozent aufs Fitness-Package zu sparen. Dieses super Angebot gilt allerdings nur noch bis zum 31. August. Also, schnell anrufen und Preisvorteil sichern! Personen, die in diesem Zeitraum Mitglied werden und noch jemanden mitbringen, sparen sogar bis zu 278 Euro.

Das belasso bietet seinen Gästen eine individuelle Betreuung. Qualifizierte Trainer führen Fitness-Interviews, um die Leistungsfähigkeit der Mitglieder einzuschätzen. Sie erstellen genau abge-



Das drei Monats-Sommerabo ermöglicht es, in alle Bereiche des belasso hineinzuschluppeln. Egal, ob Fitness oder Entspannung  
Foto: maxpress

stimmte Trainingspläne und geben passende Kurseempfehlungen. Priorität hat eine nachhaltige Betreuung, die auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmt ist, einen effektiven Weg zum Ziel aufzeigt und die Mitglieder dorthin begleitet. Acht verschiedene Saunen, ein großes Schwimmbecken mit angenehmer Wassertemperatur, Tauch- und Kneippbecken,

Whirlpool, Eisbrunnen, Duschgrotten, ein großzügig angelegter Saunagarten mit Badezubern und Grillhütte sowie verschiedene Wellnessräume und Solarien sind nur ein Ausschnitt der zahlreichen Möglichkeiten zur Entspannung. Für alle, die also mal ins belasso „hineinschluppeln“ möchten, ist das drei Monats-Sommerabo eine ideale Möglichkeit. *mu*

## Boot Camp verbessert Kondition und Leistungsfähigkeit

**Erste Erfolge schnell spürbar**

**Schwerin • Weil nicht jeder der Typ für Sport im Studio ist, hat das belasso das Boot Camp ins Leben gerufen. Die jeweils 60 Minuten Training unter freiem Himmel sind sehr effektiv. So lassen erste Erfolge nicht lange auf sich warten.**

„Schon nach den ersten paar Trainingseinheiten habe ich gemerkt, dass sich meine Kondition verbessert hat“, erzählt René Westphal. „Dadurch, dass man sich im Freien bewegt und viel direkter mit dem Trainer arbeitet, vergeht die Trainingszeit fast wie im Flug.“ Beim Boot Camp

trainieren kleine Gruppen von bis zu 15 Teilnehmern an verschiedenen Plätzen in der Landeshauptstadt und nutzen die natürlichen Gegebenheiten ihrer Umgebung. Jede Bank, jede Treppe und jedes Gerüst wird zum Übungsgerät. Die Trainer sorgen für eine individuelle Belastung der Teilnehmer und stimmen die Einheiten auf Anfänger und Fortgeschrittene ab. Natürlich gibt es auch hier eine Aufwärmphase und den Cooldown nach dem Training. Die Anmeldungen fürs Boot Camp können entweder online über die belasso-Website oder aber direkt am Counter vorgenommen werden. *mu*



Mit Sehenswürdigkeiten wie dem Schweriner Schloss im Blick trainiert es sich gleich viel leichter  
Foto: maxpress/jk



Andreas Kalbe und Hannah Gomollok

## Angehende Sportwissenschaftlerin

**Studentin absolviert Praxisteil im belasso**

**Schwerin • Hannah Gomollok beginnt zurzeit ihr duales Studium im Fachgebiet Sport/angewandte Sportwissenschaft mit einer Spezialisierung auf Gesundheitssport und Prävention.**

Den Praxisteil ihres Studiums absolviert sie im belasso, das eine Kooperation mit der Europäischen Sportakademie Land Brandenburg eingegangen ist. Ihr Ansprechpartner und Ausbilder im belasso ist Andreas Kalbe. „Ich hoffe, dass noch viele Studenten Hannah folgen. Diese Kooperation ist ja auch für uns neu und wird uns sicherlich bereichern.“ Nach drei Jahren hat Hannah Gomollok dann ihren BA (Bachelor of Arts) in der Tasche. „Ich bin schon sehr gespannt auf meine Zeit im belasso“, erzählt die 20-Jährige. „Am meisten freue ich mich darauf, die vielen verschiedenen Bereiche im Haus richtig kennenzulernen.“

An Bord feiern und die faszinierende Natur der Seen erleben

## Die besten Plätze in Schwerin

**Schwerin** • Dass das historische Schloss der Landeshauptstadt inmitten einer beeindruckenden Natur liegt, ist kein Geheimnis. Warum nicht einfach die warmen Temperaturen nutzen und einen erholsamen Ausflug mit den Schiffen der WEISSEN FLOTTE Schwerin machen? Wer es lieber etwas schwungvoller mag, kann auf der all-inclusive Schweriner Bordparty das Tanzbein schwingen.

Jeden Samstag ab 20 Uhr legt das Partyboot vom Anleger Schloss ab und steuert seine Fahrgäste in eine mitreißende, stimmungsgeladene Party. Für nur 39,90 Euro sind bereits die Buffetspeisen sowie Bier, Wein und alkoholfreie Getränke enthalten. Der DJ an Bord legt Musik nach Jedermanns Geschmack auf: Pop, Rock, Chartmusik und Oldies.

Bei der WEISSEN FLOTTE Schwerin gibt es noch ein ganz besonderes Special: Geburtstagskinder, deren Ehrentag auf einen Samstag fällt und ihn auf einer Bordparty feiern wollen, können kostenfrei mitfeiern. Grundsätzliche Voraussetzung für die all-inclusive Party an Bord ist eine Vorreservierung unter der Telefonnummer (0385) 557770. Und noch etwas: Geburtstagskinder fahren an ihrem Ehrentag auf sämt-

lichen Linienfahrten gratis mit. Wem allerdings lieber eine große Feier vorschwebt und wer seinen Gästen etwas ganz Exklusives präsentieren möchte, kann sich gleich ein ganzes Schiff der WEISSEN FLOTTE Schwerin inklusive Service chartern. Je nach Anzahl der Gäste, Anlass und gewünschter Gastronomie sowie Ausstattung wird das passende Schiff zur Verfügung gestellt.

Schon ab 290 Euro kann die Gesellschaft dann für zwei Stunden die außergewöhnliche Landschaft der umliegenden Seen erleben. Ein Ausflug dauert länger als zwei Stunden? Kein Problem. Dank der langjährigen Erfahrung kann das Team der WEISSEN FLOTTE Schwerin nahezu jeden Wunsch umsetzen. Auch für Betriebsfeiern und Firmenevents empfiehlt sich das Chartern eines Schiffes. Verkaufsfleiter Andreas Rosin unterbreitet Interessenten gern ein individuelles Angebot und steht beratend zur Seite.

Die perfekte Lage des Anleger Schloss wissen nicht nur die Schweriner zu schätzen. Regelmäßig legen hier Kreuzfahrtschiffe wie die MS Liberté aus Potsdam und Berlin an. Die WEISSE FLOTTE Schwerin freut sich darüber, Anlaufstelle der Kreuzfahrer zu sein und heißt auch die Fahrgäste der Besucherschiffe am Anleger herzlich willkommen. *sbu*



So wie die MS Mecklenburg steuert auch die MS Liberté aus Potsdam und Berlin regelmäßig den Anleger Schloss der WEISSEN FLOTTE Schwerin an *Foto: maxpress/kju*



**WEISSE FLOTTE Schwerin**  
Verkaufsleiter  
Andreas Rosin  
**Telefon:** (0385) 55 77 70  
[www.weisseflotteschwerin.de](http://www.weisseflotteschwerin.de)  
[info@weisseflotteschwerin.de](mailto:info@weisseflotteschwerin.de)  
[www.facebook.de/weisseflotteschwerin](http://www.facebook.de/weisseflotteschwerin)

**Adresse:** Werderstr. 140, am Schlossanleger, 19055 Schwerin



**Restaurant Wallenstein**  
Restaurantleiterin  
Katja Schmidt  
**Telefon:** (0385) 55777 55  
[www.restaurantwallenstein.de](http://www.restaurantwallenstein.de)  
[info@restaurantwallenstein.de](mailto:info@restaurantwallenstein.de)  
[www.facebook.de/WallensteinRestaurant](http://www.facebook.de/WallensteinRestaurant)

Highlights **08**  
Veranstaltungen zum Ausheften



24. bis 26. August Spaß und Action am Pfaffenteich

## 21. Drachenbootfestival

**Schwerin** • Mit 127 Teams, 3.048 Sportlern und erwarteten 40.000 Besuchern ist das Drachenbootfestival das Highlight für Freunde dieser Sportart in Europa.

Doch diesmal spielen die Veranstalter verkehrte Welt. Beide Partys finden am Nordufer statt. So wie das AWO-Kinderland und die Ballonfahrt gen Himmel auch dorthin einlädt. Ebenso ist die zweite Bühne mit einem Afrikanischen Markt dort zu finden.

Am Südufer lädt die Rittersportjubiläumstour mit Schokoladerie sowie anderen interessante Ständen ein. Ein spektakuläres Feuerwerk soll die Veranstaltung am Sonnabend krönen. Rundherum finden in der Puschkinstraße auch die öffentlichen Feierlichkeiten mit Konzerten und Talks zur Städtepartnerschaft in der Volkshochschule statt. Der Pfaffenteich ist an allen drei Tagen mit kulinarischen Angeboten umstellt. *hh*

## Highlights



**Sa. 18.08.**  
**Roland Kaiser**

Freilichtbühne  
**Beginn: 20 Uhr**

**Sa. 04.08.**

**2. Schweriner A-capella-Festival**

Freilichtbühne  
**Beginn: 19 Uhr**

**Sa. 18.08.**

**Meier's Clan**  
Schelfkirche  
**Beginn: 20 Uhr**

[www.hauspost.de](http://www.hauspost.de)

<p><b>Fr.</b> 03.08.</p>	<p><b>„Götter, Helden und Dämonen“</b> Ferienveranstaltung Museum Schloss Schwerin, Beginn: 9.30 Uhr</p> <p style="text-align: right;">TS (0385) 52 52 927</p>	<p><b>Fr.</b> 10.08.</p>	<p><b>Musical Night 2012</b> Mehr Musical geht nicht! Sport- und Kongresshalle, Beginn: 20 Uhr</p> 
<p><b>Fr.</b> 03.08.</p>	<p><b>Händel-Oratorium</b> Festspiele Mecklenburg-Vorpommern Paulskirche, Beginn: 19.30 Uhr</p>	<p><b>Sa.</b> 11.08.</p>	<p><b>„Rotkäppchen“</b> Grimm in der Scheune Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 15 Uhr</p>
<p><b>Fr.</b> 03.08.</p>	<p><b>SommerMärchen</b> musikalisches Wandertheater, buntes Markttreiben, märchenhafte Zauberdarbietungen Alter Garten, Beginn: 14 Uhr</p>	<p><b>Di.</b> 14.08.</p>	<p><b>Spinnstube im Museumscafé</b> Handarbeit Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 18 Uhr</p>
<p><b>Sa.</b> 04.08.</p>	<p><b>2. Schwerin A-capella-Festival</b> mit medlz, tonalrausch, Fool Moon Freilichtbühne, Beginn: 19 Uhr</p>	<p><b>Di.</b> 14.08.</p>	<p><b>„Von der Eiszeit bis zum Großherzog“</b> Wanderung, Veranstalter: Urania Treff: Kreisel Raben Steinfeld Oberdorf, Beginn: 15 Uhr</p> <p style="text-align: right;">TS (0385) 56 46 66</p>
<p><b>Sa.</b> 04.08.</p>	<p><b>„Don Juan“</b> Theater für Erwachsene Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 20 Uhr</p>	<p><b>Do.</b> 16.08.</p>	<p><b>Zum 100. Geburtstag von Erwin Strittmatter - Leben und Werk</b> Vortrag, Veranstalter: Urania Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr</p> <p style="text-align: right;">TS (0385) 56 46 66</p>
<p><b>Sa.</b> 04.08.</p>	<p><b>Original Schweriner Bordparty</b> jeden Samstag, Bitte um Voranmeldung Start: Anleger Schloss, Beginn: 20 Uhr</p> <p style="text-align: right;">TS (0385) 55 77 70</p>	<p><b>Do.</b> 16.08.</p>	<p><b>„Was tun gegen Rechtsextremismus?“</b> Vortrag und Gespräch mit Dr. Dierk Borstel Schleswig-Holstein-Haus, Saal, Beginn: 19 Uhr</p>
<p><b>So.</b> 05.08.</p>	<p><b>Auf den Spuren des Mittelalters</b> Sonntagsführung für Kinder ab 5 Jahren Museum Schloss Schwerin, Beginn: 11 Uhr</p>	<p><b>Sa.</b> 18.08.</p>	<p><b>Meier's Clan</b> Potsdamer Saxophon Quartett live Schelfkirche, Beginn: 20 Uhr</p>
<p><b>So.</b> 05.08.</p>	<p><b>Hoffest und Kindersachenflohmarkt</b> mit buntem Treiben bei Familie Spelling Bauergarten, Am Sandberg 21, Peckatel, Beginn: 11 Uhr</p>	<p><b>Sa.</b> 18.08.</p>	<p><b>„König Drosselbart“</b> Grimm in der Scheune Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 15 Uhr</p> 
<p><b>So.</b> 05.08.</p>	<p><b>Very Klezmer: Giora Feidman &amp; Gitanes Blondes</b> Konzert mit traurigen Weisen und wilden Tänzen Schelfkirche, Beginn: 20 Uhr</p> 	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="background-color: #FFD700; padding: 2px; display: inline-block;"><b>Gewinnspiel</b></p> <p style="margin-left: 10px;">Karten für das Kleine Fest zu gewinnen</p> <h2 style="text-align: center;">Zauberei und Kleinkunst</h2> <p>Im August verlosen <i>hauspost</i> und Festspiele MV drei mal zwei Karten für das „Kleine Fest im großen Park“ am Freitag, den 10. August, in Ludwigslust. Einfach folgende Frage beantworten und mit etwas Glück gewinnen: <b>Mit welcher Stadt feiert Schwerin im August 25 Jahre Städtepartnerschaft?</b> Die richtige Antwort finden Sie auf einer der ersten Seiten dieser Ausgabe. Ihre Lösung senden Sie an die Friedrich-Engels-Straße 2a, 19061 Schwerin. Bitte die Telefonnummer angeben! Einsendeschluss ist der 9. August 2012. Viel Glück!</p> <p><b>Gewinner der Juliausgabe:</b> Kerstin Dabelstein, Heinrich Handorf und Irmgard Peters: Glückwunsch!</p> <p style="text-align: center;">— Anzeige —</p> </div>	
<p><b>So.</b> 05.08.</p>	<p><b>Flohmarkt</b> Verkauf von Waren aller Art Sieben-Seen-Center, Beginn: 10 Uhr</p>		
<p><b>So.</b> 05.08.</p>	<p><b>Orgelsommer: Transkriptionen für Orgel</b> Konzert Paulskirche, Beginn: 18.30 Uhr</p>		
<p><b>Di.</b> 07.08.</p>	<p><b>Im Hirn spukt mir ein Märchen wunderfein</b> Vortrag mit musikalischer Begleitung, Veranstalter: Urania Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr</p> <p style="text-align: right;">TS (0385) 56 46 66</p>		
<p><b>Mi.</b> 08.08.</p>	<p><b>Jazz-Jam-Session</b> handgemachter Jazz, live Restaurant Wallenstein, Beginn: 19 Uhr</p>		
<p><b>Mi.</b> 08.08.</p>	<p><b>Dom-Konzert</b> Klassik, kirchliche Veranstaltung Schweriner Dom, Beginn: 19.30 Uhr</p>		
<p><b>Do.</b> 09.08.</p>	<p><b>Hotellerie- und Gastronomiegeschichten</b> Rundgang, Veranstalter: Urania Treff: Brunnen vor dem Hauptbahnhof, Beginn: 10 Uhr</p> <p style="text-align: right;">TS (0385) 56 46 66</p>		

**Wir vermieten:**

**Ladengeschäft im EKZ Margaretenhof**  
im Fachgeschäftsbereich, Nähe ALDI, gegenüber PLAZA Center



Parkplätze direkt vor der Tür, barrierefrei, 2 Eingänge, über 30lfm. Schaufenster, sehr gute Werbeanbringung möglich, Fliesen, 300qm, bezugsfertig: **nur 6,- €/qm** (bei längerer Mietvertragslaufzeit Staffelmiete verhandelbar)  
NK: 2,30 €/qm, zzgl. MwSt.  
Vermietung direkt vom Eigentümer, keine Maklercourtage

**Frei zum 01. Oktober:** Helle und ruhige 1 1/2 Zimmer Wohnung, ca. 57 qm, mit sonnigem Balkon in Schwerin, geräumige Küche mit EBK, großes Badezimmer mit Wanne, kl. Flur, Abstellmöglichkeit, warm: **395,- €**

**Kontakt und Vereinbarung eines Besichtigungstermins über das Centerbüro:**  
Frau Zeppelin • Tel. 0385- 48 67 914 oder 0163- 366 99 66 • [info@margaretenhof-schwerin.de](mailto:info@margaretenhof-schwerin.de)



## Hurra, ich bin ein Schulkind

**Endlich** ist der Tag gekommen, auf den Euer neuer Ranzen, die neue Federtasche, der Turnbeutel und natürlich Ihr gewartet habt. Schulanfang! Wir von den Stadtwerken wünschen Euch für diesen Lebensabschnitt alles Gute und viel Spaß beim Entdecken der vielen neuen Dinge, welche den Tag eines Schulkindes interessant machen – und so manch einer freut sich schon jetzt auf die Ferien.

Doch bis es so weit ist, starten wir erst mal unsere traditionelle Erste-Klasse-Malaktion. „Prima Klima für Schwerin“ lautet das Motto der diesjährigen Malaktion.

Wir alle brauchen Energie zum Leben und die kommt nicht etwa aus der Steckdose, sondern aus der Natur. So ist die Sonne ein gigantisches Kraftwerk, aber auch Wind, Wasser und Erdwärme versorgen uns mit umweltschonender Energie. Gefragt sind also Bilder, die einen erkennbaren Bezug zum Thema Erneuerbare Energien in Schwerin haben. Zeit zum Malen haben alle teilnehmenden Schulen bis zum 19. November 2012.



## Inhalt

Erste-Klasse-Malaktion

Wie wird unser Wasser wieder sauber?

Energielehrpfad

ANU Umweltmobil

Stundenplan

Gewinnspiel/News



## Schulportal

Wer mehr zum Thema Schule & Co. wissen möchte, der findet unter [www.swsn.de/schulportal/](http://www.swsn.de/schulportal/) weitere interessante Informationen. Dort erfahrt Ihr auch alles weitere zur diesjährigen Erste-Klasse-Malaktion!



Wer

Wie

Was

Wieso

Weshalb

Warum

**Auf dieser Seite erhaltet Ihr zukünftig Antworten auf alle Fragen rund um die Themen Energie, Wasser und Co. Habt auch Ihr spannende Fragen und seid noch auf der Suche nach Antworten? Dann nix wie los! Schickt Eure Fragen einfach an alex@swn.de!**



Jonas, 13 Jahre, hat eine Frage!

## Wie wird unser Wasser wieder sauber?

**Wo und wie wird eigentlich das Schweriner Trinkwasser gereinigt? Alex klärt auf!**

Wer Wasser nutzt, verschmutzt es meistens auch. Das schmutzige Wasser vom Händewaschen, das Seifenwasser aus der Waschmaschine und der Toiletteninhalt: Alles verschwindet einfach im Abflussrohr und kümmert uns nicht mehr.

**Aber wo geht es eigentlich hin?**

Das Abwasser der Stadt Schwerin wird in der Kläranlage in Schwerin-Süd gereinigt. Zusätzlich wird dabei auch gleich noch Strom erzeugt, denn der Faulschlamm, der beim Reinigen des Wassers zurückbleibt, wird für die Stromproduktion genutzt.

**Wie funktioniert die Kläranlage?**

Das Abwasser wird durch die Kanalisation in Richtung Klärwerk geleitet. Hier gelangt es zunächst in den Rechen. Der Rechen ist so etwas Ähnliches wie eine riesige Harke. Hier wird der grobe Schmutz zurückgehalten und aus dem Abwasser herausgeholt. Im Sandfang sinkt der Sand aus dem Abwasser auf den Boden und wird von hier entfernt.

Nach dem Sandfang fließt das Abwasser in das Vorklärbecken. In dieser mechanischen Stufe der Abwasserreinigung soll der Schmutz als Schlamm zu Boden sinken.

Dieser Schlamm hat viele Nährstoffe und kann später als Dünger in der Landwirtschaft verwendet werden. Doch nun geht es für das Abwasser weiter ins Belebungsbecken. Hier wird es biologisch gereinigt.

Das heißt, dass Kleinstlebewesen, wie Bakterien, die organischen Verschmutzungen im Wasser abbauen. Zum Schluss geht es ins Nachklärbecken. Hier wird das gereinigte Wasser vom Schlamm mit den Kleinstlebewesen getrennt. Das gereinigte Wasser fließt über Gräben in die Sude, die Elde und die Elbe bis in die Nordsee. Ein Teil des Schlammes wird zurück in das Belebungsbecken gepumpt, der Rest kommt in den Faulturm. Der Faulturm ist ein Behälter, in dem der Schlamm mit Hilfe von Bakterien bearbeitet wird. Es entsteht dabei Gas, mit dem Strom erzeugt werden kann.

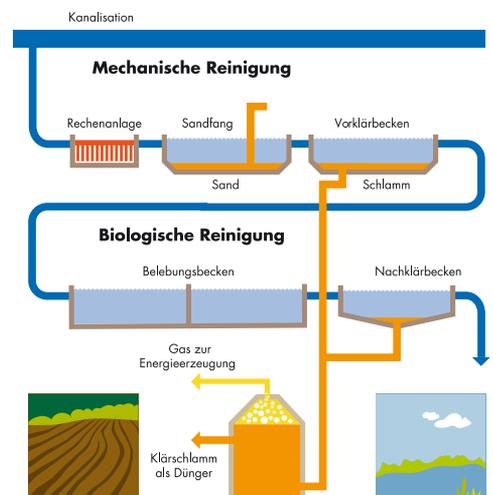
Gerne bieten wir allen interessierten Schulen die Möglichkeit, hinter unsere Kulissen zu schauen. Eine Führung durch unser Klärwerk in Schwerin-Süd dauert etwa zwei Stunden.

**May Hempel**

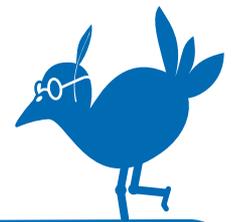
**Bei Interesse meldet Euch einfach unter 0385 633 1868 oder Ihr schickt eine E-Mail an [besichtigungen@swn.de](mailto:besichtigungen@swn.de).**

**Wusstest Du schon, wie viel Wasser wir im Haushalt verbrauchen?**

Toilettenspülung	6–9 Liter
Duschen	20–40 Liter
Baden	100 Liter
Waschmaschine	50–65 Liter
Spülmaschine	20 Liter
Geschirr spülen von Hand	20–40 Liter



# Der Energielehrpfad



## Praktische und erlebbare Naturwissenschaft

Kühlschrank, Computer, Bügeleisen oder das Handy – all diese Geräte brauchen Strom, um zu funktionieren. Ein Großteil der in Schwerin produzierten Energie kommt aus dem Heizkraftwerk in Schwerin Süd. Zahlreiche Schülerinnen und Schüler nutzen jährlich die Gelegenheit, den Stadtwerkern bei einer Führung über die Schalter zu schauen. Pünktlich zum neuen Schuljahr wird dieses Angebot nun durch einen Energielehrpfad ergänzt. Dabei informieren große Tafeln entlang des Lehrpfades anschaulich über die Erzeugung von Strom und Fernwärme in Schwerin.

Start des Rundgangs ist an der Alten Warte, seit 1977 diene sie als Schaltzentrale für das alte Ölheizkraftwerk

sowie ein erdgasbetriebenes Kraftwerk. Heute wird der gesamte Betrieb des modernen Heizkraftwerkes über die Neue Warte geregelt. Diese könnt Ihr auf Eurem weiteren Weg entlang des Energielehrpfades besichtigen. Neben der Biogas- und Photovoltaikanlage warten viele weitere Stationen auf neugierige Besucher.

**Einen Termin zum Rundgang mit Eurer Klasse vereinbart Ihr unter der Telefonnummer: 0385 633 1868 oder Ihr schickt eine E-Mail an [besichtigungen@swsn.de](mailto:besichtigungen@swsn.de).**



## Informieren Experimentieren Handeln

### Das ANU-Mobil machte Halt an der Schweriner Friedensschule

Bei zwei spannungsgeladenen Projekttagen rund ums Thema Sonne, Strom und Natur konnten die dritten Klassen der Schweriner Friedensschule das Thema Energie buchstäblich mit allen Sinnen „begreifen“.

Mitte April stand die Friedensschule förmlich „unter Strom“: aufgeregte aber, hochkonzentrierte und aufmerksame Schüler unterwegs in die Turnhalle, dazwischen eifrige und engagierte Lehrerinnen und Gabriele Dieske vom ANU-Umweltmobil, die den Kindern der dritten Klassen eine ganz praktische und anschauliche Einführung ins Thema Energie erteilte - so ging es zu beim Auftakt zum Jahresprojekt „Friedenschüler forschen“.

Ziel der Projekttage war es, die Schüler kindgerecht für die hochaktuelle Problematik „alternative Energiequellen“ zu sensibilisieren. Angesichts des von den Kindern an den Tag gelegten Eifers und den vielen kleinen Aha- und Erfolgserlebnissen, die sie beim Experimentieren hatten, war offensichtlich, dass bei diesen Projekttagen von Seiten der Stadtwerke Schwerin der passende Energie-Mix für die Schüler angeboten wurde.

Auch im neuen Schuljahr möchten die Stadtwerke dieses tolle Angebot weiterführen und verlosen einen Besuch des ANU-Umweltmobils. Aufgefordert sind alle dritten und vierten Klassen der Schweriner Grundschulen! Originelle Bewerbungen können an unsere nebenstehende Adresse geschickt werden.



Stadtwerke Schwerin GmbH  
Kennwort: ANU-Umweltmobil  
Eckdrift 43-45, 19061 Schwerin  
Oder per Mail an: [alex@swsn.de](mailto:alex@swsn.de)

Vergesst nicht, den Namen der Schule anzugeben!

Einsendeschluss ist der 14. September 2012





<b>So.</b> 19.08.	<b>„Die Zauberflöte“</b> im Bauernhaus Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 17 Uhr	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Integratives Sommerfest „Kinder bauen Brücken“</b> buntes Bühnenprogramm, Puppenspieler Uli Schlott, Spiel- und Spaßangebote Albert-Schweitzer-Schule, Lise-Meitner-Straße 1, Beginn: 14.30 Uhr
<b>So.</b> 19.08.	<b>Flohmarkt</b> Verkauf von Waren aller Art Parkplatz Max Bahr, Beginn: 10 Uhr	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Dieter Thomas Kuhn &amp; Band</b> Tour 2012 Sport- und Kongresshalle, Beginn: 20.30 Uhr
<b>Di.</b> 21.08.	<b>Visionäres Arzttum - Von der Wiedergeburt des Menschen</b> Vortrag, Veranstalter: Urania Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr <small>TS (0385) 56 46 66</small>	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Fledermausnacht</b> Fest Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 17 Uhr
<b>Do.</b> 23.08.	<b>Viktor Timtschenko - „Chodorkowskij“</b> Lesung mit anschließender Diskussion Schleswig-Holstein-Haus, Saal, Beginn: 19 Uhr	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>„Jazz meets Schwerin“</b> 5. Internationales Jazzfest, auch am 25.08. ab 17 Uhr Konservatorium, Beginn: 17 Uhr
<b>Do.</b> 23.08.	<b>Monika Blankenberg - „Altern ist nichts für Feiglinge“</b> Kabarett der 9. Kabarettwoche Der Speicher, Beginn: 20 Uhr	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>NDR-Kulthitparty am Nordufer</b> mit Wunschkonzert und Festivalgrößen ab 19 Uhr Pfaffenteich Nordufer
<b>Do.</b> 23.08.	<b>„Trittpflanzen“ und Straßenbäume in der Feldstadt</b> Wanderung, Veranstalter: Urania Treff: Straßenbahnhaltestelle Schlosblick, Beginn: 16 Uhr <small>TS (0385) 56 46 66</small>	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Rittersport-Jubiläumstour</b> mit Aktionen für die ganze Familie ab 10 Uhr Pfaffenteich Südufer
<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Armin T. Wegner</b> Eröffnungsveranstaltung Schleswig-Holstein-Haus, Saal, Beginn: 17.30 Uhr	<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Stadtwerke-Drachenbootrennen</b> mit Teams aus ganz Deutschland ab 19.30 Uhr Einstieg Pfaffenteich Nordufer
<b>Fr.</b> 24.08.	<b>Sebastian Krämer - „Akademie der Sehnsucht“</b> Klavierkabarett der 9. Schweriner Kabarettwoche Der Speicher, Beginn: 20 Uhr	<b>Sa.</b> 25.08.	<b>Afrikanischer Markt</b> mit landestypischer Musik, Modenschau und Ständen ab 10 Uhr Pfaffenteich Nordufer vor dem E-Werk

Anzeige



## EXKLUSIVES KONTINGENT. BMW 3er TOURING.

Nutzen Sie die Gelegenheit, ein erstklassiges Fahrzeug mit einem ebenso erstklassigen Preis-Leistungs-Verhältnis zu bekommen. **Der BMW 3er Touring mit bis zu 10.000,- € Preisvorteil.** Das bedeutet für Sie nur eines – jetzt schnell zugreifen und Ihr Wunschmodell aus unserem begrenzten Kontingent sichern.

**FREUDE AM SPAREN MIT BIS ZU 10.000 EUR PREISVORTEIL**  
BEGRENZTE STÜCKZAHL!

**BMW EfficientDynamics**  
Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.

z.B. **BMW 320d Touring – Spacegrau metallic**

Sonderausstattung: Sportsitze/ Sitzheizung vorn, Bereifung mit Notlauf Eigenschaften, Ablagen-Lichtpaket, BMW TeleServices, Spracheingabesystem, Aussenhautschutz, Navigationspaket Business, Comfort Paket, Dachreling schwarz uvm.

UVP des Herstellers: ~~42.380,00~~ EUR

Kraftstoffverbrauch innerorts: 6,0 l/100 km, außerorts: 4,1 l/100 km, kombiniert: 4,8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 128 g/km.

Fahrzeugpreis: **32.380,00 EUR**

Zzgl. Zulassung. Ausgestattet mit Schaltgetriebe.

**HUGO PFOHE** GmbH

SN-Margaretenhof • Kirschenhöfer Weg 78 • (0385) 64438-0 • www.hugopfohe.de

<b>Sa.</b> 25.08.	<b>AWO-Kinderland</b> mit Spiel und Spaß für Groß und Klein ab 10 Uhr Pfaffenteich Nordufer
<b>Sa.</b> 25.08.	<b>Ballonfahrten am Kran</b> mit herrlicher Aussicht ab 10 Uhr Pfaffenteich Nordufer
<b>Sa.</b> 25.08.	<b>Große Abendparty und spektakuläre Siegerehrung</b> mit den Drachenboothits aus den vergangenen 20 Jahren ab 19 Uhr, Pfaffenteich Nordufer
<b>Sa.</b> 25.08.	<b>Imposantes Feuerwerk auf dem Wasser</b> mit 900 Finalschnüssen und Wassereffekten zu allen Seiten ab 23 Uhr, Pfaffenteichmitte
<b>Sa.</b> 25.08.	<b>Afrikanischer Markt</b> mit landestypischer Musik, Modenschau und Ständen ab 10 Uhr Pfaffenteich Nordufer vor dem E-Werk
<b>Sa.</b> 25.08.	<b>AWO-Kinderland</b> mit Spiel und Spaß für Groß und Klein ab 10 Uhr Pfaffenteich Nordufer
<b>und</b>	
<b>So.</b> 26.08.	<b>Ballonfahrten am Kran</b> mit herrlicher Aussicht ab 10 Uhr Pfaffenteich Nordufer
	<b>Rittersport-Jubiläumstour</b> mit Aktionen für die ganze Familie ab 10 Uhr Pfaffenteich Südufer

Ausflugstipp



800 Meter mit Steilkurven und Schikanen: Das ist purer Rodelspaß für Kinder - und Erwachsene  
Fotos: Sommerrodelbahn und Affenwald GmbH

Affenwald und Sommerrodelbahn in der Inselstadt Malchow

## Lustige Begegnungen mit Primaten in Mecklenburg

**Malchow** • Im Wald lebende Affen - mitten in Mecklenburg-Vorpommern? Rodeln im Sommer? Gibt's alles nicht? Gibt's doch! Keine anderthalb Autostunden von Schwerin entfernt befinden sich die Sommerrodelbahn und der Affenwald Malchow.

„Der Family Fun Park ‚Sommerrodelbahn und Affenwald‘ ist ein idealer Ausflugsort für die ganze Familie oder um mit Freunden Spaß zu haben“, findet Inhaber Jörg Dietzel. Die Besucherzahlen in den Sommerferien geben ihm Recht - jeden Tag war der Family Fun Park trotz des durchwachsenen Wetters rappelvoll. Mit Schulbeginn wird es der Erfahrung nach auf der Rodelbahn und im Affenwald etwas ruhiger: Noch bis Oktober ist der Park täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet, wobei im Affenwald der letzte Einlass um 17 Uhr ist. In einem 1,8 Hektar großen Naturgehege trifft man auf

das Berberaffenvölkchen. Eigentlich stammt es aus Marokko, viele Andalusienurlauber kennen die Berberaffen meist von einem Ausflug nach Gibraltar. In dem speziellen Freigehege in Malchow können die Besucher diese Art auch hier in Mecklenburg live erleben, dem Spiel der Neugeborenen zuschauen und die behütenden Gebärdensprachen der Affenmütter beobachten. „Dies ist für jeden Naturfreund ein faszinierendes Erlebnis. Die Affen sind den Besuchern gegenüber immer sehr neugierig“, so Affenwald-Betreiber Jörg Dietzel. Direkt neben dem Wald befindet sich die Sommerrodelbahn mit einer Gesamtlänge von 800 Metern. Der Rodelspot hat sieben Steilkurven und sechs Schikanen. Der Höhenunterschied beträgt 30 Meter. Dieser wird mit einem Schleplift überwunden, sodass keiner bergsteigen muss. Das Rodeltempo ist mittels Bremshebel steuerbar, es stehen 44 Rodel für Einzel- oder Doppelfahrten zur Verfügung. Im Sommer rodeln und Primaten beobachten - ein affenstarkes Erlebnis!



„Hallo! Wer bist du denn?“, scheint das Berberäffchen aus dem Affenwald in Malchow zu fragen



In dieser Ausgabe Karten für das „Kleine Fest“ zu gewinnen Foto: Festspiele MV

Freikarten für Veranstaltungsklassiker in Lulu zu gewinnen

## Kleines Fest im großen Park

**Ludwigslust** • Am 10. und 11. August wird der Schlosspark in Ludwigslust wieder zur Naturbühne für Show, Artistik, Zauberei und Kleinkünstler aller Art. Bereits zum 18. Mal verzaubert das „Kleine Fest im großen Park“ in Ludwigslust seine Besucher.

Über 60 Künstlerensembles auf 25 Bühnen werden ihr Publikum mitreißen. Spaß für die ganze Familie verspricht zum Beispiel das Scharniertheater. Waltraud, Wilma und Berta, drei flotte Mittsechzigerinnen, begeistern temperamentvoll und hüftenschwingend mit einer grandiosen Show das Publikum.

Heimlicher Star des Quartetts ist der freche Mischlingsrüde Bellmondo, der nach Regenschirmen schnappt, Stühle klaut und Passanten erschreckt, sich von Kindern aber gern verwöhnen lässt. Der Eintritt beträgt für Erwachsene am Freitag 15 Euro im Vorverkauf (zzgl. Vorverkaufsgebühren) und 17 Euro an der Abendkasse. Für den Samstag zahlen Erwachsene 16 Euro im Vorverkauf (zzgl. Vorverkaufsgebühren) und 18 Euro an der Abendkasse. Kinder und Schüler von 4 bis 18 Jahren erhalten 50 Prozent Ermäßigung. Oder bei der *hauspost* drei mal zwei Freikarten gewinnen - wie das geht, siehe Heftmitte!

16. Regatta in Pokrent mit spektakulären Showeinlagen

## Mit Badewannen über den Teich

**Banzkow** • Bereits zum 16. Mal findet am 18. August ab 14 Uhr die Badewannenregatta in Pokrent statt. Organisiert wird die traditionelle Veranstaltung von der Pokrenter Frauensportgruppe.

Und die hat sich auch in diesem Jahr wieder eine Menge einfallen lassen, um den Besuchern ein ganz besonderes Programm bieten zu können. So werden ab 14 Uhr nicht nur eine Vielzahl spektakulärer und kreativer Gefährte zu Wasser gelassen, sondern es wird auch ein attraktives Rahmenprogramm geboten. Von Kinderkarussell über Hüpfbogen bis zu Leitergolf haben die Gäste an diesem Tag viele

Möglichkeiten, um einen schönen und unterhaltsamen Nachmittag am Pokrenter Dorfteich zu verbringen. Das Abendprogramm beginnt um 19.30 Uhr mit der „Disco für die Kleinsten“. Ab 20 Uhr startet dann der „Tanz unter Bäumen“. Das berühmte Badenwannenballett und eine Feuershow werden für unvergessliche Showeinlagen sorgen! Wer mit einem eigenen Boot bei der Regatta starten möchte, wird gebeten, sich bei Bärbel Krüger (Lützower Straße 7, 19205 Pokrent, Telefon: 038874/22843) anzumelden.

Weitere Informationen sind auch unter [www.badewannenregatta.de.vu](http://www.badewannenregatta.de.vu) zu finden.



Der Veranstaltungskalender zum Falten —



herausnehmen



knicken



falten



fertig

Experten bestätigen der Sparkasse zum dritten Mal beste Beratungsleistung

# Erneut als beste Bank ausgezeichnet

**Schwerin • Wenn es um Beratungsqualität geht, landet die Sparkasse in Schwerin ganz oben auf dem Siegertreppchen. Mit der Gesamtnote 2,0 setzte sich die Sparkasse Mecklenburg-Schwerin nach 2010 und 2011 auch in diesem Jahr beim regionalen Bankentest wieder klar gegen ausgewählte Mitbewerber durch.**

Beim „CityContest 2012“ der Zeitschrift Focus Money konnte sich die Sparkasse Mecklenburg-Schwerin in der Landeshauptstadt ganz klar gegen alle anderen getesteten Banken durchsetzen.

Damit ist das regionale Kreditinstitut zum dritten Mal in Folge als Testsieger beim Focus Money CityContest hervorgegangen.

## Sparkasse setzt Beratungsprozess für Neukunden am besten um

Im Auftrag von Focus Money besuchten Testkunden des Instituts für Vermögensaufbau (IVA) im April 2012 fünf Schweriner Banken. Die Interessenten gaben an, eine neue Hausbank zu suchen und wollten sich über Altersvorsorge, Versicherungsschutz und Vermögensaufbau informieren. Die Sparkasse Mecklenburg-Schwerin konnte dabei die Deutsche Bank AG, die VR-Bank eG, die UniCredit Bank AG und die Commerzbank hinter sich lassen. „Wir freuen uns über dieses positive Ergebnis und sind stolz, dass unsere Sparkasse diese wichtige Auszeichnung erneut erreicht hat. Das Ergebnis zeigt, Platz 1 in den beiden Vorjahren war kein Zufall“, betont Vorstandsvorsitzender Diedrich Baxmann.

## Gute Beratung ist kein Zufall

Die Auswertung durch die Experten zeigt vor allen Dingen eines: Kein anderer Test-

kandidat hat die Kundenbedürfnisse stärker im Blick als die Sparkasse Mecklenburg-Schwerin. Den Grundstein zum Erfolg legten die Berater bereits an der Eingangstür: Für die Betreuung ihrer potenziellen Neukunden erhielten sie die Bestnote von 1,7. In allen abgefragten Kategorien lag die Sparkasse vor den getesteten Mitbewerbern. Am deutlichsten war der Vorsprung in der wichtigsten Kategorie Kundengerechtigkeit. Die Mitarbeiter wurden als ausgesprochen freundlich wahrgenommen und nahmen sich viel Zeit für ein ausführliches Gespräch. Durchschnittlich 50 Minuten investierten sie in die Erstberatung ihrer Neukunden. Das Wirtschaftsmagazin attestiert der Sparkasse eine hervorragende Beratung mit hohem Fachwissen und eine sorgfältige

Bedarfsanalyse. Die Sparkassen-Berater überzeugten vor allem mit ihrem ganzheitlichen Beratungsansatz. „Unsere Kunden schätzen die faire, seriöse und zuverlässige Betreuung, vor allem die Beratung aus einem Guss. Mit dem Sparkassen-Finanzkonzept haben wir ein professionelles Handwerkszeug zur zielgerichteten und individuellen Beratung“, betont Annett Roggelin, Leiterin der Geschäftsstelle Wismarsche Straße. Punkten konnte die Sparkasse auch bei der Einlagensicherung und dem Geldautomatennetz.

Der ausführliche Testbericht für Schwerin liegt in allen Geschäftsstellen der Sparkasse als Sonderdruck aus und ist auch über die Internetseite [www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de](http://www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de) abrufbar.



Annett Roggelin (links), Leiterin der Geschäftsstelle Wismarsche Straße, und Beraterin Ulrike Wulf freuen sich stellvertretend für alle Mitarbeiter über den Erfolg Foto: SPK

Das Konto Giro Fun ist auf die Bedürfnisse von jungen Leuten abgestimmt

# Noch bis Ende Oktober 20 Euro Bonus sichern



Mit dem Giro Fun lassen sich viele Vorteile nutzen Fotos: Sparkasse

**Schwerin • Das eigene Girokonto ist heute ein absolutes „Muss“ - auch schon in jungen Jahren. Denn auf dem Girokonto ist das Taschengeld genauso gut aufgehoben wie der Verdienst aus dem Ferienjob oder das Geldgeschenk zum Geburtstag.**

Spätestens zum Ausbildungsstart können Jugendliche mit dem „Giro Fun“-Konto alle Vorzüge des modernen Zahlungsverkehrs in Anspruch nehmen. Das Beste: Schüler, Studenten und Auszubildende zahlen bis zum 27. Lebensjahr für das „Giro Fun“-Konto der Sparkasse Mecklenburg-Schwerin keinen Cent.

## Was bietet das „Giro Fun“?

- kostenlose Kontoführung
- Sparkassen-Card

- Homebanking
- Guthabenzinsen bis zu 5 Prozent p. a.
- Aufladen von Handy-Karten am Geldautomaten
- 30 kostenlose SMS pro Monat

## Was gibt es zusätzlich?

- kostenlose Mitgliedschaft im S-Club
- Club-Ausweis
- Gewinnspiele mit tollen Preisen
- Zuschuss für Erste-Hilfe-Kurse
- Rabatte bei Partnern (Kino, Friseur, Kletterwald etc.)

**Bei Kontoeröffnung bis zum 30. Oktober 2012 gibt es einen Bonus in Höhe von 20 Euro.**

Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de](http://www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de)



## Immobilien-Service

in Vertretung der LBS Immobilien GmbH

Mecklenburgstraße 13  
19053 Schwerin  
Tel. (0385) 5 51 33 00  
[www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de](http://www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de)



## Nahe Schwerin

Objekt-Nr. 0109  
Sehr gepflegtes Wohnhaus in ruhigem Wohngebiet von Banzkow, Bj. 2000, Wohnfläche ca. 105 m<sup>2</sup>, 4 Zimmer, Terrasse, Carport, ca. 350 m<sup>2</sup> Grundstück, KP: 129.900 € Käuferprovision: 3,57 % inkl. Mwst.



## Sehr geräumig

Objekt-Nr. 0123  
Reihenmittelhaus in Peckatel, Baujahr: ca. 1994, Wfl. 142 m<sup>2</sup>, 5 Zimmer, Grundstück ca. 270 m<sup>2</sup>, sehr geräumig, Garage, Stellplatz, Kaufpreis: 129.000 €. Käuferprovision 5,95 % inkl. Mwst.



## Traumhaus gefunden?

Wir haben die passende Finanzierung! Gleich reinschauen oder anrufen unter Telefon 0385 551 3304.

Sparkasse Mecklenburg-Schwerin ImmobilienService



**VR Immobilien GmbH**  
Alexandrinestraße 4  
19055 Schwerin

**Geschäftsführer**  
Werner Hinz

**Telefon**  
(0385) 51 24 04

**E-Mail**  
info@vr-immo-  
schwerin.de

**Internet**  
www.vr-immo-  
schwerin.de

### Immobilien sind hier in guten Händen

Die VR Immobilien GmbH ist ein Dienstleistungs- und Beratungsunternehmen rund um die Immobilie. VR Immo bietet integrierte Dienstleistungen für Eigentümer, Nutzer und Investoren.



**DIAKONIEWERK  
NEUES UFER gGmbH**

### Diakoniewerk Neues Ufer gGmbH

Retgendorfer Str. 4  
19067 Rampe

**Telefon**  
(03866) 67-0

**Fax**  
(03866) 67-110

**E-Mail**  
info@neues-ufer.de

**Internet**  
www.neues-ufer.de

### Haus Timon

**Telefon**  
(0385) 55 57 25 20

**Haus Mecklenburg**  
**Telefon**  
(0385) 34 31 51 70

**Ansprechpartnerin**  
Frau Susanne

Wöbke-Geick

**Telefon**  
(03866) 67 141

### Gepflegtes Grundstück

## In dörflicher Idylle und schöner Südlage

**Klein Rogahn** • Dieses Reihenmittelhaus, unweit der Stadt, steht in Südlage auf einem 212 Quadratmeter großen Grundstück. Auf der 94 Quadratmeter großen Wohnfläche zuzüglich ausbaufähigem Dachgeschoss befinden sich im Erdgeschoss ein helles Wohnzimmer mit Zugang zur Südterrasse, Küche mit Einbauküche und Gäste-WC sowie im Obergeschoss ein Schlafzimmer, zwei weitere Zimmer, Vollbad mit Wanne und Dusche und Flur. Das Haus, zwei mögliche Pkw-Stellplätze, Schuppen und das gepflegte Grundstück sind für den Kaufpreis von 120.000 Euro zuzüglich Courtage von 5,95 Prozent inklusive Mehrwertsteuer zu erwerben.



Vom Wohnzimmer direkt in den Garten



Parkähnliches Grundstück mit Sitzecken

Mit freiem Blick in die Störwiesen

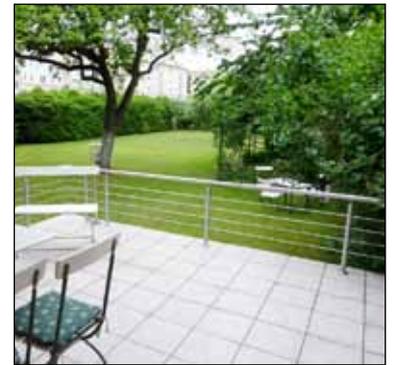
## Im eigenen Park erholen und feiern

**Raben Steinfeld** • Dieses sehr gepflegte Grundstück hat eine Größe von circa 1.468 Quadratmetern. Die Wohnfläche des Einfamilienhauses mit Friesengiebel beträgt etwa 107 Quadratmeter zuzüglich großer Terrasse. Im Erdgeschoss gibt es ein großes Wohnzimmer mit bodentiefen Fenstern, Küche mit Einbauküche, HWR und Gäste-WC. Über die offene Treppe gelangt man ins Obergeschoss mit Schlafzimmer, weiterem großen Zimmer mit französischem Balkon und Vollbad mit Eckbadewanne/Dusche. Das Dachgeschoss ist begehbar. Im Kaufpreis von 245.000 Euro zuzüglich Courtage von 5,95 Prozent inklusive Mehrwertsteuer enthalten sind auch Garage mit Geräteschuppen, Abstellraum, Werkstatt und Partyraum.

### Mit Werkstatt und Garagen

## Von der Hochterrasse in den großen Garten

**Lankow** • Die Doppelhaushälfte mit Keller und Nebengebäude mit zwei Garagen und Werkstatt und Gewächshaus mit circa 175 Quadratmetern Wohn- und Nutzfläche verfügt über ein schönes Grundstück von 908 Quadratmetern. Vom Erdgeschoss gelangt man direkt in den Keller und in eine Garage sowie über die Küche in den wunderschönen Garten mit verschiedenen Obstbäumen und Gewächshaus. Im Obergeschoss befinden sich zwei Zimmer und Duschbad. Das Dachgeschoss ist ausbaufähig, im Keller viel Abstellraum. Kaufpreis: 119.000 Euro zuzüglich Courtage von 5,95 Prozent inklusive Mehrwertsteuer.



Doppelhaushälfte mit Garten

### Noch freie Plätze

## Barrierefreie Wohnangebote für Rollstuhlfahrer

**Schwerin** • Das Diakoniewerk Neues Ufer ist in der Landeshauptstadt Träger zweier stationärer Wohnangebote für Menschen mit einer körperlichen Behinderung.

Das Haus Timon ist ein moderner barrierefreier Bau in der Bleicherstraße mit 16 Einzelzimmern. Die gesamten Räumlichkeiten sind auf die Belange von Rollstuhlfahrern abgestimmt. Die Küchenzeilen sind absenkbar und alle Etagen über einen Fahrstuhl zu erreichen.

Das Haus verfügt über eine hervorragende Anbindung an den Nahverkehr und kann mit einem umfassenden Angebot an medizinischer und pädagogischer Betreuung aufwarten. So werden die Bewohner bei der Gestaltung eines weitmöglich selbstständigen Lebens unterstützt. Am 18. August lädt die Einrichtungsleitung von 10 bis 17 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Auch das Haus Mecklenburg bietet Wohnraum für Menschen mit einer körperlichen Behinderung. Das Haus in der Rahlstedter Straße liegt mitten in Lankow und ist direkt für Menschen mit einer Behinderung konzipiert worden. Am 22. September



Das Haus Timon in der Schweriner Innenstadt ist komplett auf die Belange von Rollstuhlfahrern abgestimmt. Ebenso verhält es sich mit dem Haus Mecklenburg Foto: maxpress

bietet ein Tag der offenen Tür von 10 bis 17 Uhr auch hier die Möglichkeit, sich über die Wohn- und Betreuungsangebote zu informieren.

„Viele Bewohner nutzen die Wohnangebote, um sich nach einer schweren Erkrankung oder einem Unfall auf eine neue veränderte Lebenssituation einzustellen“, erklärt Kati Windt, Leiterin vom Haus Timon. „Sie haben dadurch Gelegenheit, die eigenen Fähigkeiten zu trainieren und die psychische und physische Konstitution zu stabilisieren.“ Es handelt sich dabei

um ein Wohnangebot im Rahmen der Eingliederungshilfe nach dem SGB XII für Menschen von 18 bis 65 Jahren, die tagsüber Möglichkeiten der beruflichen Wiedereingliederung in den Ramper Werkstätten nutzen. Fachärzte, verschiedene Therapie-möglichkeiten, Sanitätshäuser und Apotheken sind in unmittelbarer Umgebung beider Häuser zu finden. Sowohl im Haus Timon als auch im Haus Mecklenburg sind noch Plätze für Rollstuhlfahrer frei. Weitere Informationen dazu auch unter der Internetadresse [www.neues-ufer.de](http://www.neues-ufer.de)

Sieben Zwerge laden am 2. September die ganze Familie zum Entdecken und Wohlfühlen ins Grüne ein

## Zipfelmützen besuchen das Parkfest

**Lewenberg** • Am 2. September wird es zauberhaft und mystisch im Park der HELIOS Kliniken Schwerin. Zum beliebten Familienfest haben sich unter anderem die sieben Zwerge angesagt und wollen bei Spiel, Spaß, Musik und guter Laune mit den Besuchern zusammen sein.

Das märchenhafte HELIOS Parkfest soll in diesem Jahr ein besonderer Treffpunkt für Patienten und Familien, Jugendliche und Neugierige werden. Es wird viel zu staunen und zu entdecken geben. Die Besucher tauchen ein in ein märchenhaftes Land voller Abenteuer, genussvoller Köstlichkeiten und jede Menge Musik und Spaß.

So können sie unter einem knorrigen alten Baum Gedichten und Geschichten von Rilke und Hesse lauschen, die auf musikalische Art und Weise spannend zitiert werden. Dazu können es sich die Zuhörer auf leicht wippenden Stühlen bequem machen. Hin und wieder werden Zwerge mit grünen und roten Zipfelmützen über die Parkwege huschen. Sie spielen Verstecken mit den kleinsten Besuchern oder unterhalten mit Gags und Zauberticks das Publikum. Da kann natürlich auch eine Fee nicht weit sein.

Auf der Zwergenbühne wird es viel zu sehen geben. Im Zwergenkinolo laufen spannende Geschichten aus der Welt der Zipfelmützen.

Gleich daneben laden auf der Zwergenmeile viele Stände zum Schauen und Kaufen ein. Selbstgemachtes, Köstliches oder interessante Handwerkskunst werden feilgeboten.

Leckere Düfte von Gebackenem und Gegrilltem laden zum Picknick auf der Wiese oder an den Holztischen ein. Es gibt Zwergewurst und Riesenbräter, Zipfelsteaks und vielleicht auch ein Schneewittchenkuchen.

Für alle, die einfach nur mal die Natur genießen wollen, bleibt in dem ehrwürdigen Gartenpark genug Platz, um zu Verweilen oder mit gemütlichen Schritten auf den Parkwegen spazieren zu gehen,

den Vögeln zu lauschen oder die Rinde der über hundertjährigen Lärchen zu begutachten. Natürlich alles mit herrlichem Blick auf den Schweriner See.

**Wann?** Die Zwerge heißen alle Besucher am Sonntag, dem 2. September, von 13 bis 17 Uhr willkommen.

**Weitere Informationen:**  
info.schwerin@helios-kliniken.de



Kundenmagazin hauspost brachte fast 2.500 Gäste nach Kaninchenwerder und zurück

## Zur Insel übergesetzt und gewonnen

**Zippendorf** • Das Team der hauspost wollte den Besuchern des Strand- und Inselfestes etwas ganz Besonderes bieten. Sie charterten ein Schiff der WEISSEN FLOTTE und machten daraus ein hauspost-Shuttle, das die Besucher nach Kaninchenwerder brachte.

Petrus meinte es in diesem Jahr gut mit den Besuchern des Strand- und Inselfestes. Das spiegelte sich auch in den Gästezahlen wider. Fast 2.500 Besucher nutzten den sonnigen Samstag und den etwas vernieselten Sonntag, um mit dem hauspost-Boot auf die Insel Kaninchenwerder

überzusetzen. Auf der Insel konnten die Gäste unterm Rilke-Baum entspannen, Flora und Fauna erkunden, Märchenfilme sehen und noch vieles mehr.

Für die Überfahrt spendeten die erwachsenen Passagiere eine symbolische Summe von einem Euro. Der eine oder andere gab aber auch gerne etwas mehr, da das Geld einem wohlthätigen Zweck zugute kommt. Kinder durften kostenlos mitfahren.

Alle Gäste konnten an einem hauspost-Gewinnspiel teilnehmen. Einen Gutschein für eine Seefahrt mit der WEISSEN FLOTTE haben gewonnen: Willi Tiedemann, Margrit Dinnebier, Ute Wauschkuhn, Christin Minklei, Ingrid Mannigk, Erika Sembritzki, Gudrun Schlüter, Harald Walther, Jana Bock, Karin Endrejat, Galina Protas, Isabel Goerke, Thomas Hanigk, Irmgard Zeller, Rosmarie Schlüter, Elke Pönighaus, Dora Staack und Josef Jahnel. Die Familientageskarte für den Schweriner Zoo geht an Emma Fischer. Die Tageskarte für einen Erwachsenen erhalten Kerstin Möller und Anja Kotowski. Die Kindertageskarten für den Zoo haben Anne Siwinski, Lilo Toppe, Lisa Hopp, Till Moltmann, Sabrina Peipe, Rebecca Sabban und Katja Blumtritt gewonnen. Die Gewinne können in der hauspost-Redaktion abgeholt werden.



Vom Anleger nahe des Zippendorfer Strandes ging es mit dem hauspost-Boot über zur Insel Kaninchenwerder  
Foto: maxpress/mw



### Kluge Köpfe für Wissensquiz gesucht

Ein Wissensquiz rund um den Park der Carl-Friedrich-Flemming-Klinik lädt kluge Köpfe ein mitzumachen. An verschiedenen Stationen im Park sind Hilfen eingebaut, um die richtigen Antworten zu finden. Wie alt sind die Parklärchen? oder: Wann wurde der Park angelegt? Unter den Teilnehmern wird eine Jury fünf richtige Antworten prämiieren.

### Kleine Überraschung für großartige Zwerge

Wer zum Parkfest als Zwerg verkleidet kommt, kann mit einer kleinen Überraschung rechnen. Dabei sind nicht nur die ganz Kleinen aufgerufen, kreativ zu werden. Auch die Großen können wieder klein sein und mitmachen.

# hauspost

### hauspost-Team freut sich über Anregungen

Das Team der hauspost ist täglich im ganzen Stadtgebiet unterwegs und freut sich immer über nette Gespräche mit Lesern und Interessierten. Sie haben Themen, die Sie einmal gern in Ihrem Schweriner Kundenmagazin lesen würden? Ihnen brennt schon lange etwas auf der Seele, zu dem Sie gern die Meinung der Stadtvertreter wissen möchten? Dann schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an!

### Anschrift

hauspost-Redaktion  
Friedrich-Engels-Straße  
2a, 19061 Schwerin

### Telefon

(0385) 7 60 52-0

### E-Mail

hauspost@  
maxpress.de



**Tricksende Affen**

Die strenge Rangfolge bei den Kapuzineraffen sorgt bei der Verteilung des Futters für viel Aufregung. Nur den ranghöchsten Tieren steht eine größere Portion Futter zu. Die rangniedrigeren Affen müssen sich mit den Resten zufrieden geben. Kapuzineraffen täuschen und tricksen, wenn es um eine Extraportion Futter geht, weiß Tierpfleger Daniel Heese aus dem Schweriner Zoo zu berichten. Dem Chef der Gruppe wird bereitwillig die Nuss in der Vorderhand gezeigt, weitere Futterbeute wird im Schwanz eingerollt und versteckgehalten. Wenn der Betrug rauskommt, ist das Geschrei in der Gruppe groß.



**Hauptsitz**  
Bischofstraße 1  
19055 Schwerin  
**Telefon**  
(0385) 5 92 38 11  
**E-Mail**  
sani.hofmann@t-online.de  
**Leistungen**

- Haltungs- und Bewegungsanalyse
- Laufschuhkontrolle
- herstellerneutrale Laufschuhempfehlung
- individuelle Sporteinlagen

**QR-Code**  
Mit dem Smartphone einscannen und direkt auf die Sportorthopädie-Webseite gelangen:



**D**enk ich ans Drachenbooffestival, dann denk ich neuerdings an mein Übergewicht. Keine Angst, mitfahren oder gar mitpaddeln soll ich nicht. Obwohl, vielleicht kommt das ja auch noch im Rahmen der „Entfettungsmaßnahmen“ meiner Frau?! Meine holde Gattin hat nämlich mit viel Disziplin und sportlichem Einsatz bis jetzt 13 Kilo abgenommen. Einfach so! Einen neuen Freund hat sie offenbar nicht. Es ist viel schlimmer: Sie will aus purer Überzeugung ihr „Wohlfühlgewicht“ ... Eine Steilvorlage für Schwiegermutter. Ich sollte mir doch mal ein Beispiel an ihrer Tochter nehmen. Dabei zog sie ein Bild aus der Tasche, auf dem ich bei ihrer Silberhochzeit vor 15 Jahren knapp zwanzig Kilo leichter war ... Ich versuchte nun mit allerlei Argumentationen, meinen umfänglichen Bauch und Po zu begründen. Unter anderem wies ich darauf hin, dass ich ja auch in diesem Jahr wieder als Bommel beim Schweriner Weihnachtsmärchen im Marstall auf der Bühne stehen werde. Wenn da in der neuen Geschichte „Der geheimnisvolle Weihnachtsmann“ plötzlich bei der Premiere am 6. Dezember ein schlanker Bommel aus den Kulissen stolpert, was sollen die Kinder denken?! Und ich kann keinen kalorienreduzierten begründeten Rückzieher machen. Schließlich läuft der Kartenvorverkauf bereits seit dem 6. August. Außerdem ist das Kostüm des Bommel mit viel Aufwand für meinen

Bauch maßgeschneidert worden. Ein dünnerer Leif Tennemann würde es eventuell erfordern, ein neues Kostüm für die neuen Abenteuer von Ulli & Bommel zu fertigen. Allein die Kosten! Von Schwiegermutter erntete ich nur ein höhnisches Lachen. Kostüme kann man abnehmen und überhaupt könnte man das Weihnachtsmärchen ja mit einer gesunden Botschaft versehen. Wie wäre es, wenn der Weihnachtsmann nur befreit werden kann, wenn Bommel zuvor durch einen engen Fesselpalt in die Zauberhöhle ... und dazu muss er während des Stückes abnehmen - nicht der Weihnachtsmann, sondern Bommel! Den Vogel schoss Schwiegermutter dann aber ab, als sie meinte, dass ich mit meinen Ausmaßen ja wohl sogar Mühe hätte, in so ein Drachenboot zu passen. Schwiegermutter ist nämlich Drachenbooffan! Die sitzt wirklich mit Klapphocker am Pfaffenteich und

verfolgt die Rennen. Meinen dezenten Hinweis, dass ich genug Drachenboote gesehen hätte, in denen auch Übergewichtige Paddler für den nötigen Antrieb sorgten, tat Schwiegermutter mit süffisantem Lächeln und der Bemerkung ab: Ja, die haben Bauch und Muskeln - Du hast nur Bauch!!! Das saß und sitzt tief. Und so schlürfte ich jetzt hier am Schreibtisch grünen Tee, knabbere an einer Möhre und ertappe mich dabei, wie ich von einem knusprigen Brötchen träume, dick belegt mit bester Bauernsalami oder mit würzigem Stinkerkäse mit mindestens 60 Prozent Fett im Trockenanteil. Das war nämlich früher mein zweites Frühstück. Und beim nächsten Besuch von Schwiegermutter werde ich dann ganz beiläufig fragen: Wann wird aus einem einfachen Angelkahn ein echtes „Drachenboot“? Ganz klar, wenn Schwiegermutter einsteigt.  
*Leif „Erwin“ Tennemann*



**hauspost - Leif**

Orthopädische Präventionsanalyse für Kinder durch Experten aus dem Saniätshaus

# Check für die Fußballprofis von morgen

**Schwerin • Im Mai und Juni bot das Sanitätshaus Hofmann einen orthopädischen Check für kleine Sportler an. Bei vielen von ihnen wurden dabei Bewegungs- und Haltungsschwächen analysiert. Durch gezielte Tipps und Präventionsmaßnahmen können Kids und Eltern nun auf ein gesünderes Training achten.**

Bei jedem zweiten Kind treten heute Haltungsschwächen auf: Rundrücken, vorgezogene Schultern, Hohlkreuz, nach vorn gesunkenes Becken. Besonders beim Sport ist es wichtig, auf die individuellen Schwachstellen des Körpers zu achten. Nur dann können die Kinder wirklich gesund trainieren und Verletzungen vermeiden. Deshalb hilft die Abteilung Sportorthopädie im Sanitätshaus Hofmann bei der Früherkennung und Prävention, indem sie einen Rundum-Check für Kids anbietet. Fußballtrainer Alexander Klähn vom Schweriner SC zeigte sofort Interesse und nahm mit seiner Mannschaft an der individuellen Bewegungs- und Haltungsanalyse teil. Beim „Kids-Check“ im Sanitätshaus Hofmann wurden die zehn- bis zwölfjährigen Jungen von Kopf bis Fuß analysiert: Fußstellung und Schuhwerk, Gang- und Laufstil, Rückenhaltung, Beckenstellung und körperliche Koordination. Denn: „Je früher man Probleme



*Katharina Schlutt vom Sanitätshaus Hofmann (l.) führte bei den kleinen Fußballprofis den „Kids-Check“ durch  
Foto: maxpress/jk*

gerade in Wachstumsphasen erkennt, umso schneller kann man eingreifen und helfen. Bei Schwächen der Muskulatur oder Haltung meist schon mit gezielten Kraft- und Dehnübungen, bei Auffälligkeiten der Fuß- oder Beinstellung können Korrektur- oder Aktiv-einlagen stabilisieren“, sagt Orthopädietherapeutin Katharina Schlutt. Die Kinder selbst entwickelten durch den Check ein bewusstes

Verhältnis zu ihrem Körper und dazu, wie sie ihn beanspruchen können. Darüber hinaus wird nun das Training beim SSC optimal auf das einzelne Kind ausgerichtet und insgesamt ein größeres Augenmerk auf die Kräftigung von bestimmten Muskelgruppen gelegt. Die Eltern der Kinder konnten sich in der schriftlichen Auswertung der Testergebnisse zusätzlich viele nützliche Tipps holen. *dm*



Sie sind die Gesundheitsmanager von morgen! Ob Logopäde, Physiotherapeut, Masseur oder Altenpfleger: All diese Berufe haben Zukunft  
Fotos: maxpress/lz/ Thomas Hesse

Hier ist jeder willkommen - vom Kitakind bis zum Studenten sowie jeder, der mittags ab 13 Uhr in der neuen Mensa speisen oder die Leistungen des Gesundheitszentrums in Anspruch nehmen möchte

**SWS Schulen gGmbH**  
Campus am Ziegelsee  
Ziegelseestraße 1  
19055 Schwerin  
(0385) 20 88 80

**Weiterbildungen**

Das Spektrum des SWS-Fortbildungsinstituts umfasst Umschulungsangebote und Zusatzqualifikationen in den therapeutischen Fachbereichen Ergotherapie, Logopädie, Physiotherapie und Massage sowie für Pflegekräfte, aber auch Kurse in den Fachgebieten Psychologie, Pädagogik, Management.

**Die nächsten Termine:**

- 6.8.2012 - 7.2.2014: Hygiene-Fachkraft
  - 16.8. - 19.8.2012 Parkinson-Behandlung Morbus Parkinson
  - 23.8. - 27.8.2012 Manuelle Therapie Untere Wirbelsäule
  - 25.8. bis 28.8.2012 Shiatsu-Ausbildung Basiskurs
  - 29.8. - 1.9.2012 Parietale Osteopathie: Fasziotechniken - PFG
  - 3.9. - 28.9.2012 Manuelle Lymphdrainage/KPE
  - 3.9.2012 - 2.9.2014: Fachpfleger/in für Intensivpflege und Anästhesie
  - 22.9. - 28.9.2012 Qi Gong - Meditation in Bewegung
  - 28.9. - 30.9.2012 Osteoporose-Trainer
- E-Mail: kurscenter@sws-schulen.de

Campus am Ziegelsee bietet noch letzte freie Plätze für Top-Gesundheitsberufe

# Im September so richtig durchstarten

**Schwerin • Die Sommerferien sind vorbei, die Schule am Schweriner Haus des Lernens geht wieder los! In einem Monat**



starten außerdem auch die neuen Auszubildenden der Gesundheitsberufe. **Spätentschlossene** können sich sogar noch bewerben. hauspost sprach mit Senior-Geschäftsführerin Dr. Barbara Dieckmann (Foto) über den Campus am Ziegelsee, der als Bildungsstandort aus Schwerin nicht mehr wegzudenken ist.

**hauspost:** Einschulungen sind immer wieder schön, oder?

**Dr. Barbara Dieckmann:** Ja, sehr! Die Erstklässler freuen sich so auf die Schule - und das können sie auch! Bei den Eltern hat sich unser besonderes Profil herumgesprochen, nach dem jedes Kind in kleinen Klassen individuell gefördert wird. Außerdem bieten wir bereits ab der ersten Klasse Englischunterricht an. Auch unsere Zusatzangebote wie Segeln, Golf oder Tanz gibt es nicht überall.

mehr nur bis zur sechsten, sondern bis zur zehnten Klasse unterrichtet wird.

**Dr. Barbara Dieckmann:** Genau! Die Integrierte Gesamtschule von Klasse 7 bis 10 ist vom Ministerium genehmigt worden. Wir möchten außerdem weiter bis Klasse 12 aufwachsen, so dass die Schülerinnen und Schüler bei uns ihr Abitur machen können.

**hauspost:** Anschließend könnten sie hier auch einen Beruf erlernen und sogar studieren. Welche Ausbildungen bieten Sie am Campus am Ziegelsee an?

**Dr. Barbara Dieckmann:** Berufszweige, die zurzeit und in Zukunft gefragt sind: Altenpflege, Kranken- und Altenpflegehilfe, Massage und Wellnesstherapie sowie Logopädie und Physiotherapie mit der tollen Möglichkeit, nach der Ausbildung das Bachelorstudium am Campus oder unserer Partnerhochschule in den Niederlanden anzuschließen. Ab August 2013 werden wir zudem Erzieherinnen und Erzieher ausbilden - ebenfalls **Fachkräfte**, die wir in Deutschland dringend benötigen.

**hauspost:** Selbst in den Sommerferien wurde gearbeitet: Parkplätze gepflastert, ein Basketballplatz angelegt sowie an weiteren Ausbildungskonzepten gefeilt. Stillstand scheint es bei Ihnen nicht zu geben.

**Dr. Barbara Dieckmann:** (lacht) Nein, wir haben viele Ideen und den Anspruch, unseren schönen neuen Campus für noch mehr Menschen zu öffnen. Das bedeutet, dass

wir unsere Ausbildungsangebote stetig erweitern und vor allem den Altenpflegebereich ausbauen möchten, denn dieser wird künftig in unserem Land noch stärker gefragt sein. Wer hier lernt, hat nicht nur die modernste materielle Ausstattung der Schule mit ihren Fachräumen, der Bibliothek mit Internetbibliothek oder dem Hörsaal zur Verfügung, sondern auch eine sehr gute fachpraktische Ausbildung mit intensiver Lernbegleitung durch Mentoren. Praktika muss sich niemand selbst organisieren, denn wir verfügen über ein großes Netzwerk mit Kliniken und Praxen. Viele unserer Absolventen arbeiten heute an einer ihrer ehemaligen Praktikumeinrichtungen. Insgesamt haben wir beispielsweise bereits um die **350 Logopäden** und etwa 150 Physiotherapeuten ausgebildet.

**hauspost:** Die Zahlen können sich sehen lassen! Wichtig sind für viele Gesundheitsberufe die Fortbildungen ...

**Dr. Barbara Dieckmann:** ... die wir jetzt auch an unserem eigenen Fortbildungsinstitut, in dem es Tages- bzw. Wochenendkurse über modular ausgerichtete Weiterbildungen bis hin zu Umschulungen gibt, anbieten können. (Anm. der Red.: Termine in der Randspalte)

**hauspost:** Mit Kleinkind studieren - ginge das bei Ihnen auch?

**Dr. Barbara Dieckmann:** Kein Problem. Der Bedarf an Plätzen ist so groß, dass wir die Kindertagesstätte ebenfalls erweitern. mw

**hauspost:** Was sich noch nicht so herumgesprochen hat, ist die Tatsache, dass am Schweriner Haus des Lernens künftig nicht



Die Schule geht wieder los! Im Schweriner Haus des Lernens Grund für Freudentänze

++newsticker++newsticker++newsticker++newsticker++newsticker++

**Gesundheitsbranche erweist sich als Jobmotor im Land**

Seit Juni vergangenen Jahres sind in der Gesundheitsbranche 2.200 neue Jobs in MV entstanden. „Die Branche erweist sich wieder einmal als Motor für den Arbeitsmarkt im Land“, so Manuela Schwesig, Ministerin für Arbeit, Gleichstellung und Soziales. Es werden auch weiterhin dringend Fachkräfte gesucht.

**Stark expandierender Markt mit interessanten Arbeitsstellen**

Der Gesundheits- und Wellness-Sektor in MV zählt laut dem Ministerium für Wirtschaft, Bau und Tourismus heute zu den modernsten und leistungsfähigsten in Europa. Die Bandbreite von Möglichkeiten in dem stark expandierenden Markt ist enorm: Interessante Jobs gibt es zum Beispiel in Kliniken, Rehaeinrichtungen und Medical Wellness Hotels.





## HEIDEMANN HAUS GmbH & Co. KG

Gewerbering 17  
19077 Lübesse

**Telefon**  
(03868) 4 30 70

**Fax**  
(03868) 43 07 77

**E-Mail**  
info@  
heidemann-haus.de

**Internet**  
www.  
heidemann-haus.de

**Bauherrensicherheit**  
Um die hohe Qualität der Bauausführungen nachhaltig unter Beweis zu stellen, werden alle Häuser durch den TÜV-Nord baubegleitend fremdüberwacht. Die Bauherren erhalten nach der Übergabe ein TÜV-Zertifikat.

**Bauherrensicherheit**  
Um die hohe Qualität der Bauausführungen nachhaltig unter Beweis zu stellen, werden alle Häuser durch den TÜV-Nord baubegleitend fremdüberwacht. Die Bauherren erhalten nach der Übergabe ein TÜV-Zertifikat.

**Facharztpraxis**  
für Allgemeinmedizin  
(Innere Medizin)  
**Aina Barbakow**

**Facharztpraxis**  
Dreescher Markt 1  
19061 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 48 49 91 86

**Fax**  
(0385) 48 49 91 85

**Öffnungszeiten**  
Mo. & Di: 8 - 12 Uhr  
13 - 16 Uhr  
Mi: 8 - 13 Uhr  
Do: 8 - 12 Uhr  
14 - 18 Uhr  
Fr: 8 - 12 Uhr

**Schwerpunkte**  
• Langzeit-EKG  
• Ergometrie  
• Sonografie von Bauch und Schilddrüse



Die Reihenhäuser im Wohngebiet Mühlenscharrn entsprechen den neuesten technischen Anforderungen und überzeugen mit modernem Design und einer hervorragenden Energieeffizienz  
Grafik: HEIDEMANN HAUS

Mit Sicherheit und Qualität zu unverwechselbarem Wohnen

## Reihenweise attraktive Traumhäuser

**Schwerin • In dem aktuellen Wohngebiet Mühlenscharrn entstehen in Kürze die neuen Stadthäuser der Firma HEIDEMANN HAUS. Mit der Nähe zur Innenstadt sind die attraktiven Stadthäuser eine echte Alternative zu einer Mietwohnung.**

„Wer in Schwerin eine Vier-Raum-Wohnung sucht, weiß, wie schwer es ist, etwas Passendes zu finden. Erst recht wenn noch ein Garten gewünscht ist“, weiß Ilja Heidemann,

Geschäftsführer der Firma HEIDEMANN HAUS GmbH & Co. KG. „Unsere Reihenhäuser vereinen diese Ansprüche. Sie entsprechen den neuesten technischen Anforderungen und sind eine gute Investition in die Zukunft.“ Die Traumhäuser, mit viel Platz und einem Garten mit optimaler Südausrichtung, suchen einen Eigentümer. Nicht nur das Grundstück, sondern auch die Hausanschlusskosten, die Terrasse, die Stellplätze und alle anderen Baunebenkosten sind bereits inklusive. „Ein Exposé zu den verschiedenen Stadthäusern

finden unsere Interessenten auf unserer Homepage“, erklärt der Geschäftsführer. Für zukünftige Immobilienbesitzer ist es sehr schwer, bei der Vielzahl von Angeboten den richtigen Baupartner zu finden: Der Standort ist wichtig, eine gute Verkehrsanbindung, der richtige Haustyp, eine umfassende, kompetente Beratung und vieles mehr. „Diese Faktoren werden alle von uns berücksichtigt und wir geben unseren Kunden mit über 25 Jahren Berufserfahrung die nötige Sicherheit“, so Heidemann.

Aina Barbakow ist Fachärztin für Allgemeine und Innere Medizin

## Neue Arztpraxis auf dem Großen Dreesch

**Schwerin • Am 23. Juli eröffnete Aina Barbakow ihre eigene Arztpraxis am Dreescher Markt. Seitdem ist die Fachärztin für Allgemeinmedizin, gemeinsam mit ihrer Arzthelferin Mandy Peterleusch und dem medizinisch-technischen Assistenten Anatolij Dubinskyi, Ansprechpartnerin für alle gesundheitlichen Belange ihrer Patienten.**

Egal ob Hustenreiz, Magenkrämpfe oder chronische Leiden: Wer kompetente ärztliche Beratung benötigt, ist in der Praxis von Aina Barbakow genau richtig. Nach ihrem Umzug 2002 von Alma-Ata nach Schwerin legte die gebürtige Kasachin eine Anerkennungsprüfung ab und bekam die Approbation, um als Ärztin in Deutschland arbeiten zu können. „Obwohl ich in Kasachstan Kinderneurochirurgie als Schwerpunkt belegte, habe ich mich hier auf die Allgemein- und Innere Medizin spezialisiert“, sagt die Fachärztin. Sie arbeitete in den HELIOS Kliniken Schwerin in der Chirurgie, der Kinder- und Jugend- sowie in der Inneren Medizin. Danach war sie 24 Monate im ambulanten Bereich tätig und legte eine fachärztliche Prüfung ab. „In den ersten Monaten meiner Arbeit in den Praxen wurde ich sehr von Dr. Lothar Wilke, Dr. Hans-Jürgen Hoffmann und Dr. Monika Hoffmann sowie von Dr. Wilfried

und Dr. Eckart Möbius unterstützt. Dafür bin ich ihnen sehr dankbar“, so Aina Barbakow. Die Praxis am Dreescher Markt ist ihre eigene Praxis. Bei der Auswahl der Räumlichkeiten war ihr besonders wichtig, dass ihre Patienten sie ohne Schwierigkeiten erreichen können. „Mit dem Fahrstuhl sowie der Gestaltung der Praxis ist der Zugang barrierefrei“, sagt sie. Den Plan für die Anordnung der Räume hat die Fachärztin selbst gemacht. „Ich möchte mich bei meinem Vermieter Jörg Schröder und bei allen beteiligten

Handwerken für ihre Arbeit bedanken. Durch ihre Unterstützung ist die Praxis so schön geworden, wie ich sie mir vorgestellt habe“, so Aina Barbakow. Für russischsprachige Patienten werden Sprachbarrieren aufgrund der Sprachkenntnisse der Fachärztin minimiert. Da die Ärztin ein Jahr die Praxis im HELIOS MVZ am Fernsehturm führte, kennt sie das Wohnumfeld und die Bedürfnisse der Bewohner. Termine können telefonisch unter (0385) 48 49 91 86 vereinbart werden. *sbu*



Die Patienten der Praxis von Aina Barbakow (re.) erwartet mit Mandy Peterleusch und Anatolij Dubinskyi (li.) ein freundliches Team und eine kompetente Behandlung Foto: maxpress/kju

Tag der Genossenschaften kam bei den Gästen super an

# Das war ein Gewinn für alle

**Schwerin • Fast 3.000 Gäste folgten der Einladung zum Kinder- und Familienfest in die Schweriner Höfe. Anlass war der internationale Genossenschaftstag.**

Die Schweriner Wohnungsbaugenossenschaft, die Wohnungsgenossenschaft Schwerin-Lankow eG, die Neue Lübecker Norddeutsche Baugenossenschaft und die PSD Bank Nord eG veranstalteten am 7. Juli ein buntes Fest. Vor allem die Kinder hatten ihren Spaß. Mit tollen Gewinnakti-



Die kleinen Besucher konnten ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Fotos: SWG

onen, einem Geschicklichkeitsparcours, der Puppenspielerin und dem Kinderschminken gab es für sie viel zu erleben. Aber auch die Erwachsenen wurden bestens unterhalten. So sorgte zum Beispiel die Rostocker Jazzband „The Marching Saints“ für eine beschwingte Atmosphäre in den Schweriner Höfen. Moderiert wurde das Fest von Stefan Schubert. Da machte der Besuch der vielen Infostände gleich doppelt Spaß. Bei der Tombola gewann ein langjähriges Genossenschaftsmitglied den Hauptpreis, einen Flachbildfernseher.



„The Marching Saints“ sorgten mit einem Mix aus Dixieland und Swing für Stimmung

Das Resümee aller Beteiligten war einstimmig: Die Organisation der Veranstaltung war hervorragend. Ein großes Dankeschön dafür an Martina Kaune und Stefan Klein von der SWG. Auch die Standbetreuer und die Künstler waren mit großem Engagement und sichtlich Spaß dabei. Mit der tatkräftigen Unterstützung der Schweriner Höfe und des Nahverkehrs wurde das Familienfest zu einer ganz besonderen Veranstaltung. Der beste Beleg dafür war die durchweg positive Resonanz der Gäste. *Martin Ulbrich*



Stefan Schubert, SWG-Vorstand Wilfried Wolmann und Vize-OB Dr. Wolfram Friedersdorff



## Geschäftsstellen

**Weststadt**  
L.-Frank-Straße 35,  
Tel.: (0385) 7 45 00  
Fax: (0385) 7 45 01 39

**Mueßer Holz**  
Lomonossowstraße 9  
Tel.: (0385) 7 45 00  
Fax: (0385) 7 45 02 50

## Öffnungszeiten:

Mo. 7.30 - 15.30 Uhr  
Di. 7.30 - 18.00 Uhr  
Mi. 7.30 - 13.00 Uhr  
Do. 7.30 - 18.00 Uhr  
Fr. 7.30 - 14.00 Uhr

## Notruf

F&S Sicherheitstechnik  
und Service GmbH;  
Tel.: (0385) 7 42 64 00  
Fax: (0385) 73 42 74  
(Tag und Nacht)

## Telefonnummern

**Nachbarschaftstreffs**  
Hamburger Allee 80  
(0385) 7 60 76 33  
Tallinner Straße 42  
(0385) 7 60 76 35  
Lessingstraße 26a  
(0385) 7 60 76 37  
F.-Engels-Straße 5  
(0385) 7 60 76 34  
Wuppertaler Straße 53  
(0385) 3 04 12 91

## Gästewohnungen

Hamburger Allee 80  
(2 Personen)  
Kopernikusstraße 2  
(2 Personen)  
J.-Sibelius-Str. 1  
(4 Personen)  
Wuppertaler Straße 53  
(4 / max 6 Personen)

Kontakt: Karin Vetter  
(0385) 7 45 01 45

## Wohnungsvermietung

Isolde Preußner  
Tel.: (0385) 7 45 01 17  
Angela Griefahn  
Tel.: (0385) 7 45 02 34

**Anfragen per E-Mail**  
direkt@swg-schwerin.de

## Mietangebote



### Neues Zuhause in Lankow

Ratzeburger Straße 12  
2 1/2-Raum-Wohnung im 3. OG  
Wohnfläche 59,65 Quadratmeter  
Kaltmiete ca. 310 Euro  
Nebenkosten ca. 133 Euro



### Platz für Hobby & Familie

Parchimer Straße 1  
4-Raum-Wohnung im 4. OG  
Wohnfläche 109,31 Quadratmeter  
Kaltmiete ca. 470 Euro  
Nebenkosten ca. 230 Euro

Tel. (0385) 74 50 234 & 74 50 117

Azubis der SWG bleiben im Unternehmen

## Letzte Prüfungen bestanden

**Schwerin • Die Azubis der Schweriner Wohnungsbaugenossenschaft (SWG) haben kürzlich ihre letzten Prüfungen bestanden. Die frisch gebackenen Immobilienkaufmänner beziehungsweise -frauen bleiben weiter im Unternehmen.**

Schon mehrfach wurde die SWG als „hervorragender Ausbildungsbetrieb“ ausgezeichnet. Auch Michael Henning (Foto:

li.), Oliver Porath und Daria Shraye (re.) haben dank ihres Fleißes sowie der guten Zusammenarbeit und Anleitung durch Ausbildungsbetreuerin Nadin Schluszas tolle Ergebnisse erzielt. Zurzeit befinden sich zwei Azubis in Ausbildung, ein weiterer kommt im Herbst 2012 hinzu. Ziel der Genossenschaft ist es, allen Auszubildenden eine Perspektive im Unternehmen zu bieten. *Martin Ulbrich*





**Schwester Marlies**  
Häusliche  
Krankenpflege

**Im Ärztehaus  
Weststadt**  
Johannes-Brahms-  
Straße 59  
19059 Schwerin  
**Gusanum**  
Wismarsche Straße  
132-134  
19053 Schwerin  
**Telefon**

(0385) 71 31 31  
**Fax**  
(0385) 7 58 82 82  
**E-Mail**

Schwester.Marlies@  
t-online.de  
**Qualitätsgeprüfter  
Pflegedienst**  
Partner aller Krankenkassen und Pflegeversicherungen  
**24-Stunden-Ruf**  
rund um die Uhr,  
7 Tage in der Woche,  
in allen Stadtteilen  
Schwerins.



Private Pflegedienste und Wohlfahrtsverbände demonstrieren gemeinsam für bessere Arbeitsbedingungen. Fotos: maxpress/jk



Die Pflegekräfte von Schwester Marlies waren ein Teil des 400 Autos umfassenden Korsos, der durch die Landeshauptstadt fuhr

Pflegedienste demonstrieren für angemessene Löhne und mehr Zeit für die Patienten

## Im Corso für bessere Konditionen

**Schwerin** • Am 5. Juli fuhren 400 Autos der hiesigen privaten Pflegedienste und Wohlfahrtsverbände durch die Landeshauptstadt. Sie demonstrieren so gegen einen Schiedsspruch, der die Entlohnung für die Häusliche Krankenpflege in Mecklenburg-Vorpommern seit dem 1. August neu regelt und Bedingungen in eine schlechtere Pflege zur Konsequenz hat.

„Die aktuellen Umstände entsprechen weder einer leistungsgerechten Vergütung noch haben wir Pflegekräfte ausreichend Zeit für die Patienten“, sagt Juliane Pingel-Stephans, Inhaberin des Pflegedienstes

Schwester Marlies. „Durch die Senkung der Preise für Wege- und Fahrtkosten bis zu 18 Prozent bleibt bei einigen Leistungen nach Kostenabzug nur noch eine Vergütung unter Mindestlohn. Im schlimmsten Fall hat dies eine Verstärkung der Personalknappheit in der ambulanten Pflege zur Folge.“ Wie viele weitere Pflegedienste befürchtet auch Juliane Pingel-Stephans, dass sie Mitarbeiter verliert. „Fachkräfte werden dorthin abwandern, wo sie mehr verdienen und bessere Arbeitsbedingungen finden“, prophezeit sie. „Die Auswirkungen auf die Pflege der Patienten ist absehbar: Da die Aufgaben nicht weniger werden, wird die Zeit je Patient knapper und das

wiederum wird sich sicherlich auf die Qualität der Leistungen negativ auswirken.“ Neue Pflegekräfte einzustellen, wird aufgrund der Arbeitsbedingungen immer schwieriger. „Es ist uns wichtig, eine leistungsgerechte Vergütung inklusive der Angleichung der Löhne an das Westniveau zu erhalten, ausreichend Zeit für unsere Patienten zu haben und eine Wertschätzung und Anerkennung der sehr guten, harten Arbeit der Pflegekräfte“, so die Inhaberin. Den Pflegekräften von Schwester Marlies macht die verantwortungsvolle Arbeit mit den Patienten Freude. Aus dem Grund wollen sie sich in ihren Möglichkeiten der Pflege nicht einschränken lassen. *sbu*

10. Freilichtspiele im Theater Kulturkate Lübtheen zeigen Jeppe vom Berge

## Ein Bauer darf den König spielen

**Neu Lübtheen** • Zum zehnten Mal jähren sich in diesem Sommer die Freilichtspiele der Kulturkate in Neu Lübtheen. Weit über die Region hinaus ist das Theater inzwischen für seine originellen, temporeichen und witzigen Auführungen bekannt. Auf dem Spielplan stehen Klassiker und moderne Stücke, die zum Lachen, aber auch zum Nachdenken anregen.

In diesem Jahr geht es höchst turbulent zu: Ludvig Holbergs „Jeppe vom Berge oder Der verwandelte Bauer“ erzählt die Geschichte vom sympathischen, aber schwer versoffenen Bauern Jeppe, der von seiner Frau Nille verprügelt und gehört wird und für einen Tag König spielen darf. Als Jeppe nach einer Safttour im goldenen Himmelbett aufwacht und mit „Ever Gnaden“ angesprochen wird, glaubt er sich im Paradies. Aber trotz seiner „bäuerlichen Manieren“, wächst Jeppe immer mehr in seine neue Rolle als blasierter Baron hinein. Gierig genießt er die Süße des kanarischen Sekts und der vollbusigen Hofdamen. Innerhalb kürzester Zeit aber entwickelt er sich zum gnadenlosen Tyrannen. Seine Rache ist fürchterlich ...

Ein derber, komödiantischer und spannender Abend, der auch zarte, poetische Momente zulässt. Eine blutjunge „Barockband“ sorgt mit klassischen und modernen Tönen für den musikalischen Genuss des Abends. Idyllisch gelegen, zwischen Wiesen und Wäldern, mitten in der Elbtalau, lädt die kleine Naturbühne seit dem 27. Juli

wieder zum Verweilen ein. Vor und nach der Vorstellung ist der Biergarten mit Grill und Tresen geöffnet. Fazit: Volkstheater auf höchstem Niveau!

Vorstellungen laufen am 3., 4., 10., 11., 17., 18., 24. und 25. August jeweils um 20.30 Uhr. Außerdem gibt es eine Familienvorstellung am 12. August um 19 Uhr.



Steffen Schreier alias Bauer Jeppe (li.) darf für einen Tag König spielen und feiert mit seinem Lakaien (Wolfgang Rotter)  
Foto: Kulturkate



**Theater Kulturkate**  
Theaterallee 3  
19249 Neu Lübtheen  
Tel.  
(038855) 77 83 4

**Vorverkaufsstellen**  
Online  
www.kulturkate.de  
www.tixoo.net oder  
Schwerin  
Stadtmarketing,  
Am Markt 14  
Telefon  
(0385) 59 25 212

Das Theater Kulturkate Lübtheen wurde 1998 in der ausgebauten Diele eines 300 Jahre alten Bauernhauses eröffnet. 1999 folgten die ersten Freilichtspiele. Seitdem ist die Sommertheaterproduktion ein jährlicher Höhepunkt der Kulturkate.

Schwerin im Wandel ist Thema des diesjährigen Immobilienforums der Stadt

# Neue Zukunft für alte Gebäude

**Schwerin • „Schwerin im Wandel“ lautet das Motto des diesjährigen Immobilienforums, zu dem die Stadt alle Interessierten am 30. und 31. August einlädt. Dass sich Schwerin stetig weiterentwickelt und auch lange leer stehende Gebäude wieder einer Nutzung zugeführt werden können, zeigen die hier aufgeführten Beispiele.**

Bröckelnder Putz, zerstörte Fenster, lose Steine, die sich aus der Mauer gelöst haben - an manchen Gebäuden in Schwerin nagt der Zahn der Zeit. Für einige ehemalige

Schmuckstücke der Stadt scheint es nun mit neuen Käufern eine Zukunft zu geben. An anderer Stelle werden noch kreative Nutzungsideen und geeignete Investoren gesucht.

Doch nicht nur in der Immobilienlandschaft zeigt sich derzeit Bewegung. Auch im Industriepark Schwerin rollen die ersten Baufahrzeuge an.

## Nestlé startet mit Bau

Im Industriepark Schwerin steht der Baubeginn kurz bevor. Die Baustelle wurde

fertig eingerichtet. Das Gebiet ist großflächig eingezäunt. Bereits im Juni kam das internationale Nestlé Aufbau-Team in die Landeshauptstadt. Es arbeitet in einem dafür eingerichteten Baucontainer auf dem Gelände.

Für Ende August ist der offizielle Baubeginn geplant. Im Herbst 2013 soll die Produktion dann starten. Hat das Werk seine volle Kapazität erreicht, werden jährlich rund zwei Milliarden Kaffee kapseln der Sorte „Dolce Gusto“ in Schwerin hergestellt. Dafür investiert das Unternehmen 220 Millionen Euro.

## Offizierskasino



Zwanzig Jahre stand es leer und trübte als Ruine den Blick vom Schloss hinüber zu den Kaskaden. Nun wird das denkmalgeschützte Gebäude saniert. Die Unternehmensgruppe Hydraulik Nord GmbH hat das ehemalige Offizierskasino gekauft, um es als Verwaltungssitz zu nutzen. Dafür wird das Gebäude funktional umgebaut und erhält einen Ergänzungsanbau. Im Juli wurde eine Konstruktion an der Vorderfront angebracht, um die denkmalgeschützte Schmuckfassade zu sichern.

## Fokkerhalle Bornhövedstraße



Nach wie vor plant die Stadt Schwerin, die Uferbereiche an der Wasserkante Bornhövedstraße für die Öffentlichkeit nutzbar zu machen. Dafür hat sie unter anderem im Jahr 2011 das Grundstück mit der denkmalgeschützten Fokkerhalle erworben. Für die ehemalige Flugzeughalle werden Sicherungsmaßnahmen notwendig, um die bauliche Substanz weitestgehend erhalten zu können. Ziel ist es, die Fläche für eine wassertouristische Nutzung an einen Investor zu veräußern.

## Wohnen am Lankower See



Bereits im Jahr 2010 wurde für die Fläche neben der Beruflichen Schule für Technik in Lankow ein städtebauliches Konzept entwickelt. Das Planungsbüro sieht hier vier Wohnquartiere mit unterschiedlicher Bebauungsdichte vor. Dabei sollen sowohl Apartmenthäuser, Wohnhöfe mit Miet- und Eigentumswohnungen als auch individuelle Einfamilienhäuser entstehen. Diese werden um Grün- und Spielflächen ergänzt. Investoren für dieses Vorhaben werden noch gesucht.

## Strandhotel



Lange stand der Plan von einer gigantischen Multimedia-Hotelanlage mit 131 Zimmer im Raum, doch das Gebäude in exponierter Lage am Zippendorfer Strand verfiel immer mehr. Nun will sich der Schweriner Unternehmer Ulf Heyer dem ehemaligen Strandhotel annehmen. Er kaufte das seit 2004 leer stehende Haus. Genaue Planungen für eine Nachnutzung gibt es noch nicht. Eine große Hotelanlage wird es nach seinen Aussagen aber auf keinen Fall. Die Stadt könnte sich vorstellen, dass hier Wohnung entstehen. Dafür müsste der bestehende Bebauungsplan, der nach wie vor eine Hotelanlage an diesem Standort vorsieht, geändert werden. Wann die Baufahrzeuge am Strandhotel wirklich vorfahren, bleibt abzuwarten.

## Werderklinik



Der Verkauf der Werderklinik wurde mit der Unterzeichnung des Kaufvertrages im Juni offiziell beurkundet. Käuferin ist die MPM-Mecklenburger Projekt-Management GmbH & Co. KG aus Schwerin. Die denkmalgeschützten Gebäude wie das Demmlerhaus, das Pförtner- und das Gartenhaus werden in enger Abstimmung mit der Denkmalpflege modernisiert und einer neuen Nutzung zugeführt. Für das Demmlerhaus ist ein Verwaltungsstandort mit Büroflächen vorgesehen. Letzte Abstimmungsgespräche dafür laufen derzeit. Auf dem gesamten Komplex entstehen mehr als 110 Wohneinheiten unterschiedlicher Größe und Ausstattung als Miet- und Eigentumswohnungen. Einige davon werden barrierefrei und rollstuhlgerecht ausgestattet sein. Die Gesellschaft betont, dass die Wohnungen sowohl für Käufer als auch für Mieter bezahlbar bleiben sollen. Derzeit planen sie mit einer Nettokaltmiete pro Quadratmeter im einstelligen Bereich. Der parkähnliche Charakter des Geländes soll erhalten bleiben. Es wird keinen Durchgangsverkehr geben. Ausreichend Parkplätze für die Bewohner sind eingeplant.

Bereits im Juli wurde das Gelände im Auftrag der MPM gemäht und vermessen. Derzeit werden Bodenproben genommen, um den Baugrund und dessen Tragfähigkeit zu prüfen. Nach Erhalt der Baugenehmigung werden die ersten Baumaßnahmen voraussichtlich Anfang des kommenden Jahres beginnen. Die auf dem Gelände befindlichen Baracken und Unterstellstände sowie die Pathologie sollen nach Aussage der Gesellschaft abgerissen werden. Wenn alles planmäßig verläuft, können Anfang 2014 die ersten Wohnungen bezogen werden. Ab September wird die Mecklenburger Projekt-Managementgesellschaft erste Zeichnungen und Informationen zu den verschiedenen Wohntypen veröffentlichten.

## Immobilienforum am 30. und 31. August

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Landeshauptstadt das Immobilienforum Schwerin. Zum mittlerweile vierten Mal sind interessierte Investoren, Projektentwickler, Architekten, Ingenieure und Vertreter der Finanzwirtschaft eingeladen, um sich in die Entwicklung der Landeshauptstadt aktiv einzubringen.

Unter dem Titel „Schwerin im Wandel“ berichten ausgewählte Referenten über aktuelle städtebauliche Herausforderungen im Hinblick auf zukünftige gesellschaftliche Veränderungen. Dabei stehen der Klimawandel und dessen Berücksichtigung in der Stadt- und Gebäudeentwicklung ebenso im Fokus wie die Anforderungen des Tourismus als wichtiger Wirtschaftsfaktor Schwerins.

Weiterhin werden Szenarien aufgezeigt, wie sich die Mobilität und die Kommunikation in der Stadt zukünftig entwickeln werden.

Während einer Tour mit dem roten Doppeldeckerbus durch die Stadt werden die Teilnehmer über laufende und künftige Vorhaben informiert. Der von der Hochschule Wismar durchgeführte Workshop „Neues Leben in der alten Brauerei“ bietet mit praxisorientierten Umsetzungsideen eine Diskussionsvorlage für das Forum.

## Programm/Anmeldung

Der Programmablauf ist im Internet unter [www.immobilienforum-schwerin.de](http://www.immobilienforum-schwerin.de) einzusehen. Dort ist auch die Anmeldung möglich.



### Dienstleistungszentrum

Wismarsche Str. 380  
19055 Schwerin

### Öffnungszeiten

Mo. 7 bis 17 Uhr  
Di. 7 bis 18 Uhr  
Mi. 7 bis 16 Uhr  
Do. 7 bis 18 Uhr  
Fr. 7 bis 15 Uhr

### Telefon

(0385) 5 90 96-0

### E-Mail

info@stolle-ot.de

### Internet

www.stolle-ot.de

### Servicecenter

(0385) 5 90 96-56

### Filialen

Hamburger Allee 130  
(0385) 2 01 51 92

Gusanum, Wismarsche  
Str.132-134  
(0385) 56 27 44

J.-Polentz-Str. 24  
(0385) 4 86 60 59

J.-Brahm-Str. 59  
(0385) 7 45 16 15

Eldena  
(038755) 2 02 83

Wismar  
(03841) 25 28 48

### MEDISANUM

**MVZ GmbH Schwerin**  
Wismarsche Str. 380  
19055 Schwerin

### Telefon

(0385) 59 09 663

### Fax

(0385) 5 90 96 691

### E-Mail

info@medisanum.de

### Internet

www.medisanum.de

### Physiotherapie

### Logopädie

### Facharztpraxen

- Orthopädie und Chirotherapie
- Kinderheilkunde und Neonatologie (Neugeborenenheilkunde)



## Sponsor des Schlosstriathlons

# Sportler werden mit hochwertigen Hilfsmitteln versorgt

**Schwerin •** Circa 300 Teilnehmer starteten am 1. Juli zum Schweriner Schlosstriathlon. Neben Gesundheit und einer guten Kondition ist eine hochwertige Sportausrüstung enorm wichtig, um die verschiedenen Distanzen im Laufen, Schwimmen und Radfahren gut zu meistern. Hier unterstützt das STOLLE Sanitätshaus die Sportler. Das Unternehmen ist seit vielen Jahren Hauptsponsor des Schweriner Schlosstriathlons.

Am Start mit dabei waren die STOLLE-Mitarbeiter Utz Bloßfeld und Carsten Matthies. Durch ihre Arbeit im Reha-Sonderbau wissen sie, wie wichtig eine individuell angepasste Ausstattung ist. „Wir möchten, dass Menschen Spaß an Bewegung haben. Sportler können mit den richtigen Hilfsmitteln sogar ihre Leistungen noch optimieren“, weiß STOLLE-Betriebsleiter Matthias Schröder. So informierte das Sanitätshaus während des Schlosstriathlons an einem



STOLLE-Mitarbeiter Carsten Matthies (li.) und Utz Bloßfeld waren mit am Start beim Schweriner Schlosstriathlon  
Foto: STOLLE

Stand über die Vorteile maßgenauer Einlagen und die Möglichkeit, eine individuelle Sportschuhberatung durchzuführen. „Um Verletzungen zu vermeiden bieten wir auch Kompressionen und Bandagen an, die speziell auf die Anforderungen von Sportlern abgestimmt sind“, so Matthias Schröder. Neben dem Schlosstriathlon engagiert sich STOLLE auch für verschieden Sportvereine in der Landeshauptstadt. Das Sanitätshaus versorgt die Sportler mit Hilfsmitteln, wie

Einlagen oder Bandagen. Außerdem bietet STOLLE Laufbandanalysen sowie statische und dynamische Fußdruckmessungen in seiner Einrichtung an. So können falsche Bewegungsabläufe festgestellt und durch gezieltes Training Schmerzen gelindert oder sogar vermieden werden. Eine fachärztliche Beratung zum Beispiel beim Orthopäden sowie eine physiotherapeutische Betreuung können die Sportler im Medisanum in Anspruch nehmen. *cj*

## Filiale feiert mit Aktionswochen vom 6. bis 17. August ihr Jubiläum

# STOLLE seit 20 Jahren in Lankow

**Schwerin •** Vor zwanzig Jahren öffnete die STOLLE-Filiale in Lankow ihre Pforten. Seitdem betreuen die Mitarbeiter dort vor Ort mit großem Engagement ihre Kunden. Anlässlich des Filial-Jubiläums gibt es Aktionswochen mit attraktiven Angeboten.

Das Gesicht der Filiale ist Kornelia Geyer. Von Anfang an steht sie für ihre Kunden zur Verfügung. Sie bietet ihnen eine kompetente Beratung bei der Wahl der Hilfsmittel und hat auch immer einmal Zeit für einige persönliche Worte zwischendurch. „Viele der Kunden kenne ich schon seit vielen

Jahren. Ich freue mich immer, wenn ich ihnen mit unseren Produkten helfen kann“, so Kornelia Geyer. Die Filiale liegt günstig zwischen mehreren Ärztehäusern, sodass die Kunden nur einen kurzen Weg zum Sanitätshaus haben.

In den Geburtstags-Aktionswochen vom 6. bis 17. August gibt es nur in der Filiale in Lankow 20 Prozent Rabatt auf alle frei verkäuflichen Waren. Zur Begrüßung erwartet die Kunden ein Gläschen Sekt, um auf den Geburtstag anzustoßen. Mit einem schwingvollen Dreh und etwas Glück kann man sich am STOLLE- Glücksrad über attraktive Überraschungspreise freuen. *cj*



## Jubiläumswochen in Lankow

# Sonderaktion zur Mobilität im Alltag

**Schwerin •** Für alle, die nicht mehr so gut zu Fuß sind, aber auf Aktivitäten und Bewegung an der frischen Luft nicht verzichten wollen, gibt es eine große Auswahl an Elektrofahrzeugen. Anlässlich des Jubiläums der STOLLE-Filiale in Lankow wird es dort in der Zeit vom 6. bis zum 17. August jeweils dienstags und donnerstags von 10 bis 15 Uhr eine Ausstellung von Elektrofahrzeugen geben. Die Spezialisten vom STOLLE-Rehateam kommen mit einem Elektrofahrrad, dem „Tante Paula“-Elektroroller, einem Segway und einem Elektroscooter (Foto) vorbei. Auf einem kleinen Parcours können die verschiedenen Modelle Probe gefahren werden. Die STOLLE-Mitarbeiter stehen vor Ort für Informationen und alle Fragen rund um die elektrischen Mobilitätshilfen zur Verfügung. *cj*



Seit vielen Jahre kommt Waltraud Dumke zu Kornelia Geyer (li.) in die STOLLE-Filiale in Lankow und ist mit der Betreuung rundum zufrieden  
Foto: maxpress/cj

Auch beim Freizeitsport den Sonnenschutz nicht vergessen

# Die Sonne sticht auch unter Wasser

**Schwerin •** Aktivurlaub wird immer beliebter. „Wandern, Radfahren, Schwimmen oder Schnorcheln sind gesund und machen viel Spaß“, sagt Dr. Jürgen Dyck, Beratungsarzt bei der AOK Nordost.

Wichtig sind allerdings die richtige Kleidung und ein ausreichender Sonnenschutz. Nur so kann man Sonnenbrand und einem erhöhten Hautkrebsrisiko vorbeugen. „Auch eine Kopfbedeckung und eine Sonnenbrille mit UV-Filter sollten nicht fehlen“, empfiehlt der Dermatologe. Unbedeckte Körperstellen sollten gut eingecremt werden: je höher der Lichtschutzfaktor, desto geringer das Sonnenbrandrisiko. Menschen mit heller Haut benötigen einen hohen Lichtschutzfaktor von 30 oder mehr. Wichtig: Viele Sonnenschutzmittel entfalten ihre volle Wirkung erst nach einer halben Stunde. „Da man beim Sporttreiben schwitzt, muss der Sonnenschutz regelmäßig erneuert werden“, so Dr. Dyck. Nachcremen verlängert allerdings nicht die Wirkung des Lichtschutzfaktors!

Wer schwimmt, schnorchelt, surft oder paddelt, sollte auf alle Fälle wasserfeste



Wer sich längere Zeit draußen aufhält, sollte seine Haut mit Sonnencreme schützen

Foto: AOK-Mediendienst

Sonnencreme mit einem hohen Lichtschutzfaktor verwenden. Dr. Dyck: „Die UV-Strahlung ist durch die Reflexion des Sonnenlichts auf der Wasseroberfläche besonders intensiv.“ Nachcremen ist auch nach dem Baden und Abtrocknen wichtig. Übrigens, wer wissen möchte, wie lange

man mit und ohne entsprechenden Sonnenschutz auskommt, macht am besten den AOK-Sonnentypentest auf [www.aok.de/nordost](http://www.aok.de/nordost). In der Rubrik „Gesundheit“ beantworten Experten außerdem zahlreiche Fragen rund um Sonne und Haut. Einfach reinklicken!

Mit besonderen Serviceangeboten sorglos in die Urlaubszeit starten

## Dank AOK weltweit auf der sicheren Seite

**Schwerin •** Einen Weltmeistertitel haben die Bundesbürger sicher in der Tasche: Beim Reisen sind sie nicht zu schlagen. 60,7 Milliarden Euro - und damit mehr als jedes andere Land - haben sie 2011 für ihre Trips ins Ausland ausgegeben.

Damit Versicherte der Gesundheitskasse im Urlaub gut versorgt sind, hat die AOK Nordost für sie ein spezielles Service- und Leistungspaket geschnürt. Ob man im Winterurlaub die Schneepisten runterwedelt oder bei 38 Grad Celsius auf den Wellen reitet - ein zusätzlicher Schutz für Unfälle oder

Erkrankungen im Ausland ist auf alle Fälle ratsam. „Denn die Europäische Krankenversicherungskarte ist nicht weltweit gültig. Und die Kosten für einen Krankenrücktransport in die Heimat muss man grundsätzlich privat absichern“, erläutert Doreen Rambow, AOK-Servicecenterleiterin in Schwerin. „Eine Auslandskrankenversicherung auf den letzten Drücker abzuschließen, ist bei uns kein Problem.“ Infos zum AOK-Urlaubs-service, zu Reiseimpfungen, medizinischer Versorgung im Ausland und Länderinformationen von A-Z gibt es unter [www.aok.de/nordost](http://www.aok.de/nordost) > Gesundheit > Reisen & Medizin.

### Europäische Krankenversicherungskarte (EHIC)

Sie befindet sich auf der Rückseite der AOK-Karte und gilt in fast allen Staaten des europäischen Wirtschaftsraumes. In diesen Ländern sind notwendige medizinische Leistungen beim Arzt, Zahnarzt oder im Krankenhaus abgesichert.

#### Krankenhäuser im Ausland

In Italien, Spanien, Österreich, Belgien, Polen sowie in den Niederlanden und der Tschechischen Republik kooperiert die AOK Nordost mit Vertragskrankenhäusern. Bei Vorlage der EHIC regelt die Gesundheitskasse die Abrechnung direkt mit dem Krankenhaus. Vorteil für AOK-Versicherte: keine Vorkasse, keine zusätzlichen Kosten.

> [www.aok.europaservice24.de](http://www.aok.europaservice24.de)

#### AOK-Service-Hotline aus dem Ausland

Aus dem Ausland ist die AOK Nordost erreichbar unter Tel. +49 331 2772-1111, (zum Tarif des örtlichen Telefonanbieters).

#### Clarimedis, die medizinische Info-Hotline

Welche Impfungen werden für den Urlaub gebraucht, was gehört in die Reiseapotheke? Clarimedis, die medizinische Info-Hotline der AOK Nordost hilft weiter. Unter 0180 1 112255\* beraten Mediziner und andere Experten telefonisch rund um die Uhr.

\*3,9 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz; aus dem Mobilfunknetz max. 42 Cent/Min.



### Zweibrückenlauf durch die Lewitz

Lauffreunde aufgepasst: Am 29. September 2012 fällt um 9.40 Uhr der Startschuss für den traditionellen Zweibrückenlauf durch die Lewitz - organisiert vom Banzkower Sportverein. Auf dem Programm stehen ein Mini-Marathon über 4,2 Kilometer, der 10-Kilometer-Lauf und der AOK-Halbmarathon. Der Rundkurs geht durch Wald und Wiesen direkt an der Störwasserstraße entlang. Walker können sich auf eine 10-Kilometer-Runde freuen. Für die Jüngsten startet um 10.10 Uhr der Kinderlauf über zwei Kilometer. Mehr unter [www.zweibrueckenlauf.de](http://www.zweibrueckenlauf.de).

### Focus Money Krankenkassen im Vergleich

Die AOK Nordost hat beim diesjährigen Vergleich von Krankenkassenleistungen durch Focus Money und dem Deutschen Finanz-Service-Institut (DFSI) sehr gute Ergebnisse erzielt. Überzeugender Service und überdurchschnittliche Leistungen bilden die Basis für die erzielten Bestwerte. Vor allem anspruchsvolle Kunden und Anhänger der Alternativmedizin profitieren, so Focus Money. In diesen Kategorien ist die AOK Nordost die Nummer Eins unter den regionalen Krankenkassen. Mehr dazu unter [www.aok.de/nordost](http://www.aok.de/nordost).



Mit der AOK auch am anderen Ende der Welt bestens geschützt

Foto: CC

Gesundheitsstandort Schwerin soll nachhaltig gesichert werden

# Thomas Rupp ist neuer Geschäftsführer

## Neue Ausstellung in der Klinik für Alterspsychiatrie

In der „Kleinen Galerie“ in der Klinik für Alterspsychiatrie im Haus 19 der Carl-Friedrich-Flemming-Klinik ist aktuell wieder eine neue Ausstellung zu sehen.

Gezeigt werden Aquarell- und Acrylbilder der Schweriner Ärztin Dr. Manja Wolf.

Aber auch Fotografien in den schönsten Farben des Lebens sind ausgestellt.

Das Thema der Ausstellung lautet „Farbige Akzente“. Die Bilder werden ungefähr ein Jahr lang dort zu besichtigen sein. Zwischenzeitlich wird die Ausstellung neu gestaltet und durch Fotografien ergänzt.

Patienten, Angehörige, Mitarbeiter und Gäste sind herzlich eingeladen.

## Tagesklinik für Psychiatrie und Psychotherapie in Sternberg eröffnet

Im Mai hat die Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie unter der Leitung von Chefarzt Prof. Dr. Andreas Broocks an ihrem neuen externen Standort in Sternberg mit der Behandlung der Patienten begonnen. In der Tagesklinik Sternberg stehen zwölf teilstationäre Behandlungsplätze zur Verfügung.

Sie befindet sich in der Straße „Vor dem Pastiner Tor 6-8“ und ist telefonisch unter (03847) 435 98 83 zu erreichen.

Die Tagesklinik Sternberg ergänzt die teilstationären Therapieangebote auf dem Schweriner Klinikgelände sowie der Außenstelle Ludwigslust.

**Lewenberg** • Thomas Rupp ist seit 1. Juli 2012 neuer Geschäftsführer der HELIOS Kliniken Schwerin. Der 48-jährige Diplom-Kaufmann mit Schwerpunkt Betriebswirtschaft in Einrichtungen des Gesundheitswesens leitet künftig die Geschicke des Schweriner Maximalversorgers. Diese waren im Januar vorübergehend durch HELIOS Regionalgeschäftsführer Nord-Ost, Franzel Simon, von Enrico Jensch übernommen worden.

„Ich freue mich auf meine neue Tätigkeit und bin mir der großen Verantwortung bewusst, die diese Aufgabe mit sich bringt. Gern nehme ich die Herausforderungen an, die damit verknüpft sein werden. Mein Ziel wird sein, die HELIOS Kliniken Schwerin gemeinsam mit den Mitarbeitern in Richtung Zukunft auszurichten. Dazu werden wir die hohe medizinische Qualität, das breite Leistungsspektrum und die Interdisziplinarität weiter ausbauen und so den Gesundheitsstandort Schwerin nachhaltig sichern“, sagt Thomas Rupp.

Vielfältige Erfahrungen für die anspruchsvolle Tätigkeit in Schwerin bringt der Vater dreier Kinder bereits mit. So war er seit Beginn der 1990er-Jahre in verschiedenen Funktionen im Hamburger Universitätskli-



Diplom-Kaufmann Thomas Rupp will die Klinik weiter in Richtung Zukunft ausrichten

nikum und bei einem freigemeinnützigen Krankenhausträger tätig, bevor er im Januar 2009 zur HELIOS Kliniken Gruppe wechselte.

## Setzt auf Vernetzung, Kommunikation und Integration

Unter Rupp's geschäftsführender Verantwortung wurden im HELIOS Agnes Karll Krankenhaus Bad Schwartau zahlreiche Projekte zielführend abgeschlossen, so zum Beispiel die Realisierung des Neubaus im Oktober vergangenen Jahres. „Die Zusammenarbeit in einem Krankenhaus mit 40 Belegärzten in insgesamt elf Fachabteilungen erforderte einen hohen Grad an Vernetzung, Kommunikation und Integration“, so Rupp.

Parallel zu dieser Tätigkeit war er als Mitglied im Aufsichtsrat der HELIOS Kliniken Schwerin tätig, sodass ihm die Strukturen des Maximalversorgers bereits vertraut sind. Persönlich sieht der im hessischen Witzenhausen geborene Rupp seiner Zukunft optimistisch entgegen. Er plant bereits den Umzug in die Landeshauptstadt. *gc*

Spezielle Lagerung der Patienten ermöglicht effizientere Eingriffe mit weniger Komplikationen

## Neuer Operationstisch schonnt Hüftgelenk

**Lewenberg** • Schlüssellochoperationen am Hüftgelenk werden nur in wenigen Zentren in Mecklenburg-Vorpommern angeboten. Grund dafür ist der hohe apparative, personelle und zeitliche Aufwand sowie die seltenere Indikation im Vergleich zu Spiegelungen des Knie- oder Schultergelenks. In der Klinik für Orthopädie der HELIOS Kliniken Schwerin wird die sogenannte Hüftgelenksarthroskopie bereits seit mehr als zehn Jahren durchgeführt. Ein neuer Operationstisch optimiert nun den Eingriff.

„Durch viele technische Neuerungen, aber auch die erworbenen Fertigkeiten der Operateure haben wir in diesem vergleichsweise jungen Fach in den letzten vier Jahren einen wahren Entwicklungssprung machen können“, sagt Dr. Michael Biedermann, Leiter des Zentrums für arthroskopische Chirurgie in den HELIOS Kliniken Schwerin.

Am häufigsten führen die Orthopäden die Hüftgelenksarthroskopie durch, um potenzielle Vorstadien eines Hüftgelenksverschleißes (Hüftgelenksarthrose) zu

behandeln. „Wir hoffen, dass es uns damit langfristig gelingt, die hohe Zahl an erforderlichen Implantationen von künstlichen Hüftgelenken möglicherweise zu verringern“, merkt Dr. Michael Biedermann an. Derzeitiges Ziel ist es jedoch, die teilweise langjährigen Schmerzen der Patienten effektiv zu behandeln.

Ein typisches Beispiel ist das Femoroacetabuläre Impingement (FAI). Dabei handelt es sich um eine mechanische Engstelle an der Schnittstelle Pfannenrand/Hüftkopf-Schenkelhalsübergang. Beim Beugen und Innendrehen des Beines schlägt der Schenkelhals an den Pfannenrand an. Die meist jüngeren Patienten klagen über einschneidende Leistschmerzen und Bewegungseinschränkungen beim Beugen. Schmerzmittel und physiotherapeutische Behandlungen helfen oft nicht dauerhaft. Mittels Spiegelung korrigieren die Orthopäden die störenden anatomischen Besonderheiten. Seit Anfang des Jahres steht ihnen dafür der derzeit modernste Operationstisch zur Verfügung. Durch die spezielle Lagerung des Patienten auf diesem Tisch - beide Beine können einzeln und dreidimensional frei im Raum bewegt und in der für den Operateur optimalen Lage fixiert werden - werden die Eingriffe noch effizienter, schonender und komplikationsärmer.

„Eine klare Investition in die Zukunft“, konstatiert auch Orthopäde Dr. Helge Wolff, einer der Hauptanwender der neuen Technik. *Dr. Grit Czapl*



Dr. Michael Biedermann (li.) positioniert und fixiert das Bein eines Patienten vor der Hüftarthroskopie  
Foto: HELIOS

## Thorakale Endoskopie

## Beste Bedingungen in hoch modernen Funktionsräumen

**Schwerin** • Endoskopische Eingriffe im Brustraum - das sind überwiegend Bronchoskopien, aber beispielsweise auch die endoskopische Untersuchung des Rippenfells - werden in den HELIOS Kliniken Schwerin in speziell dafür ausgestatteten Funktionsräumen durchgeführt. Im Zuge der Umbauarbeiten im Haus 6 wurden auch diese Räume auf Ebene 3 erweitert und modernisiert.

Entstanden ist eine komplett erneuerte Funktionseinheit „Thorakale Endoskopie“, die die Abläufe und Bedingungen für Patienten und Mitarbeiter deutlich verbessert. Herzstück der Sanierungsmaßnahmen ist ein großzügiger Eingriffsraum, der auf knapp 40 Quadratmetern modernste Technik für die minimalinvasiven Untersuchungs- und Therapieinterventionen im Brustraum beherbergt. Eine Umluftkühlung sorgt dafür, dass die Luft hoch rein gefiltert wird. Über eine an die Decke montierte Versorgungseinheit wird die Zufuhr medizinischer Gase sicher gestellt. Darüber hinaus sind dort alle Medienanschlüsse integriert,



Das Team der thorakalen Endoskopie um Chefarzt Dr. Wolfram Grüning (li.) freut sich auf die Arbeit im neuen, modernen Eingriffsraum  
Foto: HELIOS

sodass auf dem Fußboden keine Kabel mehr zu Hindernissen werden können. Über einen C-Bogen ist jederzeit eine Röntgenkontrolle während des Eingriffs möglich. Ein Narkosegerät steht für den Notfall griffbereit.

Dem Eingriffsraum vorgeschaltet ist ein sogenannter Vorbereitungsraum, über den die Patienten, aber auch die am Eingriff beteiligten Ärzte und Schwestern wie bei einem OP „eingeschleust“ werden. „Ich

habe noch nie so einen schönen und zugleich funktionellen Eingriffsraum für die thorakale Endoskopie gesehen“, sagt Dr. Wolfram Grüning, seit April Chefarzt der Klinik für Pneumologie in den HELIOS Kliniken Schwerin, nicht ohne Stolz. „Hier ist alles durchdacht, erleichtert die organisatorischen Abläufe und schafft ausgezeichnete Arbeitsbedingungen.“ Neben dem Personal werden davon natürlich insbesondere die Patienten profitieren. Dr. Grit Czapl

Ines Niemann kümmert sich als Fachschwester um die zu früh geborenen Kinder

## Intensive Pflege für die Kleinsten

**Lewenberg** • Ines Niemann arbeitet in dem wohl sensibelsten Bereich der Kinderklinik - auf der Frühgeborenenstation. Bereits 1994 entschied sie sich für die zweijährige Zusatzausbildung zur Fachschwester für Pädiatrisch-Neonatologische Intensivmedizin und -pflege. Heute ist sie Stationsleiterin auf der A2 der HELIOS Kliniken Schwerin.

„Ich wollte einfach mehr wissen“, war der Antrieb von Ines Niemann damals. Als erste Ostdeutsche hat sie 1994 in einer Weiterbildungseinrichtung in Hamburg die Zusatzqualifizierung absolviert. „Auch wenn man die Abläufe kennt, ist es wichtig zu wissen, warum man etwas macht. Dieses Hintergrundwissen und die fachspezifischen Besonderheiten in der Pflege von Kindern und Frühgeborenen werden in verschiedenen Modulen vermittelt“, so die Stationsleiterin. Die Teilnehmer erweitern ihr Wissen über Beatmungsformen, das Vorgehen bei bestimmten Krankheitsbildern sowie die entwicklungsfördernde Pflege.

Der Gesetzgeber schreibt vor, dass bis 2015 40 Prozent der Gesundheits- und Krankenpfleger, die in der Neonatologie eingesetzt sind, diese Zusatzausbildung absolvieren müssen, damit sie Kinder mit einem Geburtsgewicht unter 1.500 Gramm versorgen dürfen. Da sind die HELIOS Kliniken Schwerin auf einem guten Weg, denn so wie Ines Niemann

entscheiden sich viele ihrer Kolleginnen für die Weiterbildung zur Fachschwester. Allein in diesem Jahr werden drei von ihnen den Abschluss erreichen. Und das ist auch wichtig, denn die Pflege von Frühgeborenen unterscheidet sich immens von der Pflege größerer Kinder. So werden beispielsweise die Eltern so früh wie möglich intensiv in die Pflege der Kleinen mit eingebunden. „Das bedeutet zunächst einmal mehr Zeitaufwand, um die Abläufe genau zu erklären und zu kontrollieren“, sagt Ines Niemann. Doch dies erleichtert es den Eltern, trotz der besonderen

Situation eine innige Beziehung zu ihrem Kind aufzubauen. Gleichzeitig trainieren sie den Umgang mit dem Baby, sodass sie sich sicher fühlen, wenn sie nach Hause können. In der Pädiatrie und Neonatologie gibt es immer neue Erkenntnisse. „Alle ausgebildeten Fachschwestern bringen das neue Wissen und Erfahrungen aus anderen Kliniken mit in die alltägliche Arbeit ein“, so die Stationsleiterin. „Und manchmal ist es auch die Feststellung, die machen das so wie wir, die einem das sichere Gefühl gibt, es für die Kinder und Eltern richtig und gut zu machen.“ cj



Stationsleiterin Ines Niemann (re.) kümmert sich gemeinsam mit Mutter Maren Borowski liebevoll um die Versorgung des kleinen Zwillingmädchens Yara  
Foto: maxpress/cj

### Brustkrebs - von der Vorsorge bis zur Behandlung



Die nächste HELIOS Patientenakademie findet am Mittwoch, dem 8. August, statt. Miriam Krohne, Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe in den HELIOS Kliniken Schwerin, wird an diesem Tag über Brustkrebs referieren. Brustkrebs ist die am häufigsten vorkommende Krebserkrankung bei Frauen in den westlichen Staaten. Im Jahr 2008 wurde die Diagnose bei fast 72.000 Patientinnen erstmals gestellt. Eine Eigenschaft des Krebses ist, dass der Tumor nicht an Ort und Stelle bleibt, sondern sich invasiv verhält - er dringt ins gesunde Gewebe vor und zerstört es. Er kann außerdem Absiedlungen in anderen Regionen und Organen bilden, vor allem in Knochen, Leber, Lunge und dem Gehirn. Im Kampf gegen den Brustkrebs ist Information wichtiger denn je. Denn die Möglichkeiten, Brustkrebs frühzeitig zu erkennen, und die Therapiemöglichkeiten bei Brustkrebs haben sich in den letzten Jahren rasant entwickelt. Die erfahrene Ärztin Miriam Krohne wird in ihrem Vortrag auf die Methoden zur frühzeitigen Diagnose von Brustkrebs eingehen und einen umfangreichen Überblick über die Behandlungsmethoden aufzeigen. Die Veranstaltung findet von 17 bis 18 Uhr im Schleswig-Holstein-Haus in der Puschkinstraße 12 in Schwerin statt. Der Eintritt ist kostenfrei.



R E H A  
ZENTRUM SCHWERIN

#### Inhaber

Sparwasser & Ross GbR  
(Rehazentrum Schwerin)

#### Geschäftsführung

Stephan Sparwasser &  
German Ross

#### Ärztliche Leitung

Dr. A. Hensel  
FA für Orthopädie  
Dr. P. Jokisch  
FA für Physikalische und  
Rehabilitative Medizin

#### Wuppertaler Straße

- Hauptverwaltung
- Tagesklinik für Rehabilitative Medizin
- Praxis für neurologische Physiotherapie
- Praxis für Ergotherapie
- Praxis für Osteopathie

#### Adresse

Wuppertaler Str. 38 a  
19063 Schwerin

#### Telefon

(0385) 39 57 80

#### Fax

(0385) 3 95 78 78

#### E-Mail

info@reha-schwerin.de

#### Internet

www.reha-schwerin.de

#### Am Grünen Tal

- Praxis für orthopädische Physiotherapie
- Praxis für medizinisches Training

#### Adresse

Am Grünen Tal 22  
19063 Schwerin

#### Telefon

(0385) 3 26 16 94

#### Fax

(0385) 3 26 16 97

#### Kostenlos

#### für Interessierte

OP-vorbereitende  
Gehschule mit  
Unterarmstützen im  
Rehazentrum:  
16. August, 14.00 Uhr.  
Um eine telefonische  
Vorabmeldung wird  
gebeten.



Das Gerätetraining ist Bestandteil einer Rehabilitation. Die Übungen werden je nach Anforderungen für jeden Patienten individuell zusammengestellt  
Fotos: maxpress



In der Ergotherapie werden ganz alltägliche Bewegungsabläufe trainiert

Unterschiedliche Anspruchsvoraussetzungen und Zielrichtungen in der Behandlung

## Die Lebensumstände bestimmen die Reha

**Schwerin • Eine medizinische Rehabilitation wird je nach Situation des Patienten von unterschiedlichen Kostenträgern übernommen. Diese verfolgen mit ihren Behandlungskonzepten verschiedene Zielrichtungen. Anne Kuske, Diplom-Sozialarbeiterin im Rehazentrum Schwerin, erläutert dies für die Leser der hauspost.**



**hauspost:** In der Rehabilitation taucht immer wieder der Begriff der Teilhabe auf. Was bedeutet dies?

**Anne Kuske:** Unter diesen Begriff werden alle Leistungen gefasst, die es dem Patienten wieder möglich machen, am gesellschaftlichen Leben und am Arbeitsleben teilzunehmen. Ziel ist es, dass der Patient aufgrund seiner gesundheitlichen Einschränkung nicht von gesellschaftlichen Aktivitäten wie einem Besuch im Museum oder dem Engagement in einem Verein ausgeschlossen wird. Außerdem soll er die Möglichkeit erhalten, einem Beruf nachzugehen. Die Weltgesundheitsorganisation WHO hat diesen Begriff bereits im Jahr 2001 definiert. Der Gesetzgeber hat sich an dieser Definition orientiert.

**hauspost:** Um was für Leistungen handelt es sich hierbei?

**Anne Kuske:** Der Leistungskatalog ist vielfältig. An erster Stelle stehen dabei natürlich die Behandlungen im Rahmen der Reha. Weiterhin zählen finanzielle Zuschüsse sowie die Beratung und Hilfe bei beruflichen Problemen dazu, aber auch die Einrichtung eines Arbeitsplatzes, zum Beispiel mit höhenverstellbarem Schreibtisch, wenn der Patient aufgrund seiner Erkrankung an einen Rollstuhl gebunden ist. So wird es ihm möglich gemacht, trotz der Erkrankung weiter zu arbeiten.

**hauspost:** Zwei Patienten haben die gleiche Erkrankung. Der eine bekommt eine Reha

von der Gesetzlichen Rentenversicherung, der andere nicht. Woran liegt das?

**Anne Kuske:** Das lässt sich an einem Beispiel einfach erläutern. Nehmen wir einen 34-jährigen Patienten. Er leidet unter Kniearthrose, also einem Verschleiß der knorpeligen Gelenkflächen. Er ist Fliesenflieger und damit in seiner täglichen Arbeit auf seine Knie angewiesen. Durch die Krankheit kann er seinen Beruf nicht ausüben. Hier soll eine Reha helfen, ihn wieder in das Berufsleben einzugliedern. Zuständig für ihn ist die Gesetzliche Rentenversicherung. Deren Ziel ist es, die Erwerbsfähigkeit des Patienten wieder herzustellen.

Arbeitet der am Knie erkrankte 34-jährige Patient aber im Büro und damit überwiegend im Sitzen, dann ist es möglich, dass die Rentenversicherung den Antrag auf eine Reha ablehnt. Das Knie wird durch die Bürotätigkeit nicht so stark belastet. Der Patient kann weiterhin arbeiten. So sind seine Erwerbsfähigkeit und die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben nicht gefährdet. In diesem Fall muss er sich an seine Gesetzliche Krankenversicherung wenden. Sie finanziert Reha-Leistungen, die helfen, eine Krankheit zu heilen beziehungsweise ihre Verschlimmerung zu verhindern und Beschwerden zu lindern.

Auch Rentner, die nicht mehr berufstätig sind, können an die Krankenversicherung einen Antrag auf eine Reha stellen, wenn durch eine Erkrankung ihre Teilhabe am gesellschaftlichen Leben gefährdet ist.

**hauspost:** Wie sieht es aus, wenn sich der Patient sein Knie durch einen Sturz während seiner Arbeitszeit verletzt hat?

**Anne Kuske:** Bei Arbeits- und Wegeunfällen und Berufskrankheiten sind die Berufsgenossenschaften der richtige Ansprechpartner. Sie übernehmen die vollständige Versorgung des Patienten, von der Akutbehandlung bis hin zur Nachsorge und Reha. Ziel ist es, den Arbeitnehmer wieder in seinen Beruf zu integrieren. Hier wird bei der Reha die berufliche Situation des Patienten

sehr stark berücksichtigt. So werden gezielt arbeitstypische Bewegungen im Rahmen der Behandlungen trainiert.

**hauspost:** An wen kann ich mich wenden, wenn ich unsicher bin, an welchen Kostenträger ich meinen Reha-Antrag schicken soll?

**Anne Kuske:** Zunächst sind die Haus- und Fachärzte natürlich Ansprechpartner für die Patienten. Sie unterstützen sie beim Ausfüllen des Antrages. Die Kostenträger, also die Renten- oder Krankenversicherungen sowie die Berufsgenossenschaften, sind nach Eingang des Antrages verpflichtet, innerhalb von zwei Wochen die Zuständigkeit zu prüfen.

**hauspost:** Wie oft kann man eine Reha in Anspruch nehmen?

**Anne Kuske:** Bei allen Kostenträgern können Patienten alle vier Jahre einen Antrag stellen. Übrigens nicht nur, wenn die Erkrankung bereits besteht. Auch wenn nur die Gefahr droht, dass ein Patient erkrankt und damit am beruflichen und gesellschaftlichen Leben nicht mehr teilhaben kann, ist eine Antragstellung auf Reha-Leistungen möglich. Dafür muss der Patient aber nachweisen, dass er selbst etwas getan hat, um eine mögliche Erkrankung abzuwenden.

**hauspost:** Unterscheidet sich eine Reha, die von der Krankenversicherung finanziert wird, von einer Reha, bei der die Rentenversicherung die Kosten trägt?

**Anne Kuske:** Ja. Da die Kostenträger mit einer Reha unterschiedliche Ziele verfolgen, werden die Art, die Anzahl der Behandlungstage, der Umfang und die Durchführung auch vom jeweiligen Kostenträger bestimmt.

#### Vergleich der Reha-Leistungen in der nächsten hauspost

In der September-Ausgabe der hauspost veröffentlicht das Rehazentrum eine Gegenüberstellung der einzelnen Kostenträger und ihrer Leistungsarten, um die Unterschiede für die Leser deutlich sichtbar zu machen.

Ambulanter Pflegedienst des Augustenstiftes kümmert sich um bis zu 80 Patienten

## Seit zehn Jahren Freude am Beruf

**Schwerin • Nach ihrem Dienst ist Sieglinde Behrendt (Foto) oft heiser. „Ich rede so viel“, sagt die Altenpflegerin. Das Sprechen ist neben der Körper- und Behandlungspflege ein wichtiger Teil ihrer Arbeit beim Ambulanten Pflegedienst des Augustenstifts zu Schwerin, die sie nun schon seit fast zehn Jahren mit nicht nachlassender Freude macht.**



Vorher war die 57-Jährige in Pflegeheimen tätig. Die Patienten in ihren Wohnungen zu besuchen, findet sie abwechslungsreicher, denn „jeder hat andere Bedürfnisse, Verordnungen, Voraussetzungen“. Diese Freude vermittelt sie auch an ihre Kolleginnen; die jüngste ist gerade 22.

Zehn Krankenschwestern und Altenpflegerinnen sind beim Ambulanten Pflegedienst des Augustenstifts tätig. Das traditionsreiche Haus, seit über 150 Jahren eine Stätte der Pflege, übernahm 1999 die acht Jahre zuvor von der Paulsgemeinde gegründete Sozialstation. Heute pflegen die Frauen in Schwerin 70 bis 80 Patienten.

Pflegedienstleiterin Janett Hannemann: „Wir arbeiten nach Prinzip der Bezugspflege, sodass alle Patienten ihre vertraute Ansprechpartnerin haben.“ Viele ihrer Kunden leben allein oder bei den Kindern, andere aber auch in einer Senioren-Wohngemeinschaften des Augustenstifts. Manche besuchen sie dreimal, unterstützen sie bei der Körperpflege, bringen Essen, spritzen, wechseln Verbände oder Katheter, legen Infusionen. Eine Patientin andererseits möchte nur alle 14 Tage gebadet werden. Die meisten haben eine Pflegestufe, andere zahlen die gewünschte Leistung selbst. „Wir machen fast alles möglich“, so Janett Hannemann, „trotzdem brin-

gen uns die Krankenkassen mit der aktuellen Kürzung der Sätze für die Behandlungspflege in eine wirtschaftliche Schiefelage.“ Deshalb beteiligte sich ihr Pflegedienst an den Protestaktionen in Schwerin.

Aber auch Gutes hat sie in Sachen Pflege zu vermelden. So ist vielen Betroffenen nicht bekannt, dass ihnen für Urlaubs- und Verhinderungspflege, die der Pflegedienst auch anbietet, eine Pauschale von 1550 Euro im Jahr zusteht. So müssen Patienten nicht umziehen, wenn die Kinder Urlaub machen, bleiben nicht allein, wenn pflegende Angehörige wichtige Termine haben. Stunden- oder tageweise werden sie zu Hause betreut. Und auch dann bleibt Zeit für ein Gespräch. Obwohl das für die Pflegerinnen manchmal teuer wird. „Wenn ich zu lange geredet habe“, sagt Sieglinde Behrendt, „muss ich anschließend mehr

Gas geben. Und dann steht garantiert ein Blitzler am Straßenrand ...“ Birgitt Hamm

### Veränderungen in der Pflege Demenzkranker 2013:

Für sie wird eine Pflegestufe 0 eingeführt mit 120 Euro Pflegegeld bzw. 225 Euro Sachleistungen. In der Pflegestufe 1 erhalten sie 305 Euro Pflegegeld bzw. 665 Euro Sachleistungen, in der Pflegestufe 2 525 Euro Pflegegeld bzw. 1.250 Euro Sachleistungen sowie in der Pflegestufe 3: 700 Euro Pflegegeld bzw. 1.550 Euro Sachleistungen. Wird Kurzzeit- oder Verhinderungspflege in Anspruch genommen, wird das Pflegegeld zur Hälfte weitergezahlt. Beratung: Servicebüro des Augustenstifts, Tel. 0385/ 558 64 44



Der Ambulante Pflegedienst des Augustenstifts

Foto: SOZ

Senioren und Kinder wollen Bowlingkönig werden

## Sportliches Haus Am Mühlenberg

**Schwerin • Den 9. August haben sich die Bewohner im Haus „Am Mühlenberg“ rot im Kalender angestrichen. Dann startet um 9.30 Uhr die diesjährige Bowling-Hausmeisterschaft.**

Erstmals kämpfen nicht nur die Senioren des Sozius-Heimes gegeneinander. Den Titel des Bowlingkönigs und den Wanderpokal fürs beste Team wollen auch die Kinder der Schweriner Kreativitätsschule in Lankow. Seit November 2011 findet zwischen den Senioren und den Grundschulern ein reger Austausch statt. Die Mädchen und Jungen führten im „Haus am Mühlenberg“ Programme auf und freuten sich besonders, als die älteren Herrschaften im März neben

ihnen Platz auf der Schulbank nahmen. Allen machte der Deutsch- und Mathematikunterricht großen Spaß. „Mit roten Wangen und hochkonzentriert verfolgten unsere Bewohner den Unterricht“, erzählt Carola Appelhagen. „Es fiel ihnen schwer, sich nicht zu melden. Am liebsten hätten sie mitgemacht.“

Vor den großen Ferien besuchten die Schüler „ihre“ Senioren noch einmal und befragten zwei Frauen nach ihrem Leben. Einen spannenderen Einblick in die Geschichte kann kein Unterricht vermitteln.

Vor dem nächsten Höhepunkt, der Zeugnisübergabe im Februar 2013, sind weitere gemeinsame Veranstaltungen geplant. „Am 8. September sind wir beim Tag der

offenen Tür dabei“, sagt Carola Appelhagen, eine von zwei Mitarbeiterinnen im Sozialen Dienst. Unterstützt von vier zusätzlichen Betreuungskräften und drei Bürgerarbeitern sorgen sie dafür, dass im Haus „Am Mühlenberg“ keine Langeweile aufkommt.

Jetzt steht aber erst einmal das Bowlen auf dem Plan. Die zehn besten Senioren haben sich im Training bereits qualifiziert. Im Team, das am 9. August gegen die Kinder antritt, ist natürlich auch die amtierende Bowling-Queen Waltraut Silz. Wenn auch das Miteinander Jung und Alt bereichert, wenn sich die Kleinen und die Großen auch aufeinander freuen, kampflos wollen die Senioren den Bowling-Pokal nicht aus den Händen geben. bh



**SOZIUS**

Alles wird gut.

**Sozius Pflege- und Betreuungsdienste Zentralverwaltung**  
Wismarsche Str. 298  
19055 Schwerin  
www.sozius-schwerin.de  
**Servicebüro**  
(0385) 3 03 08 10  
(0385) 3 03 08 11

**Pflegeheime**  
Haus Am Mühlenberg  
Haus Am Grünen Tal  
Haus Am Fernsehturm  
Haus Weststadt  
Haus Lankow  
Haus Lewenberg

**Hilfen zur Erziehung**  
Silke Schönrock  
(0385) 7 45 26 96

**Augustenstift zu Schwerin Ev. Alten- und Pflegeeinrichtungen**  
Schäferstraße 17  
19053 Schwerin  
www.augustenstift.de  
(0385) 55 86 40

**Tagespflege und Seniorenbegegnungsstätte Wittrockhaus**  
(0385) 71 06 66

**Betreutes Wohnen Altes Augustenstift**  
(0385) 5 21 48 70  
**Kurzzeitpflege**  
(0385) 5 21 33 80  
**Zentrum Demenz Gartenhöhe**  
(0385) 52 13 38 18  
**Beratungstelefon**  
(0385) 5 58 64 44  
**Ambulante Pflege**  
(0385) 71 06 45  
**Seelsorge**  
(0385) 30 30 7 14



»Augustenstift  
zu Schwerin«  
Wir kümmern uns.

**Herausgeber**

maxpress pr+werbeagentur GmbH & Co. KG  
Friedrich-Engels-Str. 2a  
19061 Schwerin  
www.maxpress.de  
Geschäftsführer:  
Holger Herrmann

**Redaktionsleitung**

Holger Herrmann (V.i.S.d.P.)  
Telefon (0385) 76 05 20  
Telefax (0385) 7 60 52 60  
hauspost@maxpress.de

**Redaktion/Fotos**

Holger Herrmann (hh)  
Martin Ulbrich (mu)  
Cordula Jess (cj)  
Marthe Westphal (mw)  
Barbara Arndt (ba)  
Stefanie Busch (sbu)  
Nadja Hoffmann (nh)  
Karsten Jurk (kju)  
Juliane Knapp (jk)  
Luisa Zeppelin (lz)  
Dr. Grit Czapla (gc)  
Birgit Hamm (bh)  
Christian Becker (cb)

**Anzeigen**

Andre Kühn (Ltg.)  
Marion Zeppelin  
Telefon (0385) 760 52 20  
Telefax (0385) 760 52 60  
anzeigen@maxpress.de  
Anzeigenliste Nr. 5

**Satz**

Daniel Fischer

**www.hauspost.de**

Martin Ulbrich

**Druck**

Hahn Druck & Verlag  
Schwerin GmbH

**Vertrieb**

MZV - Mecklenburgischer  
Zeitungsvertrieb

**Auflage**

70.000 Stück

Die hauspost erscheint unentgeltlich monatlich in allen erreichbaren Haushalten der Stadt Schwerin und Umgebung. Ein Abo für Interessenten außerhalb des Verteilungsgebietes kostet jährlich 30 Euro und kann beim Herausgeber bestellt werden. Für unaufgefordert eingesandte Fotos, Manuskripte und Zeichnungen übernimmt die Redaktion keine Gewähr. Für die Inhalte der gekennzeichneten Unternehmensseiten sind die Unternehmen selbst verantwortlich.

Hautrötung	▽	Bürger eines Königreichs	▽	deutsche Vorsilbe	Flugnavigator	▽	▽	germanische Gottheit	▽	Seele	Zehnfußkrebs	Bestenauslese	▽	englisch: nein, kein
▽	▷			▽				Wassersport	▷		▽			▽
an einem anderen Ort		Kipp-schalter	▷			4		ästhetisch		Börsenaufgeld	▷			
▽	▷				wenden		zerkleinerte Getreidekörner	▷	▽					zerstörerisch
besitzanzeigendes Fürwort		edle Pferderasse		chin. Fabelwesen	▷	▽						Vorsilbe Wortteil: doppelt	▷	▽
Welt ohne menschl. Eingriff	▷	▽		3		Lebensbund	▷			kurz für: auf den		▽	ein Glücksspiel	▽
Fleischgericht	▷						Fremdwortteil: Million	▷	Beweis der Abwesenheit	▷	▽			▽
▽	▷			Arbeit des Winzers	▽	Speisenfolge	▷					Pferdezuruf: links!		
Lastenheber		Geburtschmerz	▷	1					Elite, Auslese		9	med. Fachbereich (Abk.)	▷	▽
seitlich	▷			2		dunkles Erstarungsgestein		Programmankündigung	▷	▽				6
▽	▷		ein ehem. Schah Persiens	▽	Bär im ‚Dschungelbuch‘	▷				griechischer Gott der Liebe	▷			
ostdt. Sendeanstalt (Abk.)	Filterutensil	byzantinische Prinzessin	▷	▽			kaufm.: Bestand	▷						
Schweriner Gebäude	▷	▽						Drehpunkt		italienisch: drei	▽			
▷	5			7	sächliches Fürwort	▽	Filmpartner des Patachon †	▷	8					
Atemorgan der Fische		Buchseitenknick	▷											
Zugang zum Wasser	▷													

C	N	T	V	S	F							
I	N	H	O	L	O	C	A	U	S	T	R	E
R	I	N	N	E	L	E	L	A	N			
M	O	T	O	R	I	S	K	A	L	A	N	T
R	N	S	C	H	L	A	G	L	O	C	H	
E	G	O	I	S	T	V	A	N	A	B	U	
A	U	S	S	E	R	W	A	G	I	O	S	
U	N	I	T	U	L	E	H	R	E	R	I	
S	D	Z	E	H	E	N	T	K	A	A		
P	A	T	E	R	S	E	I	G	E	N	S	
F	E	H	N	W	E	R	K	S	T	A	T	
N	S	T	A	U	I	S	T					
D	A	T	E	I	E	N	T					
B	E	N	I	N	R	C	A	B				
N	A	R	Z	I	S	S	E					
B	E	G	R	U	E	N	D	E	N			

DEIKE PRESS-1516-8

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

**Die Septemбераusgabe der hauspost erscheint am 31. August 2012.**

**Verbreitungsgebiet Schwerin und Umland:** Schwerin, Ahrensboek, Alt Meteln, Banzkow, Barner Stück, Böken, Brüsewitz, Buchholz, Cambs, Consrade, Cramon, Cramonshagen, Dalberg, Drispeth, Flessenow, Gneven, Godern, Görslow, Gottmannsförde, Grambow, Groß Brütz, Groß Rogahn, Groß Trebbow, Herren Steinfeld, Hof Meteln, Holthusen, Hundorf, Kirch Stück, Klein Rogahn, Klein Trebbow, Kritzow, Langen Brütz, Leezen, Liessow, Lübesse, Lübstorf, Moorbrink, Neu Meteln, Neu Pampow, Neu Schlagsdorf, Nienmark, Pampow, Peckatel, Pingelshagen, Pinnow, Plate, Raben Steinfeld, Rampe, Rastow, Reigendorf, Rugensee, Seehof, Stralendorf, Sukow, Sulstorf, Sülte, Uelitz, Vorbeck, Warsaw, Wittenförden, Zickhusen, Zittow

Anzeige

**MEHR IDEEN MIT FLIESEN**

Fliesen bieten durch Farben, Formen und Strukturen eine unvergleichliche Gestaltungsvielfalt für Ihr ganz persönliches Zuhause.

Entdecken Sie die neuen Wohnwelten und lassen Sie sich in unserer Ausstellung inspirieren und begeistern!

HAMBURG | KIEL | ROSTOCK | SCHWERIN

**CROONEN**  
Ideen mit Fliesen

www.croonen.de

Pampow | Lindenweg 2 | Tel.: 03865 - 2918 0  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 18.00 Uhr | Sa 09.00 - 13.00 Uhr | Sonntag ist Schautag 13.00 - 17.00 Uhr

## Die Levis 751 gibt es nur hier!



Ob die gute alte Levis 751 aus dem **Intershop** oder das trendige Designermodell, in der Jeansfarm wird jeder fündig. Neben dem umfangreichen Jeanssortiment erwartet die Kunden passend zur Hose eine große Auswahl an Accessoires und modisch schicken Oberteilen in vielen Farben und Größen. Inhaber Rene Belz und seinen Mit-

arbeiterinnen sind Freude, genügend Zeit für den Kunden und der Spaß im Verkauf sehr wichtig. Gemeinsam unterstützen sie diese bei der Auswahl und helfen mit einer entspannten Beratung weiter, damit jeder mit seinem Einkauf zufrieden sein kann.

**Tipp:** Bereits jetzt gibt es Oberteile besonders günstig im Sommerschlussverkauf.

# JEANSFARM

Am Margaretenhof 28 • Tel. 484 10 12  
Mo. – Fr. 10 – 18 Uhr | Sa. 10 – 13 Uhr

## Telefonieren kann jeder – gespart wird hier!

Seit 11 Jahren gibt es die Handy Girls am Margaretenhof. Sie erfüllen ihren Kundinnen und Kunden alle Wünsche rund um das mobile Telefonieren. Die vier Mädels kennen sich aus in Telefonnetzen, bei der großen Auswahl an Tarifen zum Telefonieren oder Surfen und haben auch für jeden das passende Handy parat. Auch spezielle Wünsche, wie das erste Handy für den

Nachwuchs oder ein Smartphone für die Oma, sind für die Handy Girls kein Problem. Die Kunden schätzen die freundliche Atmosphäre. Auch wenn es mal Sorgen mit der Technik oder Fragen zum Vertrag gibt, helfen sie schnell und unkompliziert.

**Tipp:** Handy Internetflat schon für 9,90 €/monatlich, inkl. 100 Freiminuten und 100 Frei-SMS in alle Netze.



Am Margaretenhof 12 • Tel. 477 38 60  
Mo. – Fr. 9.30 – 18 Uhr | Sa. 9.30 – 15 Uhr  
[www.handygirls-schwerin.de](http://www.handygirls-schwerin.de)



## Große Wäsche in kurzer Zeit



Der Urlaub ist zu Ende und die Koffer sind voll mit Schmutzwäsche. Anstatt zu Hause tagelang die Waschmaschine zu fordern, lässt sich die Urlaubswäsche im Waschcenter in kürzester Zeit erledigen. Vier oder fünf Waschmaschinen auf einmal gefüllt und in ca. 45 Minuten sind alle Kleider wieder sauber. Wer es ganz eilig hat, gibt sei-

nen Urlaubskoffer einfach im Waschcenter ab und kann seine Wäsche am nächsten Werktag gewaschen und zusammengelegt wieder abholen.

**Tipp:** Die Maxi-Waschmaschinen! Hier können auch ganze Federbetten, Inlays oder Kopfkissen im Waschcenter preiswert gereinigt werden.

Wasch  Center  
Margaretenhof

Am Margaretenhof 26 • Tel. 39 46 70 68  
tgl. 6 - 22 Uhr | Service Mo. - Fr. 8 - 13 Uhr  
[www.waschcenter-margaretenhof.de](http://www.waschcenter-margaretenhof.de)



# MARGARETEN HOF

- ✓ Einkauf
- ✓ Dienstleistung
- ✓ Gastronomie
- ✓ 1.200 kostenlose Parkplätze

Besuchen Sie uns auch im Internet:  
[www.margaretenhof-schwerin.de](http://www.margaretenhof-schwerin.de)

Ernsting's  
**family**

**SPeidEL**  
Hausgeräte und Elektroservice



**ML**  
MODE

**Handy  
Girls**

**FAHRRAD KAIHER**  
BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

**JIN SHI**  
China Restaurant



Wasch  Center  
Margaretenhof

 Sparkasse  
Schwerin

**Bambus Imbiss**  
**JEANSFARM**

## Individuelle und besondere Architektur mit höchstem Anspruch an Qualität

### ROHBAUBESICHTIGUNG

**5. August 2012** von 13.30 - 15.00 Uhr

**Wo:** Schwerin-Mühlenscharn (Neumühle)

**Treffpunkt:** Pirolweg Nr. 17



◀ Begleiten Sie uns auf einer individuellen Besichtigungstour durch verschiedene Häuser vom Rohbau bis zur Fertigstellung über den Mühlenscharn.

Sie können mit uns drei individuell geplante Einfamilienhäuser besichtigen.

Überzeugen Sie sich selbst und vereinbaren Sie gleich Ihren ganz persönlichen Rundgangstermin bei uns.

**Eine bessere Geldanlage als eine Immobilie gibt es nicht!**

**Grundstücke in Schwerin und Umgebung vorhanden!**